
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 温彻斯特(winchester) 000001

2. 温彻斯特(winchester) 000002

3. 温彻斯特(winchester) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

温彻斯特(Winchester)
第1/3页

['wɪntʃɪstə(r)]
WINCHESTER
温彻斯特

温彻斯特

[ðə; ði] [kləʊz] [geɪt]
THE CLOSE GATE
这 关闭 门

紧闭的大门

['wɪntʃɪstə(r)]
WINCHESTER
温彻斯特

温彻斯特

[dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['sɪdni] [hi:θ]
Described by Sidney Heath
描述 经过 西德尼 希思

西德尼·希思描述

['piktʃəd] [baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . -
Pictured by E . W . Haslehust
如图所示 经过 E . W . -

图片由 EW Haslehust 拍摄

['blæki] [ænd; ənd] [sʌn] ['lɪmɪtɪd]
BLACKIE AND SON LIMITED
黑人 和 儿子 有限的

布莱基父子公司

['lʌndən] ['glɑːzgəʊ] [ænd; ənd] BOMBAY1911
LONDON GLASGOW AND BOMBAY1911
伦敦 格拉斯哥 和 BOMBAY1911

伦敦、格拉斯哥和孟买 1911

['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglənd]
Beautiful England
美丽的 英格兰

美丽的英格兰

['vɒljuːmz] ['redi]
Volumes Ready
卷 准备好

卷已准备就绪

['ɒksfəd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['wesɪks]
OXFORD THE HEART OF WESSEX
牛津 这 心 的 威塞克斯

牛津，威塞克斯之心

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [leɪks] [ðə; ði] [piːk] ['dɪstrɪkt]
THE ENGLISH LAKES THE PEAK DISTRICT
这 英语 湖泊 这 顶峰 区

英格兰湖区 峰区

['kæntəbəri] [ðə; ði] ['kɔːnɪʃ] [ˌrɪvi'eərə]
CANTERBURY THE CORNISH RIVIERA
坎特伯雷 这 康沃尔郡 里维埃拉

坎特伯雷 康沃尔郡里维埃拉

['ʃeɪkspɪə(r)] - [lænd] ['dɪkɪnz] - [lænd]
SHAKESPEARE - LAND DICKENS - LAND
莎士比亚 - 土地 狄更斯 - 土地

莎士比亚之地 狄更斯之地

[ðə; ði] [temz] ['wɪntʃɪstə(r)]
THE THAMES WINCHESTER
这 泰晤士河 温彻斯特

温彻斯特泰晤士河

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt]
WINDSOR CASTLE THE ISLE OF WIGHT
温莎 城堡 这 小岛 的 怀特岛

温莎城堡 怀特岛

['keɪmbrɪdʒ] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diː]
CAMBRIDGE CHESTER AND THE DEE
剑桥 切斯特 和 这 迪

剑桥、切斯特和迪河

['nɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɔːdz] [jɔːk]
NORWICH AND THE BROADS YORK
诺维奇 和 这 布罗德斯 约克

诺维奇和约克郡布罗德斯

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðɪs] ['sɪəriːz]
Uniform with this Series
制服 和 这 系列

与本系列制服

['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪələnd]
Beautiful Ireland
美丽的 爱尔兰

美丽的爱尔兰

['lenstə(r)] ['mʌnstər]
LEINSTER MUNSTER
伦斯特 芒斯特

伦斯特芒斯特

['ʌlstə(r)] ['kɒnɔːt]
ULSTER CONNAUGHT
阿尔斯特 康诺特

阿尔斯特康诺特

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

[ðə; ði] [kləʊz] [geɪt]
The Close Gate
这 关闭 门

紧闭的大门

[ðə; ði] ['sɪti] [brɪdʒ]
The City Bridge
这 城市 桥

城市桥

['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['diːnəri] ['gaːdnz]
Winchester Cathedral from the Deanery Gardens
温彻斯特 大教堂 从 这 院长 花园

从教长花园眺望温彻斯特大教堂

- ['tʃɑːntri]
Wykeham's Chantry
- 圣堂

威克姆圣坛

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [krɒs]
The Butter Cross
这 黄油 叉

黄油十字架

['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːnəri]
Entrance to the Deanery
入口 到 这 院长

院长府入口

['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] : [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['geɪtweɪ] [frɒm; frəm] " [ɑː'keɪdiə]
Winchester College : The Outer Gateway from " Arcadia
温彻斯特 大学 : 这 外 网关 从 " 阿卡迪亚

温彻斯特学院：来自“阿卡迪亚”的外门户

" [ðə; ði] ['klɔistə] , ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ]
" The Cloisters , Winchester College
" 这 修道院 , 温彻斯特 大学

温彻斯特学院修道院

['ruːɪnz] [ɒv; əv] - ['kɑːs(ə)l]
Ruins of Wolvesey Castle
废墟 的 - 城堡

沃尔夫西城堡遗址

['bəʊfət] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] ['æmbjələtəri] , [ˌes 'tiː] . [krɒs]
Beaufort Tower and Ambulatory , St . Cross
博福特 塔 和 可移动的 , 英石 . 叉

博福特塔和步行道，圣十字

[ˌes 'tiː] . [krɒs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [medəuz]
St . Cross from the Meadows
英石 . 叉 从 这 草地

从草地眺望圣十字架

[ðə; ði] ['brɛðrɪnz] [hɔːl] , [ˌes 'tiː] . [krɒs]
The Brethren's Hall , St . Cross
这 弟兄们的 大厅 , 英石 . 叉

圣十字教堂弟兄会会堂

[plæn] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl]
Plan of Winchester Cathedral
计划 的 温彻斯特 大教堂

温彻斯特大教堂平面图

['wɪntʃɪstə(r)]
WINCHESTER
温彻斯特

温彻斯特

[fjuː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['straɪkɪŋli] ['sɪtʃueɪtɪd] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌns] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
Few of our English cities are more strikingly situated than the once royal city of Winchester ,
很少 的 我们的 英语 城市 是 更多的 引人注目 位于 比 这 一次 皇家 城市 的 温彻斯特 ,

在英国众多城市中，很少有城市比曾经的皇家城市温彻斯特地理位置更引人注目。

[wɪtʃ] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃɔːk] ['væli] ['wɔːtəd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['ɪtʃən] .
which lies on the slopes and along the bed of a chalk valley watered by the River Itchen .
哪个 谎言 在 这 连续下坡 和 沿着 这 床 的 一个 粉笔 谷 浇水 经过 这 河 伊琴 .

它位于伊钦河灌溉的白垩谷的山坡和河床上。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['sɪti] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
The greater part of the present city is situated on the right bank of the river ,
这 更大的 部分 的 这 展示 城市 是 位于 在 这 正确的 银行 的 这 河 ,

现在这座城市的大部分都位于河的右岸，

[waɪl] [ðə; ði] [best] ['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [əb'teɪnd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [tʃɪlkɔm] ,
while the best general view of it is justly considered to be that obtained by looking across the Vale of Chilcomb ,
尽管 这 最好的 一般的 看法 的 它 是 公正地 经过考虑的 到 是 那 获得 经过 寻找 穿过 这 谷 的 奇尔科姆 ,

虽然人们普遍认为，从奇尔科姆山谷对面眺望是欣赏这座山峰的最佳视角，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['pɔːtsməθ] .
from the road to Portsmouth .
从 这 路 到 朴茨茅斯 .

从通往朴茨茅斯的路上。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪtʃən] ['væli] , [wɪð] [ɪts] [rɪtʃ] [medəuz] [ænd; ənd] ['træŋkwɪl] [striːm] , ['wɪljəm] ['kɑːbɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [əd'maɪərə(r)] .
Of the Itchen valley , with its rich meadows and tranquil stream , William Cobbett was an enthusiastic admirer .
的 这 伊琴 谷 , 和 它是富有的 草地 和 宁静 溪流 , 威廉 科贝特 曾是 一个 热情的 仰慕者 .

威廉·科贝特对伊钦河谷及其肥沃的草地和宁静的溪流充满热情。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [spɒts] [ɪn] ['ɪŋglənd] " , [hiː; hi] [ik'skleim] , " [mɔː(r)] ['fɜːtaɪl] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['plez(ə)nt] ,
" There are few spots in England " , he exclaims , " more fertile , or more pleasant ,
" 那里 是 很少 地点 在 英格兰 " , 他 惊呼 , " 更多的 沃 , 或者 更多的 令人愉快的 ,

“在英格兰，很少有地方，”他惊叹道，“比这里更肥沃，更宜人。”

[nʌn] , [ai] [bɪ'liːv] , [mɔː(r)] ['helθi] .
none , I believe , more healthy .
没有任何 , 我 相信 , 更多的 健康 .

我认为没有比这更健康的了。

[ðə; ði] [fə'tɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [veɪl] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz] [best] [pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,
The fertility of this vale and of the surrounding country is best proved by the fact that ,
这 生育力 的 这 谷 和 的 这 周围 国家 是 最好的 已证实 经过 这 事实 那 ,

这片山谷及其周边地区的肥沃程度，最好的证明就是：

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɔːlzˌfɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [ðeə(r)]
besides the town of Alresford , and that of Southampton , there
除了 这 镇 的 阿尔斯福德 , 和 那 的 南安普顿 , 那里
[ɑː(r); ə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['vɪlɪdʒ] ,
are seventeen villages ,
是 十七 村庄 ,

除了阿尔斯福德镇和南安普顿镇之外，还有十七个村庄。

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪts] ['pærɪʃ] [tʃɜːtʃ] , [ə'pɒn] [ɪts] ['bɔːdəz] .
each having its parish church , upon its borders .
每个 拥有 它是 教区 教会 , 之上 它是 边界 .

每个地区都有自己的教区教堂，位于其边界上。

[wen] [wiː; wi] [kən'sɪdə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] ,
When we consider these things ,
什么时候 我们 考虑 这些 事物 ,

当我们考虑这些因素时，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sə'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [spɒt] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'baʊt] [ˌhɑː'fweɪ] [daʊn] [ðɪs] [veɪl] [ʃʊd; ʃəd]
we are not surprised that a spot situated about halfway down this vale should
我们 是 不是 惊讶 那 一个 点 位于 关于 半 向下 这 谷 应该
[hæv; həv] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] ,
have been chosen for the building of a city ,
有 到过 选定 为了 这 建筑 的 一个 城市 ,

我们并不惊讶于选择山谷中段附近的地方来建造城市。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðæt] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jɪəz] [ðə; ði] [pleɪs]
or that that city should have been for a great number of years the place
或者 那 那 城市 应该 有 到过 为了 一个 伟大的 数字 的 年 这 地方
[ɒv; əv] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
of residence for the kings of England .
的 住宅 为了 这 国王 的 英格兰 .

或者说，这座城市曾是英格兰国王多年的居住地。

" [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvə(r)] [wɪndz; waɪndz] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [striːts] ,
" To - day the beautiful river winds in and out of the ancient streets ,
" 到 - 天 这 美丽的 河 风 在 和 出去 的 这 古老的 街道 ,
[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['medəʊ] [lændz] ,
and among the meadow lands ,
和 之中 这 草地 土地 ,

"如今，美丽的河流蜿蜒流淌在古老的街道和草地之间，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [wen] ['kɑːbɪt] [pen] [hɪz; ɪz] ['rʊərəl] [raɪdz] , [ɔːl'ðəʊ] ['meni] ['tʃɑːmɪŋ]
much as it did when Cobbett penned his Rural Rides , although many charming
很多 作为 它 做过 什么时候 科贝特 撰写 他的 乡村的 骑行 , 虽然 许多 迷人
[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [də'mestɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
examples of domestic architecture ,
示例 的 国内的 建筑学 ,

就像科贝特创作《乡村游记》时一样，尽管有很多迷人的民居建筑范例，

[wɪtʃ] [ðen] [greis] [wɒt] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [məʊst] [ə'træktɪv] [haɪ] [striːt] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
which then graced what was probably the most attractive High Street in England ,
哪个 然后 恩赐 什么 曾是 大概 这 最多 吸引人的 高的 街道 在 英格兰 ,

它当时为可能是英格兰最迷人的商业街增添了光彩。

[hæv; həv] [biːn] [di'mɒlɪʃt] [ɔː(r)] [rɪ'stɔːd] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .
have been demolished or restored beyond recognition .
有 到过 已拆除 或者 恢复 超过 认出 .

已被拆除或修复得面目全非。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)] ,
As it flows through the city proper ,
作为 它 流量 通过 这 城市 恰当的 ,

当它流经城市中心时，

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][smɔːl] [striːmz] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [traʊt] ;
the river is divided up into a number of small streams abounding in trout ;
这 河 是 分割 向上 进入 一个 数字 的 小的 溪流 丰富 在 鳟鱼 ;

这条河分成许多小溪，溪流中盛产鳟鱼；

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [kɔːs] [ðiːz] [rɪvjʊ'lɪts] [ju'naɪt][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
but after a brief course these rivulets unite just below the city ,
但 后 一个 简短的 课程 这些 小溪 团结 只是 以下 这 城市 ,

但经过短暂的流淌后，这些小溪在城市下方汇合。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['wɔːtəweɪ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['nævɪgəb(ə)l][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
from whence the waterway is said to be navigable all the way to
从 何处 这 水路 是 说 到 是 可导航 全部 这 方式 到
[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] .
Southampton .
南安普顿 .

据说从这里可以一直航行到南安普顿。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [striːt] [mɑːrks][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði]
The bridge at the foot of the High Street marks the former limit of the
这 桥 在 这 脚 的 这 高的 街道 标记 这 以前的 限制 的 这
[ˌnævɪgə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
navigability of the river ,
导航能力 的 这 河 ,

高街尽头的这座桥标志着这条河曾经通航的极限。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][rɪ'pjuːtɪd] [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒənd] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌes 'tiː] . ['swɪθən] [ænd; ənd][ðə; ði]
and is the reputed site of the legend concerning St . Swithun and the
和 是 这 知名 地点 的 这 传奇 有关 英石 . 斯威辛 和 这
[əʊld]['wʊmən][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][seɪnt] [rɪ'stɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .
old woman to whom the saint restored her eggs .
老的 女士 到 谁 这 圣 恢复 她 鸡蛋 .

这里据说是圣斯威辛和那位将鸡蛋归还给老妇人的传说发生地。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [ðæt] [greɪt] [dɪ'strɔɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] ['wɔːtəweɪz]
Before the advent of the railway , that great destroyer of our ancient waterways
前 这 来临 的 这 铁路 , 那 伟大的 驱逐舰 的 我们的 古老的 水道
,
,
,

在铁路出现之前，铁路是摧毁我们古老水道的罪魁祸首，

[ðə; ði] ['ɪtʃən] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['bɑːrdʒɪz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mærɪtaɪm] [pɔːt]
the Itchen was crowded with barges making their way from the maritime port
这 伊琴 曾是 挤 和 驳船 制作 他们的 方式 从 这 海上 港口
[tuː; tə][ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] ['sɪti] ;
to the inland city ;
到 这 内陆 城市 ;

伊钦河上挤满了从海港驶往内陆城市的驳船；

[fɔː(r); fə(r)] , [laɪk] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['brɪtɪʃ] ['setlmənts] ,
for , like so many of our old British settlements ,
为了 , 喜欢 所以 许多 的 我们的 老的 英国 定居点 ,

因为，就像我们许多古老的英国殖民地一样，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd]
the site of Winchester was determined by the natural conditions of the land
这 地点 的 温彻斯特 曾是 决定 经过 这 自然的 状况 的 这 土地

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['juːtəlaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .
which could be utilized for the purposes of defence .
哪个 可以 是 利用 为了 这 目的 的 防御 .

温彻斯特的选址是由可用于防御目的的土地自然条件决定的。

[ɔːl'ðəʊ] ['evri] [lɒk] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪtʃən] [ɪz] [naʊ] [ɪn] ['ruːɪnz] [ɔː(r)] [tʃəʊkt] [baɪ] [wiːdz] ,
Although every lock on the Itchen is now in ruins or choked by weeds ,
虽然 每一个 锁 在 这 伊琴 是 现在 在 废墟 或者 窒息 经过 杂草 ,

尽管伊钦河上的每一座船闸现在都已破败不堪或杂草丛生,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ɪts] [fliːt] [ɒv; əv] [braʊn] - [seɪld] ['bɑːrdʒɪz] [ɪz] ['derəlɪkt] ,
and the last of its fleet of brown - sailed barges is derelict ,
和 这 最后的 的 它是 舰队 的 棕色的 - 航行 驳船 是 废弃的 ,

而它那支棕色帆船舰队的最后一艘驳船也已废弃。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['sɪti] [huːz] ['ɒrɪdʒɪn] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðəʊz] [huː] ,
this is essentially a city whose origin goes back to the days when those who ,
这 是 本质上 一个 城市 谁 起源 去 后退 到 这 天 什么时候 那些 WHO ,

这座城市的起源可以追溯到那些人的时代,

['kʌmɪŋ] ['kɔːʃəsli] [ʌp] [frɒm; frəm] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ['wɔːtə(r)] , [riːtʃt] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ]
coming cautiously up from Southampton Water , reached at length
未来 谨慎地 向上 从 南安普顿 水 , 达到 在 长度

[ðə; ði] ['præktɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,
the practical part of the valley ,
这 实际的 部分 的 这 谷 ,

小心翼翼地从南安普顿水道上来,最终到达了山谷的实际部分。

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] ['strɒŋhəʊld] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [daʊnz] ,
where they built their stronghold under the shelter of the downs ,
在哪里 他们 建造 他们的 据点 在下面 这 庇护所 的 这 下坡 ,

他们在丘陵的庇护下建立了自己的堡垒,

[jet] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
yet within easy reach of the sea .
然而 之内 简单的 抵达 的 这 海 .

但距离海边也很近。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['bɑːrdʒɪz] [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
It was by means of barges that much of the stone was brought for
它 曾是 经过 方法 的 驳船 那 很多 的 这 石头 曾是 带来 为了

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [mə'næstɪk] ['bɪldɪŋz] .
the building of the numerous churches and monastic buildings .
这 建筑 的 这 很多的 教堂 和 修道院 建筑物 .

建造众多教堂和修道院建筑所需的许多石头都是通过驳船运来的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪnstɛd] ['kwɔːriːz] [ɪn] [ðə; ði] [aɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ,
This was brought from the Binstead Quarries in the Isle of Wight ,
这 曾是 带来 从 这 宾斯特德 采石场 在 这 小岛 的 怀特岛 ,

这是从怀特岛的宾斯特德采石场运来的。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pɜːbek] ['kwɔːriːz] [ɪn] ['dɔːsɪt] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [frɒm; frəm] ['pɔːtlənd] [æz; əz] [wel] .
from the Purbeck Quarries in Dorset , and possibly from Portland as well .
从 这 珀贝克 采石场 在 多塞特郡 , 和 可能 从 波特兰 作为 出色地 .

来自多塞特郡的珀贝克采石场,也可能来自波特兰。

[ðeə(r)] [ɪz] ['æmpl] ['evɪdəns] [ðæt] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['sɪti] ([kɑːr] - [gwent]) ,
There is ample evidence that Winchester was a British city (Caer - Gwent) ,
那里 是 充足 证据 那 温彻斯特 曾是 一个 英国 城市 (凯尔 - 格温特) ,

有大量证据表明温彻斯特曾是英国城市(Caer-Gwent)。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɛntə] - [ɒv; əv]['rəʊmən] [deɪz] ,
and the Venta Belgarum of Roman days ,
和 这 文塔 - 的 罗马 天 ,

和罗马时代的文塔·贝尔加鲁姆（Venta Belgarum），

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ][rəʊdz] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['rəʊmən] ['sɪtɪz] [ɒv; əv]['æn,dəuvə] ,
when it was connected by roads with the other Roman cities of Andover ,
什么时候 它 曾是 连接 经过 道路 和 这 其他 罗马 城市 的 安多弗 ,
['sɪltʃɪstə(r)] , ['pɔːrtʃɛstər] , [ænd; ənd] ['sɔːlzbəri] .
Silchester , Porchester , and Salisbury .
西尔切斯特 , 门廊 , 和 索尔兹伯里 .

当时它通过道路与其他罗马城市安多弗、西尔切斯特、波切斯特和索尔兹伯里相连。

[wɪð] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [baɪ][ðə; ði]['sæksnz][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [æz; əz]
With the taking of the town by the Saxons in 495 it became known as
和 这 采取 的 这 镇 经过 这 撒克逊人 在 - 它 成为 已知 作为
- ,
Wintanceastre ,
- ,

公元495年，撒克逊人占领了这座城镇，它便被称为温坦塞斯特雷（Wintanceastre）。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv]
and here , after the final subjection of the Britons , the capital of
和 这里 , 后 这 最终的 隶属 的 这 英国人 , 这 首都 的
['wesɪks] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Wessex was established .
威塞克斯 曾是 已确立的 .

在最终征服不列颠人之后，威塞克斯的首都就建立在这里。

[ɪf] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] " ['mʌðə(r)] ['sɪti] " [ɒv; əv][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn]
If the claim of Canterbury to be the " Mother City " of the Anglo - Saxon
如果 这 宣称 的 坎特伯雷 到 是 这 " 母亲 城市 " 的 这 盎格鲁 - 撒克逊
[reɪs] [biː; bi]['grɑːntɪd] ,
race be granted ,
种族 是 的确 ,

如果坎特伯雷是盎格鲁-撒克逊民族的"母城"这一说法得到认可，

[fjuː] [wɪl] [dɪ'naɪ][tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['eldɪst] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
few will deny to Winchester the honour of being her eldest and her
很少 将要 否定 到 温彻斯特 这 荣誉 的 存在 她 长子 和 她
[f'eəɹəst] ['dɔːtə(r)] .
fairest daughter .
最公平 女儿 .

很少有人会否认温彻斯特是她最年长、最美丽的女儿这一殊荣。

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ðɪs] [wen] - , [ðə; ði] [ə'pɒsl] [ɒv; əv] ['wesɪks] , [keɪm] ['hɪðə(r)][ɪn] - ,
A royal city was this when Birinus , the apostle of Wessex , came hither in 634 ,
一个 皇家 城市 曾是 这 什么时候 - , 这 使徒 的 威塞克斯 , 来了 这里 在 - ,

公元634年，威塞克斯的使徒比里努斯来到这里时，这里已经是一座皇家城市了。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒksfədʃə(r)] ['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)] , [tuː; tə][bæp'taɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]
on his way to the Oxfordshire Dorchester , to baptize the King of
在 他的 方式 到 这 牛津郡 多切斯特 , 到 施洗 这 国王 的
[ðə; ði] [west] ['sæksnz] ;
the West Saxons ;
这 西方 撒克逊人 ;

前往牛津郡多切斯特为西撒克逊国王施洗的途中；

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [siː] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl] [bɪlt] ,
and in 679 the episcopal see was established , a cathedral built ,
和 在 - 这 主教 看 曾是 已确立的 , 一个 大教堂 建造 ,

公元679年，主教座堂成立，一座大教堂建成。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mə'næstɪk] [haʊs] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and a monastic house attached to it .
和 一个 修道院 房子 随附的 到 它 .

以及与之相连的一座修道院。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] - [ðæt] ['egbərt] [sent] [fɔːθ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði]
It was from Wintanceastre that Egbert sent forth the decree which gave the
它 曾是 从 - 那 埃格伯特 发送 前进 这 法令 哪个 给予 这
[neɪm] [ɒv; əv]['æŋgliə][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ;
name of Anglia to his kingdom ;
姓名 的 安格利亚 到 他的 王国 ;

埃格伯特正是从温坦塞斯特颁布法令，将他的王国命名为盎格利亚；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['træŋkwɪl] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪtʃən] , ['ælfrɪd] ([wɪð] [hɪz; ɪz] [frend] ,
and here , by the tranquil waters of the Itchen , Alfred (with his friend ,
和 这里 , 经过 这 宁静 水 的 这 伊琴 , 阿尔弗雷德 (和 他的 朋友 ,

在这里，在宁静的伊钦河畔，阿尔弗雷德（和他的朋友，

[əd'vaɪzə(r)] , [ænd; ənd]['tjuːtə(r)] , [ˌes 'tiː] . ['swɪθən]) , ['æθəlˌstæn] , [ænd; ənd] [kə'njuːt] [held] [ðeə(r)] [kɔːts]
adviser , and tutor , St . Swithun) , Athelstan , and Canute held their Courts
顾问 , 和 导师 , 英石 . 斯威辛) , 阿瑟斯坦 , 和 克努特 握住 他们的 法院
, [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðeə(r)] ['pɒləsiz] .
, and directed their policies .
, 和 指导 他们的 政策 .

顾问兼导师圣斯威辛）、阿瑟斯坦和克努特主持他们的朝廷，并指导他们的政策。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['æθəlˌstæn] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'daʊtəb(ə)l] [gai] , [ɜːl] [ɒv; əv]
It was during the reign of Athelstan that the redoubtable Guy , Earl of
它 曾是 期间 这 在位 的 阿瑟斯坦 那 这 令人敬畏的 盖伊 , 伯爵 的
['wɒrɪk] ,
Warwick ,
沃里克 ,

正是在阿塞尔斯坦统治时期，那位令人敬畏的沃里克伯爵盖伊……

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [gɑːb] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɑːmə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
returning to England in the garb of a palmer from a pilgrimage to the
返回 到 英格兰 在 这 外衣 的 一个 帕尔默 从 一个 朝圣 到 这
['həʊli] [lænd] ,
Holy Land ,
圣 土地 ,

身着朝圣者装束，从圣地朝圣归来，返回英格兰。

[faʊnd] [ðə; ði] [deɪnz] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn] [greɪt] [fɔːs] ,
found the Danes besieging Winchester in great force ,
成立 这 丹麦人 围攻 温彻斯特 在 伟大的 力量 ,

发现丹麦军队正以大兵围攻温彻斯特。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['æθəlˌstæn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['deɪnɪʃ]
and King Athelstan unable to find a champion willing to meet the Danish
和 国王 阿瑟斯坦 无法 到 寻找 一个 冠军 愿意的 到 见面 这 丹麦语
['dʒaɪənt] ,
giant ,
巨大的 ,

而国王阿塞尔斯坦找不到愿意与丹麦巨人决斗的勇士。

- , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [baɪ]['sɪŋg(ə)l]['kɒmbæt] .
Colbrand , in order to decide the issue by single combat .
- , 在 命令 到 决定 这 问题 经过 单身的 战斗 .

科尔布兰德，决定通过单打独斗来决出胜负。

[ðə; ði] [ɜːl] , [rɪ'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['pɑːmə(r)] ,
The Earl , retaining his disguise as a palmer ,
这 伯爵 , 保留 他的 伪装 作为 一个 帕尔默 ,

伯爵继续伪装成探路者，

[begd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][let][hɪm] [ə'pɪə(r)] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæmpiən] .
begged the king to let him appear as the English champion .
乞求 这 国王 到 让 他 出现 作为 这 英语 冠军 .

他恳求国王让他以英国冠军的身份出战。

[ðə; ði] ['sɪti] [brɪdʒ]
THE CITY BRIDGE
这 城市 桥

城市桥

[ðɪs] ['sɪŋgjələ(r)]['kɒmbæt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
This singular combat , which was to decide the fate of the city ,
这 单数 战斗 , 哪个 曾是 到 决定 这 命运 的 这 城市 ,

这场决定城市命运的特殊战役，

[kə'menst] [baɪ] [gai] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['dʒaɪənts] [ʃiːld] ,
commenced by Guy breaking his spear on the giant's shield ,
开始 经过 盖伊 打破 他的 矛 在 这 巨人的 盾 ,

盖伊用长矛击断巨人的盾牌，战斗由此开始。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪn] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [ðə; ði] [ɜːrlz] [hɔːs] .
and the Dane cutting the head off the Earl's horse .
和 这 丹恩 切割 这 头 离开 这 伯爵的 马 .

丹麦人砍下了伯爵战马的头。

[gai] [ðen] [fɔːt] [ɒn] [fʊt] , [ænd; ənd] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [klʌb] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənts] [hænd] ,
Guy then fought on foot , and , beating the club out of his opponent's hand ,
盖伊 然后 战斗 在 脚 , 和 , 殴打 这 俱乐部 出去 的 他的 对手的 手 ,

盖伊随后徒步迎战，并打掉了对手手中的棍棒。

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
cut off his arm .
切 离开 他的 手臂 .

砍掉他的手臂。

[səʊ][ðə; ði]['djuːəl][weɪdʒd] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [deɪn] , [feɪnt] [frɒm; frəm] [lɒs] [ɒv; əv] [blʌd] ,
So the duel waged until night , when the Dane , faint from loss of blood ,
所以 这 决斗 发动 直到 夜晚 , 什么时候 这 丹恩 , 头晕的 从 损失 的 血 ,

于是决斗一直持续到夜幕降临，丹麦人因失血过多而昏厥过去。

[fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæmpiən] .
fell to the ground , and his head was cut off by the English champion .
跌倒 到 这 地面 , 和 他的 头 曾是 切 离开 经过 这 英语 冠军 .

他倒在地上，被英国冠军砍下了头。

['hævɪŋ] ['set(ə)ld][ðə; ði][ə'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
Having settled the affair to the honour of his country and his own satisfaction ,
拥有 定居 这 事务 到 这 荣誉 的 他的 国家 和 他的 自己的 满意 ,

他妥善处理了此事，既维护了国家的荣誉，也令自己感到满意。

[ðə; ði] [ɜːl] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , ['ʌndə(r)][æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv] ['siːkrəsi] ,
the Earl made himself known to the King , under an oath of secrecy ,
这 伯爵 制成 他自己 已知 到 这 国王 , 在下面 一个 誓言 的 保密 ,

伯爵向国王表明了自己的身份，并宣誓保密。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [θæŋks] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] .
and returned thanks in the cathedral for his victory .
和 返回 谢谢 在 这 大教堂 为了 他的 胜利 .

并在大教堂里向他的胜利表示感谢。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['eɪvn] ,
He then retired to a hermitage beside the Avon ,
他 然后 退休 到 一个 隐居处 旁 这 雅芳 ,

随后他隐居到埃文河畔的一处僻静之处。

[ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪtʃ] [stɪl] [beəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
and passed the remainder of his life in the cave which still bears his name ,
和 通过了 这 余 的 他的 生活 在 这 洞穴 哪个 仍然 熊 他的 姓名 ,

他余生都在那个至今仍以他名字命名的山洞里度过。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [kən'teɪnz] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] .
and probably contains his bones .
和 大概 包含 他的 骨头 .

里面可能藏着他的遗骸。

['sevrəl] ['mɒd(ə)n] ['æntikwəri] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,
Several modern antiquaries are very sceptical about the whole story ,
一些 现代的 古董商 是 非常 怀疑论者 关于 这 所有的 故事 ,

许多现代古董商对整个故事都持怀疑态度。

[ænd; ənd]['leɪbə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [gai] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪθɪkl] ['fɪgə(r)] ,
and labour hard to prove that Guy was a mythical figure ,
和 劳动 难的 到 证明 那 盖伊 曾是 一个 神话 数字 ,

并努力证明盖伊是一个神话人物，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [diːdz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ledʒəndri] [lɔː(r)] .
and his deeds nothing but legendary lore .
和 他的 契约 没有什么 但 传奇 知识 .

他的功绩如今只剩下传奇故事。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [truːθ] [ɪn] [ðiːz] [əʊld]['ledʒəndz] ,
There is always some truth in these old legends ,
那里 是 总是 一些 真相 在 这些 老的 传说 ,

这些古老的传说总有一些真理成分。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɪlz] [ænd; ənd] [im'beliʃmənts] ['ædɪd] [baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['krɔniklə] ,
in spite of the frills and embellishments added by the later chroniclers ,
在 尽管如此 的 这 褶边 和 装饰 额外 经过 这 之后 编年史家 ,

尽管后来的编年史家添加了许多赘述和修饰，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['aʊə(r)][lænd] [wʊd] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)] ['riːdɪŋ] [ɪn'diːd] [ɪf] [wiː; wi]
and the history of our land would be poor reading indeed if we
和 这 历史 的 我们的 土地 会 是 贫穷的 阅读 的确 如果 我们
['bænɪʃt] [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['ledʒəndz] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kən'fɜːmd] [baɪ] [sʌtʃ]
banished the romantic legends merely because they are not confirmed by such
被放逐 这 浪漫的 传说 仅仅 因为 他们 是 不是 确认的 经过 这样的
[draɪ] - [æz; əz] - [dʌst] ['evɪdəns] [æz; əz][ə'ləʊn] [wɪl] ['sætɪsfaɪ][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk]
dry - as - dust evidence as alone will satisfy a certain section of scientific
干燥 - 作为 - 灰尘 证据 作为 独自的 将要 满足 一个 肯定 部分 的 科学
[kəmp'aɪləz] ,
compilers ,
编译器 ,

如果我们仅仅因为某些浪漫传说没有像某些科学编纂者所认为的那样枯燥乏味的证据来证实，就将它们摒弃，那么我们国家的历史读起来将会非常糟糕。

[huːz] [maɪndz][kæn; kən] [pə'siːv] ['naɪðə(r)] [truːθ] [nɔː(r)] ['bjuːti] [ˌʌndə'laɪɪŋ] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz]
whose minds can perceive neither truth nor beauty underlying ancient legends
谁 思想 能 感知 两者都不 真相 也不 美丽 潜在的 古老的 传说
[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
and traditions .
和 传统 .

他们的思想既无法理解古代传说和传统中蕴含的真理，也无法理解其中的美。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hæpənd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðeə(r)]
The fact that they cannot be proved to have happened is more than half their
这 事实 那 他们 不能 是 已证实 到 有 发生 是 更多的 比 一半 他们的
[tʃɑːm] ,
charm ,
魅力 ,

它们无法被证实发生过，而这恰恰是它们魅力的一半以上。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][rəʊ'mæns] , [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] ,
and our garden of romance , with its beautiful flowers of chivalry ,
和 我们的 花园 的 浪漫 , 和 它是 美丽的 花朵 的 骑士精神 ,

还有我们浪漫的花园，里面盛开着美丽的骑士精神之花，

[ɪz] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðæn; ðən][ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [pɑːtʃt] ['fiːldz] ['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)]
is infinitely better to live with than the dry and parched fields given over
是 无限地 更好的 到 居住 和 比 这 干燥 和 干渴 字段 给定 超过
[tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][fækts] .
to the cultivation of nothing but facts .
到 这 栽培 的 没有什么 但 事实 .

比起那些干涸贫瘠、只顾耕耘事实的田野，这样的生活要好得多。

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] ['dʒaɪənt][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə'tʃiːvd] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ]
The defeat of the Danish giant is said to have been achieved in a meadow
这 击败 的 这 丹麦语 巨大的 是 说 到 有 到过 已达成 在 一个 草地
[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
to the north of the city ,
到 这 北 的 这 城市 ,

据说，丹麦巨人的败亡发生在城北的一片草地上。

[nemd] [frɒm; frəm] [ðæt] [ə'kʌrəns] " ['dænɪmɑːrk] [miːd] " ;
named from that occurrence " Danemark Mead " ;
命名 从 那 发生 " 丹麦 米德 " ;

因该事件而得名"丹麦草地";

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deɪnz] [sɔːd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
and we are told also that the Dane's sword was to be seen in the
和 我们 是 讲述 还 那 这 丹恩的 剑 曾是 到 是 已见 在 这
[kə'θiːdrəl] ['treʒəri] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][dʒeɪmz][ai] . [biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
Cathedral treasury down to the reign of James I . Be this as it may ,
大教堂 财政部 向下 到 这 在位 的 詹姆斯 我 . 是 这 作为 它 可能 ,

我们还得知，丹麦人的宝剑一直保存在大教堂的宝库中，直到詹姆斯一世统治时期。无论如何，

[wiː; wi][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [eɪtθ] [jɪə(r)][ɒv; əv] ['edwəd] [ai][ə; eɪ] [rɪt] [ɒv; əv] [raɪt] [wɒz; wəz]
we do know that in the eighth year of Edward I a writ of right was
我们 做 知道 那 在 这 第八 年 的 爱德华 我 一个 写 的 正确的 曾是
[brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [haɪd] ,
brought by the King against the Abbot of Hyde ,
带来 经过 这 国王 反对 这 方丈 的 海德 ,

我们知道，在爱德华一世统治的第八年，国王对海德修道院院长提起了一项权利令状。

[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][lænd] [juː'zəːp] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] , [kɔːld] " - " ,
to recover land usurped in the north suburb of the city , called " Denemarche " ,
到 恢复 土地 篡夺 在 这 北 市郊 的 这 城市 , 称为 " - " ,

收回位于该市北部郊区"Denemarche"的被侵占土地

[ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊn] .
and judgment was given for the crown .
和 判断 曾是 给定 为了 这 王冠 .

判决结果对王室有利。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn]['sæksn] [deɪz] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skraɪbd] [ðʌs] [baɪ] [diːn] ['kɪtʃɪn] :
The appearance of the city in Saxon days has been described thus by Dean Kitchin :
这 外貌 的 这 城市 在 撒克逊 天 有 到过 描述 因此 经过 院长 厨房 :

迪恩·基钦曾这样描述这座城市在撒克逊时代的样貌：

" [ðə; ði] [θriː] ['mɪnstə(r)] , [wɪtʃ] [fɪld] [ʌp][ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
" The three Minsters , which filled up the south - eastern corner of the city ,
" 这 三 部长们 , 哪个 已填 向上 这 南 - 东 角落 的 这 城市 ,

“占据城市东南角的三座大教堂，

[wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ɡruːp] [ɒv; əv] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] [dwelɪŋz] [ɪn][ɔːl] ['ɪŋɡlənd] .
were for long the finest group of churches and dwellings in all England .
是 为了 长的 这 最好的 团体 的 教堂 和 住宅 在 全部 英格兰 .

长期以来，这里一直是全英格兰最精美的教堂和住宅群。

- ['pæləs] , [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [skuːl] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['dwelɪŋ] [pleɪs] ,
Wolvesey Palace , at once the school , the court of justice , and the royal dwelling place ,
- 宫殿 , 在 一次 这 学校 , 这 法庭 的 正义 , 和 这 皇家 住宅 地方 ,

沃尔夫西宫，集学校、法院和皇家住所于一体。

[fɔːmd] [ðə; ði] ['bʊlwək] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['dredɪd] [in'veiʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪn] ;
formed the bulwark against the dreaded invasions of the Dane ;
形成 这 堡垒 反对 这 令人恐惧的 入侵 的 这 丹恩 ;

构筑了抵御丹麦人可怕入侵的堡垒；

['ɪnwədz] [frɒm; frəm] - ['priːsɪŋkts] [keɪm] [ðə; ði] [strɒŋ] [ɪn'kləʊʒə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - ['kɒnvənt] , [ə; eɪ]['sekənd] ['fɔːtrəs] ,
inwards from Wolvesey precincts came the strong enclosure of St . Swithun's Convent , a second fortress ,
向内 从 - 辖区 来了 这 强的 外壳 的 英石 . - 修道院 , 一个 第二 堡垒 ,

从沃尔夫西的领地向内延伸的是圣斯威辛修道院坚固的围墙，这是第二座堡垒。

[wɪtʃ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][bəuθ] ,
which protected the church , and behind both ,
哪个 受保护 这 教会 , 和 在后面 两个都 ,

保护教会的，以及两者背后的，

['ʃeltəd] [baɪ][ðeə(r)] [strɒŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːʃlænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
sheltered by their strong walls and by the river and the marshlands to the north ,
避难所 经过 他们的 强的 墙壁 和 经过 这 河 和 这 沼泽地 到 这 北 ,

坚固的城墙、河流以及北部的沼泽地为它们提供了庇护，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɡrəʊɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌnz] - ['mɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['mɪnstə(r)] .
were the growing buildings of the Nuns ' Minster , and the new Minster .
是 这 生长 建筑物 的 这 修女 - 部长 , 和 这 新的 部长 .

是修女院不断扩建的建筑群，以及新建的教堂。

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [west] ,
And up the rising towards the west ,
和 向上 这 上升 向 这 西方 ,

然后沿着西边的山坡向上走，

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['rəʊmən] [rəʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['iːstwəd] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
on either side of the ancient Roman road from the eastward gate of the city ,
在 任何一个 边 的 这 古老的 罗马 路 从 这 向东 门 的 这 城市 ,

从城市东门出发，沿着古罗马道路，道路两旁是……

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtɪznz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['klʌstə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [striːt] ,
the houses of the citizens began to cluster into a street ,
这 房屋 的 这 公民 开始 到 簇 进入 一个 街道 ,

居民的房屋开始聚集在一条街道上，

[wɪð] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [stəʊn] - [bɪlt] ['dwelɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [meɪd] [ɒv; əv] [ðæt] - ['wɒtl] [ænd; ənd] [dæb] - [kən'strʌkʃn] ,
with here and there a stone - built dwelling , and the rest made of that ' wattle and dab ' construction ,
和 这里 和 那里 一个 石头 - 建造 住宅 , 和 这 休息 制成 的 那 - 金合欢 和 轻拍 - 建造 ,

这里零星散落着一些石头砌成的房屋，其余部分都是那种“枝条和泥土”结构。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪg'zæmpl] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [leɪd] [beə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
of which from time to time examples are still laid bare in the city .
的 哪个 从 时间 到 时间 示例 是 仍然 铺设 裸 在 这 城市 .

其中一些例子至今仍不时在城市中暴露出来。

" [ɔːl'ðəʊ] ['meni] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [p'ɜːsənz] [flɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
" Although many historical persons flit across the scene throughout the centuries ,
" 虽然 许多 历史 人 掠过 穿过 这 场景 自始至终 这 几个世纪 ,

“尽管几个世纪以来，许多历史人物在历史舞台上昙花一现，

[ðə; ði] ['pɜːsən(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgəz] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] ,
the personal associations of Winchester are dominated by the outstanding figures of Alfred ,
这 个人的 协会 的 温彻斯特 是 占主导地位 经过 这 杰出的 数据 的 阿尔弗雷德 ,

温彻斯特的个人关系主要由阿尔弗雷德等杰出人物主导，

[ˌes 'tiː] . ['swɪθən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['klerɪkl] ['krɑːftsmən] , ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['wɪkəm] , [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
St . Swithun , and the great clerical craftsman , William of Wykeham , the builder of much of the cathedral ,
英石 . 斯威辛 , 和 这 伟大的 文员 工匠 , 威廉 的 威克汉姆 , 这 建筑商 的 很多 的 这 大教堂 ,

圣斯威辛，以及伟大的神职人员工匠威廉·威克姆，他是大教堂大部分建筑的建造者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['kɒlɪdʒ] , ['wɪntʃɪstə(r)] , [ænd; ənd] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] — [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
and the founder of St . Mary's College , Winchester , and New College , Oxford — the former of which ,
和 这 创始人 的 英石 . 玛丽的 大学 , 温彻斯特 , 和 新的 大学 , 牛津 — 这 以前的 的 哪个 ,

他是温彻斯特圣玛丽学院和牛津新学院的创始人——其中前者，

[ɔːl'ðəʊ] [ɒv; əv]['leɪtə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['stepɪŋ] - [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)]
although of later foundation , was intended as a stepping - stone for
虽然 的 之后 基础 , 曾是 故意的 作为 一个 步进 - 石头 为了
[ðə; ði]['lætə(r)] .
the latter .
这 后者 .

虽然建成时间较晚，但其目的是为了给后者铺路。

[wɪð] [ðə; ði] ['nɔːmən] ['kɒŋkwest] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ræpɪd] [raɪz] [ɒv; əv]['westmɪnstə(r)] ,
With the Norman Conquest , and the rapid rise of Westminster ,
和 这 诺曼 征服 , 和 这 迅速的 上升 的 威斯敏斯特 ,

随着诺曼征服和威斯敏斯特的迅速崛起，

[ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ,
the days of Winchester as the seat of government were numbered ,
这 天 的 温彻斯特 作为 这 座位 的 政府 是 编号 ,

温彻斯特作为政府所在地的时代已经屈指可数了。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] ['nɔːmən] [kɪŋz] ,
although it was much favoured by the early Norman kings ,
虽然 它 曾是 很多 受青睐 经过 这 早期的 诺曼 国王 ,

虽然它深受早期诺曼国王的喜爱，

['pɒsəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts][prɒk'sɪməti][tuː; tə] [sʌtʃ] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] [æz; əz][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst]
possibly owing to its proximity to such hunting grounds as the New Forest
可能 欠款 到 它是 邻近 到 这样的 打猎 理由 作为 这 新的 森林
['krænbɔːrn] [tʃeɪs] ([weə(r)] [kɪŋ] [dʒɒnz] ['hʌntɪŋ] [lɒdʒ] [stɪl] [stændz]) ,
Cranborne Chase (where King John's hunting lodge still stands) ,
克兰伯恩 追赶 (在哪里 国王 约翰的 打猎 小屋 仍然 站立) ,

可能是因为它靠近新森林克兰伯恩猎场（约翰国王的狩猎小屋至今仍屹立在那里）等狩猎场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['wɒrən] [ɒv; əv] ['pəːbek] .
and the Royal Warren of Purbeck .
和 这 皇家 沃伦 的 珀贝克 .

以及珀贝克皇家沃伦。

['wɪljəm] [ai][hæd; həd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['pæləs] [nɪə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
William I had his great palace near the cathedral ,
威廉 我 有 他的 伟大的 宫殿 靠近 这 大教堂 ,

威廉一世在教堂附近建有一座宏伟的宫殿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['ruːfəs][wɒz; wəz] [brɔːt]
and it was to Winchester that the body of William Rufus was brought
和 它 曾是 到 温彻斯特 那 这 身体 的 威廉 鲁弗斯 曾是 带来
[ɒn][ə; eɪ] [kɑːt] ,
on a cart ,
在 一个 大车 ,

威廉·鲁弗斯的遗体被用马车运到了温彻斯特。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ɪl] - ['feɪtɪd] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] .
after his ill - fated death in the New Forest .
后 他的 患病的 - 命中注定 死亡 在 这 新的 森林 .

他在新森林不幸去世后。

[ðen] [ðə; ði] ['duːmzdeɪ] [bʊk] — [ɪf] [nɒt] [kəm'paɪld] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] — [wɒz; wəz] [kept] [ðeə(r)]
Then the Domesday Book — if not compiled at Winchester — was kept there
然后 这 《末日审判书》 书 — 如果 不是 编译 在 温彻斯特 — 曾是 保留 那里
[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
for many years ,
为了 许多 年 ,

随后，《末日审判书》——即便不是在温彻斯特编纂的——也在那里保存了很多年。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['wintən] " .
when it was called " The Book of Winton " .
什么时候 它 曾是 称为 " 这 书 的 温顿 " .

当时它被称为“温顿之书”。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ][jɪə(r)][ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][paɪp][rəʊl][fɔː(r); fə(r)]
In the seventh year of Henry II a charge appears in the Pipe Roll for
在 这 第七 年 的 亨利 二 一个 收费 出现 在 这 管道 卷 为了
[kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] " ['ɑːkə] " ,
conveying the " arca " ,
传递 这 " 弧 " ,

亨利二世统治的第七年，财政收入记录中出现了一笔运送“arca”的费用。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [kept] , [frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə] ['lʌndən] .
in which the book was kept , from Winchester to London .
在 哪个 这 书 曾是 保留 , 从 温彻斯特 到 伦敦 .

从温彻斯特到伦敦，这本书一直被保存在那里。

[ðeə(r)] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][laɪf] - ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθən] [ðæt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl]
There is naturally much in the life - history of St . Swithun that is incapable
那里 是 自然 很多 在 这 生活 - 历史 的 英石 . 斯威辛 那 是 无法
[ɒv; əv] [pruːf] .
of proof .
的 证明 .

圣斯威辛的生平事迹中自然有很多无法证实的内容。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɒsəbli] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði][jɪə(r)] - .
He was possibly born in the neighbourhood of Winchester about the year 800 .
他 曾是 可能 出生 在 这 邻里 的 温彻斯特 关于 这 年 - .

他可能出生于公元 800 年左右的温彻斯特附近。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['æbi] , [ænd; ənd][rəʊz][tuː; tə][biː; bi] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]
He became a monk of the old abbey , and rose to be head of the
他 成为 一个 僧 的 这 老的 修道院 , 和 玫瑰 到 是 头 的 这
[kə'mjuːnəti] ,
community ,
社区 ,

他成为古老修道院的一名修士，并一路晋升为修道院的首领。

[wen] [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [kɪŋ] ['egbərt] ,
when he gained the favour of King Egbert ,
什么时候 他 获得 这 偏爱 的 国王 埃格伯特 ,

当他赢得埃格伯特国王的青睐时，

[huː] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] .
who entrusted him with the education of his son Ethelwolf .
WHO 受托 他 和 这 教育 的 他的 儿子 埃塞尔沃尔夫 .

他将儿子埃塞尔沃尔夫的教育托付给了他。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɔː'θentɪk] ['tʃɑːtə(r)]['grɑːntɪd][baɪ]['egbərt][ɪn] - , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ðə; ði]
There is an authentic charter granted by Egbert in 838 , and bearing the
那里 是 一个 真正的 宪章 的确 经过 埃格伯特 在 - , 和 轴承 这
['signətʃə] [ɒv; əv] - ,
signatures of Elmstan ,
签名 的 - ,

有一份埃格伯特于 838 年颁发的真正特许状，上面有埃尔姆斯坦的签名。

[ɪ'pɪskəpəs] , [ænd; ənd] - , [daɪ'ækənəs] .
episcopus , and Swithunus , diaconus .
主教 , 和 - , 执事 .

主教和斯威努斯，戴科努斯。

[ɒn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] - , [ɪn] - , ['swɪθən] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [sək'sesə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
On the death of Elmstan , in 852 , Swithun was appointed his successor in the
在 这 死亡 的 - , 在 - , 斯威辛 曾是 任命 他的 接班人 在 这
[siː] ,
see ,
看 ,

公元852年，埃尔姆斯坦去世后，斯威辛被任命为他的继任者。

[wen] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'rektɪŋ] ['sevrəl] [tʃɜːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ]
when , in addition to erecting several churches , and building a stone bridge
什么时候 , 在 添加 到 竖立 一些 教堂 , 和 建筑 一个 石头 桥
['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪtʃən] ,
over the Itchen ,
超过 这 伊琴 ,

除了建造几座教堂和在伊钦河上修建一座石桥之外，

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['sæksn] [kə'θiːdrəl] [bɪlt] [baɪ]
he appears to have enlarged and beautified the Saxon cathedral built by
他 出现 到 有 放大 和 美化 这 撒克逊 大教堂 建造 经过
- [wen] ['wɪntʃɪstə(r)] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɪʃəprɪk] [ɪn] - .
Kynewalch when Winchester became the seat of a bishopric in 679 .
- 什么时候 温彻斯特 成为 这 座位 的 一个 主教区 在 - .

679 年温彻斯特成为主教辖区所在地时，他似乎扩建并美化了由金瓦尔奇建造的撒克逊大教堂。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sæksn] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
The site of this Saxon church is considered to have been a little to the
这 地点 的 这 撒克逊 教会 是 经过考虑的 到 有 到过 一个 小的 到 这
[nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kə'θiːdrəl] ,
north of the present cathedral ,
北 的 这 展示 大教堂 ,

这座撒克逊教堂的遗址据信位于现在大教堂的北面不远处。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['bɪldɪŋ] [kə'menst] [baɪ] - [ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['kɒŋkwest]
which is a Norman building commenced by Walkelin a few years after the Conquest
哪个 是 一个 诺曼 建筑 开始 经过 - 一个 很少 年 后 这 征服
.
.
.

这是一座诺曼式建筑，由沃克林在征服之后几年开始建造。

[ˌes 'tiː] . ['swɪθən] [ɪz] [best] [nəʊn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['prɒfɪt] .
St . Swithun is best known to - day in his capacity of weather prophet .
英石 . 斯威辛 是 最好的 已知 到 - 天 在 他的 容量 的 天气 先知 .

圣斯威辛如今最广为人知的身份是天气预言家。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hjuː'mɪləti] [hiː; hi] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ]
In his humility he is said to have desired to be buried outside the church
在 他的 谦逊 他 是 说 到 有 想要的 到 是 埋葬 外部 这 教会
,
,
,

据说他为人谦逊，希望葬在教堂外。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪnwɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] ,
so that the foot of the passer - by , and the rainwater from the eaves ,
所以 那 这 脚 的 这 过路人 - 经过 , 和 这 雨水 从 这 檐 ,

因此，行人的脚，以及屋檐滴落的雨水，

[kʊd; kəd][fɔːl][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [greɪv] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]

could fall upon his grave ; and here his body lay for more than a

可以 落下 之上 他的 严重 ; 和 这里 他的 身体 躺 为了 更多的 比 一个

['sentʃəri] .

century .

世纪 .

可能会砸到他的坟墓上；他的遗体在这里躺了一个多世纪。

[wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [trænz'leɪtɪd] ,

When his remains were eventually translated ,

什么时候 他的 遗迹 是 最终 翻译 ,

当他的遗骸最终被迁葬时，

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪv] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst]

a chapel was erected over the site of his grave at the north - east

一个 教堂 曾是 竖立 超过 这 地点 的 他的 严重 在 这 北 - 东方

['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

corner of the church ,

角落 的 这 教会 ,

在教堂东北角，他的墓地上建起了一座小教堂。

[ænd; ənd] [feɪnt] ['treɪsɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .

and faint traces of this building may still be seen .

和 头晕的 痕迹 的 这 建筑 可能 仍然 是 已见 .

这座建筑的残迹至今仍清晰可见。

[kɪŋ] ['edgə(r)][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] [ʃraɪn] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][ðə; ði][seɪnt]

King Edgar provided the richly jewelled shrine into which the relics of the saint

国王 埃德加 假如 这 丰富 珠宝 神社 进入 哪个 这 遗物 的 这 圣

[wɜː(r); wə(r)][trænz'leɪtɪd][baɪ][ˌes 'tiː] . - ,

were translated by St . Ethelwold ,

是 翻译 经过 英石 . - ,

埃德加国王提供了装饰华丽的圣龛，圣埃塞尔沃尔德将圣人的遗骸迁葬于此。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - , [wen] [ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ʃraɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

on July 15 , 980 , when the relics of Birinus were enshrined at the same

在 七月 - , - , 什么时候 这 遗物 的 - 是 奉为圭臬 在 这 相同的

[taɪm] ,

time ,

时间 ,

公元980年7月15日，比里努斯的遗物同时被供奉于此。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [trænz'leɪtɪd][frɒm; frəm]['dɔːtʃestə(r); 'dɔːtʃɪstə(r)][tuː; tə]

although these had already been translated from Dorchester to

虽然 这些 有 已经 到过 翻译 从 多切斯特 到

['wɪntʃɪstə(r)] [baɪ] ['bɪʃəp] ['hedə] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] .

Winchester by Bishop Hedda as early as the seventh century .

温彻斯特 经过 主教 海达 作为 早期的 作为 这 第七 世纪 .

尽管这些经文早在七世纪就被赫达主教从多切斯特翻译到了温彻斯特。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ə'træktɪd] [æn; ən] [ɪ'mens] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pɪlgrɪmz][ʌn'tɪl] [ðæt] [ɒv; əv] ['bekɪt] [æt; ət]

The shrine attracted an immense number of pilgrims until that of Becket at

这 神社 吸引 一个 巨大 数字 的 朝圣者 直到 那 的 贝克特 在

['kæntəbəri] [rəʊz]['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] .

Canterbury rose into prominence .

坎特伯雷 玫瑰 进入 显赫地位 .

在坎特伯雷的贝克特圣地声名鹊起之前，这座圣地吸引了大量的朝圣者。

[ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθən] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] ['kæntəbəri] [baɪ][ˌes 'tiː]
The skull of St . Swithun is said to have been taken to Canterbury by St
这 颅骨 的 英石 . 斯威辛 是 说 到 有 到过 已采取 到 坎特伯雷 经过 英石
. - [ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] ,
. Elphege in the eleventh century ,
. - 在 这 第十一 世纪 ,

据说圣斯威辛的头骨是十一世纪由圣埃尔菲奇带到坎特伯雷的。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['peɪtrən] [seɪnt] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
and an arm of this patron saint of Winchester was one of the most
和 一个 手臂 的 这 赞助人 圣 的 温彻斯特 曾是 一 的 这 最多
['treʒəd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] ['piːtəbʌrə] .
treasured possessions of Peterborough .
珍藏 财产 的 彼得伯勒 .

这位温彻斯特守护圣人的一只手臂曾是彼得伯勒最珍贵的宝物之一。

[wɒt] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ðiːz] [mʌtʃ] - [dɪ'stɜːbd] ['relɪks][wɜː(r); wə(r)][ˌɑːr 'iː] - [trænz'leɪtɪd][baɪ] ['bɪʃəp]
What remained of these much - disturbed relics were re - translated by Bishop
什么 剩余 的 这些 很多 - 不安 遗物 是 关于 - 翻译 经过 主教
- [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][tuː; tə][ðə; ði][njuː] [kə'θiːdrəl] ,
Walkelin from the old to the new cathedral ,
- 从 这 老的 到 这 新的 大教堂 ,

这些饱经风霜的遗物残存下来的部分，由沃克林主教从旧教堂重新移植到新教堂。

[bʌt; bət][ɪn] - [ðə; ði] [ʃraɪn] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [veɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] ['fɔːlɪŋ] [θruː]
but in 1241 the shrine was broken by the vane of the tower falling through
但 在 - 这 神社 曾是 破碎的 经过 这 叶片 的 这 塔 坠落 通过
[ðə; ði] [ruːf] .
the roof .
这 屋顶 .

但在 1241 年，神龛被塔楼的风向标从屋顶掉落而毁。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ðə; ði] [ʃraɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [æz; əz][ɪz] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]
At the Reformation the shrine was destroyed , as is recorded in the
在 这 宗教改革 这 神社 曾是 损毁 , 作为 是 记录 在 这
[kə'mɪʃənəz] - ['letə(r)] ,
commissioners ' letter ,
专员 - 信 ,

宗教改革期间，这座圣殿被毁，专员们的信件中对此有所记载。

['deɪtɪd][sep'tembə(r)] - , - : —
dated September 21 , 1538 : —
日期 九月 - , - : —

日期为1538年9月21日：—

" [ə'baʊt] [θriː] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [meɪd] [æn; ən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [hɪə(r)]
" About three o'clock this Saturday morning , we made an end of the shrine here
" 关于 三 点钟 这 周六 早晨 , 我们 制成 一个 结尾 的 这 神社 这里
[æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] .
at Winchester .
在 温彻斯特 .

“本周六凌晨三点左右，我们在温彻斯特的圣地完成了建造。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][gəʊld] , [nɔː(r)] [rɪŋ] , [nɔː(r)] [truː] [stəʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ɔːl] [greɪt]
There was no gold , nor ring , nor true stone about it , but all great
那里 曾是 不 金子 , 也不 戒指 , 也不 真的 石头 关于 它 , 但 全部 伟大的
['kaʊntəfɪts] ;
counterfeits ;
假冒产品 ;

它既没有黄金，也没有戒指，更没有真正的宝石，而全是赝品；

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪlvə(r)][ə'ləʊn] [wɪl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [mɑːrks] .
but the silver alone will amount to 2000 marks .
但 这 银 独自的 将要 数量 到 - 标记 .

但仅白银一项就价值 2000 马克。

" [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][trə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌes 'tiː] . - [deɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ,
" The popular tradition regarding St . Swithun's Day , July 15 , is to the effect that ,
" 这 受欢迎的 传统 关于 英石 . - 天 , 七月 - , 是 到 这 影响 那 ,

关于7月15日圣斯威辛节的民间传统是这样的:

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] [ɔː(r)][ɪz][feə(r)][ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
as it rains or is fair on this day ,
作为 它 雨 或者 是 公平的 在 这 天 ,

今天天气晴朗或下雨。

[ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['fɔːti] [deɪz] [wɪl] [biː; bi]['aɪðə(r)] [wet] [ɔː(r)][draɪ] .
the ensuing forty days will be either wet or dry .
这 随后 四十 天 将要 是 任何一个 湿的 或者 干燥 .

接下来的四十天要么是雨天，要么是晴天。

" [ˌes 'tiː] . - [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [dʌst] [reɪn] ,
" St . Swithun's Day , if thou dost rain ,
" 英石 . - 天 , 如果 你 朋友 雨 ,

“圣斯威辛日，如果你下雨，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] :
For forty days it will remain :
为了 四十 天 它 将要 保持 :

它将保留四十天:

[ˌes 'tiː] . - [deɪ] , [ɪf] [ðaʊ] [biː; bi][feə(r)] ,
St . Swithun's Day , if thou be fair ,
英石 . - 天 , 如果 你 是 公平的 ,

圣斯威辛日，如果你公正的话，

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [deɪz] - [tiː] [wɪl] [reɪn] [neɪ] [meə(r)] .
For forty days ' t will rain nae mair .
为了 四十 天 - t 将要 雨 纳 梅尔 .

四十天内不会再下雨了。

" [ðə; ði][trə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪntli] [rɪ'kwest] ['biːɪŋ] [ˌdisri'gɑːdid] ,
" The tradition is said to be due to the saintly request being disregarded ,
" 这 传统 是 说 到 是 到期的 到 这 圣洁的 要求 存在 被忽视 ,

据说这一传统源于圣人的请求被忽视。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] , [wen] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [trænz'leɪtɪd] , [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [bɜːst] [fɔːθ] ,
with the result that , when his remains were about to be translated , a heavy rain burst forth ,
和 这 结果 那 , 什么时候 他的 遗迹 是 关于 到 是 翻译 , 一个 重的 雨 爆裂 前进 ,

结果，当他的遗体即将被迁葬时，突然下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɔːti] [sək'siːdɪŋ] [deɪz] .
and continued without ceasing for the forty succeeding days .
和 持续 没有 停止 为了 这 四十 成功 天 .

并且在接下来的四十天里没有停止过。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['wɔːnɪŋ] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['seɪntli] [bəʊnz] ,
This was interpreted as a divine warning , so that , instead of disturbing the saintly bones ,
这 曾是 翻译 作为 一个 神圣的 警告 ， 所以 那 ， 反而 的 令人不安 这 圣洁的 骨头 ，

这被解读为神的警告，因此，人们没有去打扰圣人的遗骨，

[ə; eɪ]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .
a chapel was erected over them .
一个 教堂 曾是 竖立 超过 他们 .

人们在他们的墓碑上建起了一座小教堂。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [prə'fesə(r)] [ɜːrl] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɔː'θɒrətiz] [ə'ʃʊə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz] [fɪk'tɪʃəs] ,
As a matter of fact , Professor Earle and other authorities assure us that the legend is fictitious ,
作为 一个 事情 的 事实 ， 教授 厄尔 和 其他 当局 保证 我们 那 这 传奇 是 虚拟 ，

事实上，厄尔教授和其他权威人士向我们保证，这个传说是虚构的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði]['ʌtməʊst]['eɪklɑː][ænd; ənd] [sək'ses] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [wɪð] [faɪn] ['weðə(r)] .
and that the translation was attended by the utmost éclat and success , and blessed with fine weather .
和 那 这 翻译 曾是 参加 经过 这 极致 光辉 和 成功 ， 和 蒙福 和 美好的 天气 .

翻译工作进行得非常顺利，取得了巨大的成功，而且天气也十分晴朗。

['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['diːnəri] ['gaːdnz]
WINCHESTER CATHEDRAL FROM THE DEANERY GARDENS
温彻斯特 大教堂 从 这 院长 花园

从教长花园眺望温彻斯特大教堂

['fɒrən] ['pɪlgrɪmz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['nɔːməndi] [ænd; ənd] ['brɪtəni] , [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθən] ,
Foreign pilgrims coming from Normandy and Brittany , on their way to the shrine of St . Swithun ,
外国的 朝圣者 未来 从 诺曼底 和 布列塔尼 ， 在 他们的 方式 到 这 神社 的 英石 . 斯威辛 ，

来自诺曼底和布列塔尼的外国朝圣者，正前往圣斯威辛圣地。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['tɒməs] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [wʊd] [lænd] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
or to that of St . Thomas of Canterbury , would land , many of them ,
或者 到 那 的 英石 . 托马斯 的 坎特伯雷 ， 会 土地 ， 许多 的 他们 ，

或者说，到坎特伯雷的圣托马斯那里，许多人将会登陆，

[æt; ət][saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] , [ænd; ənd] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
at Southampton , and journey to Winchester ,
在 南安普顿 ， 和 旅行 到 温彻斯特 ，

在南安普顿，然后前往温彻斯特，

[ðeə(r)][tuː; tə][ə'weɪt]['ʌðə(r)][bændz][ɒv; əv]['pɪlgrɪmz] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['kentɪʃ] [ʃraɪn] .
there to await other bands of pilgrims bound for the great Kentish shrine .
那里 到 等待 其他 乐队 的 朝圣者 边界 为了 这 伟大的 肯特郡 神社 .

在那里等待其他前往肯特郡圣地朝圣的朝圣者队伍。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][baɪ] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] [wen] [hiː; hi][dɪd] ['penəns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [tuːm]
This was the route taken by Henry II when he did penance before the tomb
这 曾是 这 路线 已采取 经过 亨利 二 什么时候 他 做过 忏悔 前 这 墓

[ɒv; əv][ðə; ði] ['məːdə] ['bekɪt] ,
of the murdered Becket ,
的 这 被谋杀 贝克特 ,

这是亨利二世在被谋杀的贝克特墓前忏悔时所走的路线。

[ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .
in July , 1174 .
在 七月 , - .

1174年7月。

[ɔː'ðəʊ] ['klɪəli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][wəʊld][ɒv; əv] ['sʌri] [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːld] [ɒv; əv] [kent] [æt; ət][ðə; ði]
Although clearly seen in the wold of Surrey and the weald of Kent at the
虽然 清楚地 已见 在 这 沃尔德 的 萨里 和 这 威尔德 的 肯特 在 这

['prez(ə)nt][taɪm] ,
present time ,
展示 时间 ,

虽然目前在萨里郡的沃德地区和肯特郡的韦尔德地区可以清晰地看到，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt]
it must be confessed that
它 必须 是 坦白 那

必须承认的是，

[bʌt; bət] [feɪnt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] - [wei] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['hæmpʃɪə] ,
but faint traces of the Pilgrims ' Way remain in Hampshire ,
但 头晕的 痕迹 的 这 朝圣者 - 方式 保持 在 汉普郡 ,

但朝圣之路的痕迹在汉普郡仍然依稀可见。

[ɔː'ðəʊ] ['ɜːli] ['krɔniklə] [spiːk] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][rəʊd] [ðæt] [led][də'rekt][frɒm; frəm] ['wɪntʃɪstə(r)]
although early chroniclers speak of an old road that led direct from Winchester
虽然 早期的 编年史家 说话 的 一个 老的 路 那 引领 直接的 从 温彻斯特

[tuː; tə] ['kæntəbəri] .
to Canterbury .
到 坎特伯雷 .

尽管早期的编年史家提到过一条从温彻斯特直通坎特伯雷的古道。

[ðə; ði] [greɪt] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . - [ʃraɪn] [kɔːzd] ['bɪʃəp] ['luːsi] [tuː; tə]
The great concourse of pilgrims to St . Swithun's shrine caused Bishop Lucy to
这 伟大的 大厅 的 朝圣者 到 英石 . - 神社 导致 主教 露西 到

[ɪn'lɑːdʒ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
enlarge much of the church ,
放大 很多 的 这 教会 ,

前往圣斯威辛圣地朝圣的大批信徒促使露西主教扩建了教堂的大部分区域。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['edwəd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [stɪl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]
and in the reign of the first Edward the building still known as the
和 在 这 在位 的 这 第一的 爱德华 这 建筑 仍然 已知 作为 这

['strendʒər] - [hɔːl] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊrər]
Strangers ' Hall was erected by the monks of St . Swithun for the poorer
陌生人 - 大厅 曾是 竖立 经过 这 僧侣 的 英石 . 斯威辛 为了 这 贫穷

[klɑːs] [ɒv; əv]['pɪlgrɪmz] ,
class of pilgrims ,
班级 的 朝圣者 ,

在爱德华一世统治时期，圣斯威辛修道院的僧侣们为较为贫困的朝圣者建造了如今仍被称为“陌生人大厅”的建筑。

[huː] [hɪə(r)] [faʊnd] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
who here found food and shelter for the night .
WHO 这里 成立 食物 和 庇护所 为了 这 夜晚 .

他们在这里找到了食物和过夜的地方。

[ɒn] [ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪərz] ['lɒdʒɪŋ] — [ðə; ði] [θriː]
On their departure they repaired to the doors of the Prior's lodging — the three
在 他们的 离开 他们 已修复 到 这 门 的 这 先前的 住宿 — 这 三
['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [naʊ] [fɔːm] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːnəri] — [weə(r)] [ðeɪ]
beautiful arches of which now form the entrance to the Deanery — where they
美丽的 拱门 的 哪个 现在 形式 这 入口 到 这 院长 — 在哪里 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['ɡɪv(ə)n] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['fræɡmənts] [ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni]
were given alms and fragments of food to sustain them on their journey
是 给定 施舍 和 片段 的 食物 到 维持 他们 在 他们的 旅行
.
.
.

临行前，他们来到院长住所门口——如今，这三个美丽的拱门构成了教长府的入口——在那里，他们得到了施舍和一些食物，以维持旅途所需。

[ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [wɪð] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['wesɪks] ['kæpɪt(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd]
The associations of Alfred with this ancient Wessex capital are many and
这 协会 的 阿尔弗雷德 和 这 古老的 威塞克斯 首都 是 许多 和
['veəriəs] .
various .
各种各样的 .

阿尔弗雷德与这座古老的威塞克斯首都有着诸多联系。

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['æbi] [ɒv; əv] [haɪd] , ['sɪtʃueɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['ɡeɪts] ,
He founded the famous Abbey of Hyde , situated without the city gates ,
他 创立 这 著名的 修道院 的 海德 ， 位于 没有 这 城市 大门 ，

他创建了著名的海德修道院，该修道院位于城门之外。

[nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [njuː] ['mɪnstə(r)] ,
known for long as the New Minster ,
已知 为了 长的 作为 这 新的 部长 ，

长期以来被称为新部长

[ænd; ənd] [fɜːst] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [ðə; ði] [twelfθ]
and first removed from its original site near the cathedral in the twelfth
和 第一的 已移除 从 它是 原来的 地点 靠近 这 大教堂 在 这 第十二
['sentʃəri] .
century .
世纪 .

它最初于十二世纪从大教堂附近的原址移走。

[ðæt] ['ælfərdz] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [tuː; tə] [rest] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] , [ɔː(r)] [dʒʌst] [wɪ'ðaʊt] ,
That Alfred's remains were laid to rest somewhere within , or just without ,
那 阿尔弗雷德的 遗迹 是 铺设 到 休息 某处 之内 ， 或者 只是 没有 ，
[ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['kwestʃən] ,
the walls is beyond question ,
这 墙壁 是 超过 问题 ，

阿尔弗雷德的遗骸安葬在城墙内或城墙外的某个地方，这一点毋庸置疑。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪɡ'zækt] [spɒt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['defɪnətli] [ləʊ'keɪtɪd] .
although the exact spot has not yet been definitely located .
虽然 这 精确的 点 有 不是 然而 到过 确实 位于 .

虽然确切地点尚未最终确定。

[wen] [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪktɪn] [mʌŋks] [ɒv; əv] [haɪd] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [frɒm; frəm] ['henri] [ai] [ɪn] - ,
When the Benedictine monks of Hyde obtained a charter from Henry I in 1110 ,
什么时候 这 本笃会 僧侣 的 海德 获得 一个 宪章 从 亨利 我 在 - ，

1110年，海德的本笃会修士从亨利一世那里获得了特许状。

[ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [liːv] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈkɒnvənt] [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz]
giving them leave to erect a new convent and church in the green meadows
给予 他们 离开 到 直立 一个 新的 修道院 和 教会 在 这 绿色的 草地
[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɡeɪt] ,
outside the north gate ,
外部 这 北 门 ,

允许他们在北门外的绿草地上建造新的修道院和教堂。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðeə(r)] [njuː] [həʊm] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] - [ˈwɜːkɪŋ] [ʃraɪn]
they are said to have taken to their new home the wonder - working shrine
他们 是 说 到 有 已采取 到 他们的 新的 家 这 想知道 - 在职的 神社
[ɒv; əv] [ˌes ˈtiː] . [dʒɔːs] ,
of St . Josse ,
的 英石 . 乔斯 ,

据说他们把具有神奇力量的圣约瑟神龛带到了他们的新家。

[ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [krɒs] [ˈɡɪv(ə)n] [baɪ] [kəˈnjuːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ˈælfrɪd] .
the silver cross given by Canute , and the bones of Alfred .
这 银 叉 给定 经过 克努特 , 和 这 骨头 的 阿尔弗雷德 .

克努特赠送的银十字架，以及阿尔弗雷德的遗骨。

[æt; ət] [ðə; ði] [ˌrefəˈmeɪʃn] , [ˈtɒməs] [ˈraɪəθsli] [rəʊt] [tuː; tə] [ˈkrɒmwel] [ˈseɪɪŋ] : —
At the Reformation , Thomas Wriothesley wrote to Cromwell saying : —
在 这 宗教改革 , 托马斯 赖奥斯利 写道 到 克伦威尔 说 : —

宗教改革时期，托马斯·赖奥斯利写信给克伦威尔说：——

" [wiː; wi] [ɪnˈtend] [bəuθ] [æt; ət] [haɪd] [ænd; ənd] [ˌes ˈtiː] . [ˈmeəri] [tuː; tə] [swiːp] [əˈweɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈrɒt(ə)n]
" We intend both at Hyde and St . Mary to sweep away all the rotten
" 我们 打算 两个都 在 海德 和 英石 . 玛丽 到 扫 离开 全部 这 烂
[bəʊnz] [ðæt] [biː; bi] [kɔːld] [ˈrelɪks] ;
bones that be called relics ;
骨头 那 是 称为 遗物 ;

“我们打算在海德教堂和圣玛丽教堂清除所有被称为圣物的腐烂骨头；

[wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [əˈmɪt] ,
which we may not omit ,
哪个 我们 可能 不是 忽略 ,

我们不能省略这一点，

[lest] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [θɔːt] [wiː; wi] [keɪm] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
lest it be thought we came more for the treasure than for the
免得 它 是 想法 我们 来了 更多的 为了 这 宝藏 比 为了 这
[əˈvɔɪdɪŋ] [ɒv; əv] [ˈti ˈeɪtʃ] - [əˌbɒmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aɪˈdɒlətri] " .
avoiding of th ' abomination of idolatry " .
避免 的 th - 厌恶 的 偶像崇拜 " .

免得有人认为我们来此更多是为了财宝，而不是为了避免偶像崇拜的罪恶。

[səʊ] [ðə; ði] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnəʊblɪst] [ɒv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [kɪŋz] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈnəʊn] ;
So the resting - place of the noblest of English kings remains unknown ;
所以 这 休息 - 地方 的 这 最高贵 的 英语 国王 遗迹 未知 ;

因此，这位英国最伟大国王的安息之地至今仍是个谜；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈæntɪkwəri] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈkærid] [ɒf] [ə; eɪ] [stəʊn] [mɑːkt] [wɪð] [ðə; ði]
but a passing antiquary is said to have carried off a stone marked with the
但 一个 通过 古董商 是 说 到 有 携带 离开 一个 石头 标记 和 这
[wɜːdz] ,
words ,
字 ,

但据说一位路过的古董商带走了一块刻有文字的石头，

" [reks] , - " , [ænd; ənd] [ðɪs] [stəʊn] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] ['kɔːrbi] ['kɑːs(ə)l] [ɪn]
" ÆLFRED REX , DCCCLXXXI " , and this stone may still be seen at Corby Castle in
" 艾尔弗雷德 雷克斯 , - " , 和 这 石头 可能 仍然 是 已见 在 科尔比 城堡 在

['kʌmbələnd] .
Cumberland .
坎伯兰 .

"ÆLFRED REX, DCCCLXXXI"，这块石头至今仍可在坎伯兰郡的科尔比城堡看到。

[ɒv; əv] [haɪd] ['æbi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [æn; ən] [əʊld] ['geɪtweɪ] [nɪə(r)] [ˌes 'tiː] . [bɑːr'θɑːləmjuːz] [tʃɜːtʃ] ,
Of Hyde Abbey nothing but an old gateway near St . Bartholomew's Church ,
的 海德 修道院 没有什么 但 一个 老的 网关 靠近 英石 . 巴塞洛缪的 教会 ,

海德修道院如今只剩下圣巴塞洛缪教堂附近的一座古老门楼了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [slaɪt] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wɔːl] , [rɪ'meɪn] ;
and some slight fragments of wall , remain ;
和 一些 轻微 片段 的 墙 , 保持 ;

还剩下一些零星的墙体碎片；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [daʊn]
but a considerable portion was standing until the ruins were pulled down
但 一个 大量 部分 曾是 常设 直到 这 废墟 是 拉 向下

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] ['braɪdˌwel] ,
to provide the site for a new Bridewell ,
到 提供 这 地点 为了 一个 新的 拘留所 ,

但相当一部分建筑仍然屹立不倒，直到废墟被拆除，以便为新的布里德韦尔提供场地。

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [ɪn] [ɪts] [tɜːn] .
which has vanished in its turn .
哪个 有 消失了 在 它是 转动 .

而它自身也已消失。

[ðə; ði] ['prɒpəti] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
The property has now come into the hands of the Corporation , and
这 财产 有 现在 来 进入 这 双手 的 这 公司 , 和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌekskə'veiʃən] [hæv; həv] [biːn] [kə'menst] .
scientific excavations have been commenced .
科学 挖掘 有 到过 开始 .

该地块现已归公司所有，科学发掘工作已经开始。

[strɒŋ] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [entə'teɪnd] [ðæt] ['ælfərdz] [tuːm] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,
Strong hopes are entertained that Alfred's tomb may be found ,
强的 希望 是 娱乐 那 阿尔弗雷德的 墓 可能 是 成立 ,

人们强烈希望能够找到阿尔弗雷德的陵墓。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ai'kɔnəuklæst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] ['leɪtə(r)]
although the iconoclasts of the Reformation and the Magistrates of later
虽然 这 反传统者 的 这 宗教改革 和 这 地方法官 的 之后

[deɪz] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [tɑːsk] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ,
days have made the task a difficult ,
天 有 制成 这 任务 一个 难的 ,

尽管宗教改革时期的圣像破坏者和后来的官员们使这项任务变得困难重重，

[ɪf] [nɒt] [æn; ən] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wʌn] .
if not an impossible one .
如果 不是 一个 不可能的 一 .

如果不是完全不可能的话。

[ɪn] - ['ælfərdz] ['θaʊznθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
In 1901 Alfred's thousandth anniversary was celebrated at Winchester ,
在 - 阿尔弗雷德的 千分之一 周年纪念日 曾是 著名 在 温彻斯特 ,

1901年，在温彻斯特庆祝了阿尔弗雷德大帝诞辰一千周年。

[ænd; ənd][ɒn][sep'tembə(r)] - [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [lɔːd] ['rəuzbəri] [ˌʌn'veɪld] ['heɪmoʊ] -
and on September 20 of that year Lord Rosebery unveiled Hamo Thorneycroft's
和 在 九月 - 的 那 年 主 罗斯伯里 揭幕 哈莫 -
[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [brɒnz] ['stætʃuː] ,
magnificent bronze statue ,
壮丽 青铜 雕像 ,

同年9月20日，罗斯伯里勋爵为哈莫·索尼克罗夫特的宏伟青铜雕像揭幕。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['brɔːdweɪ] , [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒn][ɪts] ['grænɪt] ['pedɪst(ə)l][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,
standing in the Broadway , and bearing on its granite pedestal the single word ,
常设 在 这 百老汇 , 和 轴承 在 它是 花岗岩 座 这 单身的 单词 ,

它矗立在百老汇大街上，花岗岩基座上镌刻着一个词：

['eləkwənt] [ɪn][ɪts] [sɪm'plɪsəti] : —
eloquent in its simplicity : —
雄辩 在 它是 简单 : —

简洁而富有表现力：——

- .
AELFRED .
- .

艾尔弗雷德。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] ['ælfrɪd] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
Interesting and important as are the associations of Alfred and St .
有趣的 和 重要的 作为 是 这 协会 的 阿尔弗雷德 和 英石 .
['swɪθən] [wɪð] [ðɪs] ['eɪnʃənt] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv] ['wesɪks] ,
Swithun with this ancient capital of Wessex ,
斯威辛 和 这 古老的 首都 的 威塞克斯 ,

阿尔弗雷德大帝和圣斯威辛与这座古老的威塞克斯首都之间的联系既有趣又重要。

[ðə; ði]['dʒiːniəs]['ləʊkaɪ; 'ləʊsaɪ][ɪz] ['wɪljəm] [ɒv; əv] ['wɪkəm] ,
the genius loci is William of Wykeham ,
这 天才 位点 是 威廉 的 威克汉姆 ,

守护神是威克姆的威廉。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [men] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz]['evə(r)] [prə'djuːst] .
one of the most remarkable men the world has ever produced .
一 的 这 最多 卓越 男人 这 世界 有 曾经 生产 .

他是世界上最杰出的人物之一。

[ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi] ['stʌdi] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ðə; ði][mɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət]
The more we study his life and character the more we are amazed at
这 更多的 我们 学习 他的 生活 和 特点 这 更多的 我们 是 惊叹 在
[ðə; ði] ['vɜːsətaɪl] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['splendɪd] [gɪfts] .
the versatile nature of his splendid gifts .
这 多才多艺的 自然 的 他的 灿烂 礼物 .

我们越研究他的生平和性格，就越会惊叹于他卓越才能的多样性。

[bɔːn] , [laɪk] ['wɒlzi] , [ðə; ði]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['klerɪkl] ['ɑːkɪtekt] [wɪð] [huːm] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]
Born , like Wolsey , the only other clerical architect with whom he can be
出生 , 喜欢 沃尔西 , 这 仅有的 其他 文员 建筑师 和 谁 他 能 是
[kəm'peəd] ,
compared ,
比较的 ,

他和沃尔西一样，是唯一可以与之相提并论的另一位神职建筑师。

[ɒv; əv]['hʌmb(ə)l]['peərənts] , [ɪn][ðə; ði] ['sliːpi] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪkəm] , [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv]
of humble parents , in the sleepy little village of Wickham , in the autumn of
的 谦逊的 父母 ， 在 这 困 小的 村庄 的 威克姆 ， 在 这 秋天 的
- ,
1324 ,
- ，

1324年秋天，他出生于一个家境贫寒的家庭，在宁静的小村庄威克姆。

[hiː; hi] ['ɜːli] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][sɜː(r)][dʒɒn] - , [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)]
he early attracted the attention of Sir John Scures , the lord of the manor
他 早期的 吸引 这 注意力 的 先生 约翰 - ， 这 主 的 这 庄园
[ɒv; əv] ['wɪkəm] ,
of Wickham ,
的 威克姆 ，

他很早就引起了威克姆庄园领主约翰·斯库尔斯爵士的注意。

[ænd; ənd] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɑːs(ə)l] .
and Constable of Winchester Castle .
和 警官 的 温彻斯特 城堡 .

以及温彻斯特城堡的守卫官。

[baɪ][sɜː(r)] [dʒɒnz] ['ɪnfluəns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['praɪəri] [skuːl] ,
By Sir John's influence he became a scholar at the Priory School ,
经过 先生 约翰的 影响 他 成为 一个 学者 在 这 普赖尔 学校 ，

在约翰爵士的影响下，他成为了修道院学校的一名学生。

[ðə; ði] " [greɪt] ['græmə(r)] [skuːl] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] " , [ðen] ['sɪtʃueɪtɪd][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][west]
the " Great Grammar School of Winchester " , then situated just outside the west
这 " 伟大的 语法 学校 的 温彻斯特 " ， 然后 位于 只是 外部 这 西方
[wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['praɪəri][ɪn'kləʊʒə(r)] .
wall of the priory enclosure .
墙 的 这 普赖尔 外壳 .

"温彻斯特大文法学校"，当时就位于修道院围墙西侧外。

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . - , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [ˌrekə'mendɪd]
Taught by the brethren of St . Swithun's , he was eventually recommended
教授 经过 这 弟兄们 的 英石 . - ， 他 曾是 最终 受到推崇的
[tuː; tə] ['bɪʃəp] ['ɛdʒɪŋtən] ,
to Bishop Edington ,
到 主教 埃丁顿 ，

他师从圣斯威辛修道院的修士们，最终被推荐给埃丁顿主教。

[huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ʃəʊn] [baɪ]
who appears to have appreciated the great talent for architecture shown by
WHO 出现 到 有 感谢 这 伟大的 天赋 为了 建筑学 所示 经过
[jʌŋ] ['wɪkəm] .
young Wykeham .
年轻的 威克汉姆 .

他似乎很欣赏年轻的威克姆所展现出的巨大建筑天赋。

['ɛdʒɪŋtən] [hɪm'self][wɒz; wəz][nəʊ] [miːn] ['bɪldə(r)] ,
Edington himself was no mean builder ,
埃丁顿 他自己 曾是 不 意思是 建筑商 ，

埃丁顿本人也是一位相当出色的建筑商。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌriː'bɪld] [ðə; ði] [west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
and he had already begun to rebuild the west front of the cathedral ,
和 他 有 已经 开始 到 重建 这 西方 正面 的 这 大教堂 ，

他已经开始重建大教堂的西立面。

[ænd; ənd][tuː; tə] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [neɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [staɪl] ,
and to transform the nave from the Norman to the Perpendicular style ,
和 到 转换 这 中殿 从 这 诺曼 到 这 垂直 风格 ,

并将中殿从诺曼式风格改造为垂直式风格，

[ə; eɪ] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['wɪkəm] [wen] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpəsi] .
a transformation that was to be completed by Wykeham when he succeeded his old master in the episcopacy .
一个 转型 那 曾是 到 是 完全的 经过 威克汉姆 什么时候 他 成功了 他的 老的 掌握 在 这 主教制 .

威克姆继承其前任主教之位后，完成了这一转变。

[ɪn] - ['twenti] - [θɜːd] [jɪə(r)] ['edwəd] [θriː] [keɪm] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['klevə(r)] [jʌŋ] ['ɑːkɪtekt] ,
In Wykeham's twenty - third year Edward III came to Winchester , and he , having heard of the clever young architect ,
在 - 二十 - 第三 年 爱德华 三、 来了 到 温彻斯特 , 和 他 , 拥有 听到 的 这 聪明的 年轻的 建筑师 ,

在威克姆就读的二十三年里，爱德华三世来到了温彻斯特，他听说了这位才华横溢的年轻建筑师，

[wɪʃt] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːfeə(r)] [ðen] ['biːɪŋ] [weɪdʒd] [ə'genst] ['skɒtlənd] [ænd; ənd] [frɑːns] ,
wished to test his skill in the warfare then being waged against Scotland and France ,
希望 到 测试 他的 技能 在 这 战争 然后 存在 发动 反对 苏格兰 和 法国 ,

他想在当时与苏格兰和法国进行的战争中检验自己的技能。

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['kæleɪ] .
and particularly in the new fortifications of Calais .
和 特别 在 这 新的 防御工事 的 加莱 .

尤其是在加莱的新防御工事中。

[ɒn] ['teɪkɪŋ] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] , [pleɪn] ['wɪljəm] ['wɪkəm] [bɪ'keɪm] [sɜː(r)] ['wɪljəm] [diː] ['wɪkəm] ,
On taking service with the King , plain William Wykeham became Sir William de Wykeham ,
在 采取 服务 和 这 国王 , 清楚的 威廉 威克汉姆 成为 先生 威廉 德 威克汉姆 ,

威廉·威克姆在为国王效力后，成为了威廉·德·威克姆爵士。

[ænd; ənd][æz; əz] [sə'veɪə(r)] [ɒv; əv] [wɜːks] [hiː; hi] [,sjuːpərin'tend] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] ['tʃæp(ə)l] ,
and as Surveyor of Works he superintended such buildings as St . Stephen's Chapel ,
和 作为 测量员 的 作品 他 督导 这样的 建筑物 作为 英石 . 斯蒂芬的 教堂 ,

作为工程测量师，他负责监督建造了圣斯蒂芬教堂等建筑。

['westmɪnstə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːslz] [ɒv; əv]['dəʊvə(r)][ænd; ənd] ['kwiːnzbɜːroʊ] .
Westminster , and the castles of Dover and Queensborough .
威斯敏斯特 , 和 这 城堡 的 多佛 和 皇后区 .

威斯敏斯特，以及多佛城堡和昆斯伯勒城堡。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] , [wɪtʃ] , [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɜːθpleɪs] ,
In 1356 he was in charge of Windsor Castle , which , as his birthplace ,
在 - 他 曾是 在 收费 的 温莎 城堡 , 哪个 , 作为 他的 出生地 ,

1356年，他掌管温莎城堡，而温莎城堡正是他的出生地。

['edwəd] [wɪʃt] [tuː; tə] ['bjuːtɪfaɪ] [baɪ] ['meni] [ə'dɪʃən] .
Edward wished to beautify by many additions .
爱德华 希望 到 美化 经过 许多 新增内容 .

爱德华希望通过增添许多东西来美化它。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] ['taʊə(r)] ['wɪkəm] [bɪlt] [æt; ət] ['wɪnzə(r)] [meɪd] [ðə; ði]
It has been said that the Round Tower Wykeham built at Windsor made the
它 有 到过 说 那 这 圆形的 塔 威克汉姆 建造 在 温莎 制成 这
['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv][ɪts][dɪ'zaɪnə(r)] .
fortune of its designer .
财富 的 它是 设计师 .

据说，威克姆在温莎建造的圆塔为他的设计者带来了财富。

[wiː; wi] [naʊ] [faɪnd] ['wɪkəm] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːslz] ,
We now find Wykeham Warden of all the royal castles ,
我们 现在 寻找 威克汉姆 典狱长 的 全部 这 皇家 城堡 ,

我们现在发现威克姆是所有皇家城堡的守卫。

[ænd; ənd] [sʌb] - [diːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [m'ɑːtɪnz] - [ˌel'iː] - [grænd] ,
and sub - dean of the church of St . Martins - le - Grand ,
和 子 - 院长 的 这 教会 的 英石 . 马丁斯 - 勒 - 盛大 ,

以及圣马丁大教堂的副院长

[ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][pəʊst] ['ɒfɪs] ;
on the site of which is the General Post Office ;
在 这 地点 的 哪个 是 这 一般的 邮政 办公室 ;

该地设有邮政总局；

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['nəʊtəri][hiː; hi][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːti]
and as a public notary he was present at the signing of the Treaty
和 作为 一个 民众 公证人 他 曾是 展示 在 这 签名 的 这 条约
[ɒv; əv] [brɛ'tɪgni] .
of Bretigny .
的 布雷蒂尼 .

作为一名公证人，他出席了《布雷蒂尼条约》的签署仪式。

['pɒsəbli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɜːθ] [ɒv; əv]['klɜːdʒi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [deθ] , ['wɪkəm] ,
Possibly owing to the dearth of clergy caused by the Black Death , Wykeham ,
可能 欠款 到 这 匮乏 的 牧师 导致 经过 这 黑色的 死亡 , 威克汉姆 ,

或许是由于黑死病导致神职人员短缺，威克姆

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [ɒn][ɒv; əv][hændz][baɪ][hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] , ['bɪʃəp] ['ɛdʒɪŋtən] ,
after the laying - on of hands by his old master , Bishop Edington ,
后 这 躺下 - 在 的 双手 经过 他的 老的 掌握 , 主教 埃丁顿 ,

在他的老主人埃丁顿主教为他按手之后，

[bɪ'keɪm] [æn; ən]['ækəlaɪt][ɪn][ðə; ði][dɪ'sembə(r)][ɒv; əv] - , [ə; eɪ][sʌb] - ['diːkən] [ɪn][ðə; ði] [mɑːtʃ]
became an acolyte in the December of 1361 , a sub - deacon in the March
成为 一个 侍僧 在 这 十二月 的 - , 一个 子 - 执事 在 这 行进
['fɒləʊɪŋ] ,
following ,
下列的 ,

1361年12月成为辅祭，次年3月成为副执事。

[ænd; ənd] [priːst] [ɪn][ðə; ði][dʒuːn][ɒv; əv] - .
and priest in the June of 1362 .
和 牧师 在 这 六月 的 - .

并于 1362 年 6 月成为牧师。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] ['ɛdʒɪŋtən] [wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [kə'θiːdrəl] ,
A few years later , when Edington was laid to rest within his cathedral ,
一个 很少 年 之后 , 什么时候 埃丁顿 曾是 铺设 到 休息 之内 他的 大教堂 ,

几年后，当埃丁顿被安葬在他所居住的大教堂里时，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['kɒntrəvɜːsi] [ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pəʊp] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
a sharp controversy arose between the King and the Pope as to who should
一个 锋利的 争议 出现 之间 这 国王 和 这 教皇 作为 到 WHO 应该
[sək'siːd] .
succeed .
成功 .

国王和教皇之间就谁应继承王位的问题产生了激烈的争论。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] , [wɪtʃ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [ðə; ði]
The differences , which need not be discussed here , being eventually settled to the
这 差异 , 哪个 需要 不是 是 讨论 这里 , 存在 最终 定居 到 这
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['pɑːtiz] ,
satisfaction of both parties ,
满意 的 两个都 各方 ,

双方之间的分歧无需在此赘述，最终已得到双方满意的解决。

['wɪkəm] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['veɪkənt] [siː] , [wen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] :
Wykeham was offered the vacant see , when he said to the King :
威克汉姆 曾是 提供 这 空缺 看 , 什么时候 他 说 到 这 国王 :

当威克姆被提议接任空缺的教职时，他对国王说：

" ['saɪə(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] , [bʌt; bət] [weər'ɪn] [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɒntɪŋ] [maɪ'self] ,
" Sire , I am unworthy , but wherein I am wanting myself ,
" 父系 , 我 是 不配 , 但 其中 我 是 想要 我 ,

“陛下，我配不上您，但我自身却有所欠缺，”

[ðæt] [wɪl] [ai] [sə'plaɪ] [baɪ] [ə; eɪ] [bruːd] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['skɑːlərz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['prelit] [ɒv; əv]
that will I supply by a brood of more scholars than all the prelates of
那 将要 我 供应 经过 一个 幼虫 的 更多的 学者们 比 全部 这 主教们 的
['ɪŋglənd] ['evə(r)] [ʃəʊd] " .
England ever showed " .
英格兰 曾经 显示 " .

我将通过培养出一批比英国所有主教加起来还要多的学者来满足这一需求。

[ænd; ənd] [haʊ] ['wɜːðɪli] [hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
And how worthily he fulfilled his promise is a matter of history .
和 如何 值得地 他 已完成 他的 承诺 是 一个 事情 的 历史 .

他最终如何兑现了自己的承诺，已是历史事实。

[tuː; tə] [kwəʊt] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['wɪntʃɪstə(r)] :
To quote the authors of Historic Winchester :
到 引用 这 作者 的 历史性 温彻斯特 :

引用《温彻斯特历史》一书的作者的话：

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [stɜː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['sɪti] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] -
" There was a great stir in the old city when the day of Wykeham's
" 那里 曾是 一个 伟大的 搅拌 在 这 老的 城市 什么时候 这 天 的 -
[ɪn'θrəʊnmənt] [ə'raɪvd] .
enthronement arrived .
登基 到达的 .

“威克姆登基之日到来时，老城里一片沸腾。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] 9th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,
It was the 9th of July ,
它 曾是 这 9th 的 七月 ,

那天是7月9日，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taʊn] [wʊd] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['baʊə(r)] [ɒv; əv] [triːz] ;
and the town would be looking especially beautiful in its bower of trees ;
和 这 镇 会 是 寻找 尤其 美丽的 在 它是 凉亭 的 树木 ;

小镇掩映在树荫下，会显得格外美丽；

[æn; ən]['aʊtraɪdə(r)][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi] ['entəd] [ðə; ði]['sɪti] , ['prɒbəbli]
an outrider had announced the bishop before he entered the city , probably
一个 护卫 有 宣布 这 主教 前 他 进入 这 城市 , 大概
[baɪ][ðə; ði] [nɔ:θ] [geɪt] ,
by the north gate ,
经过 这 北 门 ,

主教进入城内之前，可能有一名骑兵向他报喜，很可能是从北门进入的。

[ænd; ənd]['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði][kləʊz][hi:; hi][wɒz; wəz][met][baɪ][ðə; ði]
and either here or at the entrance to the close he was met by the
和 任何一个 这里 或者 在 这 入口 到 这 关闭 他 曾是 遇见 经过 这
[ˌɑ:tʃ'di:kən] [ɒv; əv] [nɒθ'hæmptən] ,
Archdeacon of Northampton ,
副主教 的 北安普顿 ,

他要么在这里，要么在小巷入口处，遇到了北安普顿教区的副主教。

['wɪljəm] ['æðe] [baɪ] [neɪm] , [hu:] [wɒz; wəz] [kə'mɪʃənd] [tu:; tə] [ɪn'θrəʊn] [hɪm] : ['hævɪŋ] [sə'lu:tɪd] ,
William Athey by name , who was commissioned to enthrone him : having saluted ,
威廉 阿瑟 经过 姓名 , WHO 曾是 委托 到 登基 他 : 拥有 敬礼 ,

奉命为他举行登基仪式的威廉·阿西（William Athey）向他行礼，

[ðə; ði] [ˌɑ:tʃ'di:kən] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɔ:lfri] ,
the Archdeacon alighted from his palfrey ,
这 副主教 下车 从 他的 帕尔弗雷 ,

大主教从他的战马上下来，

[wɪtʃ] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] [wɪð] [ɔ:l] [ɪts] ['træpɪŋz] ['teɪkən]
which according to the custom at that time was with all its trappings taken
哪个 根据 到 这 风俗 在 那 时间 曾是 和 全部 它是 服饰 已采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ] [ðɪs] [ɪˌkli:zi'æstɪk] . . . .
possession of by this ecclesiastic . . . .
拥有 的 经过 这 牧师 . . . .

按照当时的习俗，这处房产连同所有附属物都由这位神职人员占有……

[ðə; ði] ['bɪʃəps] ['rəʊbɪŋ][məʊst] ['prɒbəbli] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['praɪəri][kləʊz][baɪ] , [frɒm; frəm]
The bishop's robing most probably took place at the priory close by , from
这 主教的 劫掠 最多 大概 采取 地方 在 这 普赖尔 关闭 经过 , 从
[wens] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
whence the procession ,
何处 这 游行 ,

主教的加冕仪式很可能是在附近的修道院举行的，游行队伍也从那里出发。

['fɔ:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['klɔistə] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]['hju:gəʊ][di:] - , ['praɪə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:]
forming in the cloisters under the direction of Hugo de Basyng , prior of St
成型 在 这 修道院 在下面 这 方向 的 雨果 德 - , 事先的 的 英石
. - ,
. Swithun's ,
. - ,

在圣斯威辛修道院院长雨果·德·巴辛的指导下，于修道院的回廊中形成。

[wʊd] [pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði] [west] [dɔ:(r)] ,
would pass to the west door ,
会 经过 到 这 西方 门 ,

会从西门过去，

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['mɑ:nəˌsteriz] [ɪn][ænd; ənd]
where it would be joined by the heads of the other monasteries in and
在哪里 它 会 是 加入 经过 这 头部 的 这 其他 修道院 在 和
[nɪə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] — ['tɒməs] [di:] [pɛtʃi] ,
near Winchester — Thomas de Pechy ,
靠近 温彻斯特 — 托马斯 德 佩奇 ,

届时，温彻斯特及其附近其他修道院的院长——托马斯·德·佩希——也将加入进来。

['æbət] [ɒv; əv] [haɪd] , ['həʊldɪŋ] [haɪɪst] [ræŋk] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
Abbot of Hyde , holding highest rank amongst them .
方丈 的 海德 , 保持 最高 秩 在 他们 .

海德修道院院长，在他们之中地位最高。

[nekst] [wʊd] ['fɒləʊ] [lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [mʌŋks] [klæd] [ɪn] [ðeə(r)] [rəʊbz] [ɒv; əv] [braʊn] ,
Next would follow long lines of monks clad in their robes of brown ,
下一个 会 跟随 长的 线条 的 僧侣 覆膜 在 他们的 长袍 的 棕色的 ,

接下来是一长串身穿棕色僧袍的僧侣，

[blæk] , [waɪt] , [ɔː(r)] [greɪ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['meni] [ə; eɪ] ['leɪmən] ,
black , white , or grey , according to their order , and then many a layman ,
黑色的 , 白色的 , 或者 灰色的 , 根据 到 他们的 命令 , 和 然后 许多 一个 外行 ,

根据他们的顺序，黑色、白色或灰色，然后是许多外行人，

['gæðəd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [tuː; tə] ['ɒnə(r)] [bəʊθ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
gathered in from the country round to honour both Church and State on this occasion .
聚集 在 从 这 国家 圆形的 到 荣誉 两个都 教会 和 状态 在 这 场合 .

来自全国各地的人们聚集在一起，共同庆祝教会和国家在这一特殊时刻的团结与团结。

[ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃ(ə)n] , ['gɔːdʒəs] [wɪð] [ɪm'brɔɪdəd] [kəʊp] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['vestmənt] ,
The great procession , gorgeous with embroidered cope and many a rich vestment ,
这 伟大的 游行 , 华丽的 和 绣花 应付 和 许多 一个 富有的 法衣 ,

盛大的游行队伍，身着华丽的刺绣披肩和许多精美的法衣，

[wɪð] [ɪ'pɪskəpl] [stɑːf] [ænd; ənd] ['krəʊziə(r)] [bəʊθ] [ɒv; əv] ['praɪə(r)] [ænd; ənd] ['æbət] ['kærid] [ə'lɒft] ,
with episcopal staff and crozier both of prior and abbot carried aloft ,
和 主教 职员 和 牧杖 两个都 的 事先的 和 方丈 携带 高空 ,

主教权杖和牧杖，包括院长和方丈的权杖，都被高高举起。

[mʌst; məst] [hæv; həv] [fɔːmd] [æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['spektək(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [faɪld] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [neɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
must have formed an imposing spectacle as it filed up the long nave of the cathedral ,
必须 有 形成 一个 气势磅礴 奇观 作为 它 已提交 向上 这 长的 中殿 的 这 大教堂 ,

当队伍沿着大教堂长长的中殿排成一列时，一定形成了一道壮观的景象。

[θrɔŋ, θrɔːŋ] , ['daʊtləs] ,
thronged , doubtless ,
熙熙攘攘 , 毫无疑问 ,

人山人海，毫无疑问。

[tuː; tə] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [baɪ] ['meni] ['sɪtəznz] — [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [wʊd] [biː; bi] [i'vins] [baɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'θrəʊnmənt] [ɒv; əv] [wʌn] [lɒŋ] [nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
to overflowing by many citizens — for unusual interest would be evinced by Winchester in this enthronement of one long known to them ,
到 溢出 经过 许多 公民 — 为了 异常 兴趣 会 是 表现出 经过 温彻斯特 在 这 登基 的 一 长的 已知 到 他们 ,

许多市民都对此表现出极大的兴趣——因为温彻斯特人对他们熟知已久的这位人物的登基表现出了异乎寻常的兴趣。

[naʊ] ['tʃɑːnsələ(r)] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] , [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ,
now Chancellor of England and certainly , next to the King and Archbishop ,
现在 校长 的 英格兰 和 当然 , 下一个 到 这 国王 和 大主教 ,

现任英格兰大法官，当然，其地位仅次于国王和坎特伯雷大主教。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
the greatest man in the country .
这 最 男人 在 这 国家 .

全国最伟大的人。

" [æz; əz] ['bɪʃəp] , ['wɪkəm] [faʊnd] ['plenti] [tuː; tə] [duː; də] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪˌkliːzi'æstɪkl]
" As bishop , Wykeham found plenty to do , apart from his ecclesiastical
" 作为 主教 , 威克汉姆 成立 很多 到 做 , 除 从 他的 教会的
['djuːtiz] , [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['pæləs] ,
duties , in repairing his various palaces ,
职责 , 在 维修 他的 各种各样的 宫殿 ,

"作为主教，除了教会职责之外，威克姆还有很多事情要做，比如修缮他名下的各个宫殿。"

[ænd; ənd] [ɪn] ['haʊzɪŋ] [ðə; ði] ['priːdisesəz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstə(r)] ['skɑːlərz] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn] [ˌes 'tiː]
and in housing the predecessors of his Winchester scholars in a house on St
和 在 住房 这 前任 的 他的 温彻斯特 学者们 在 一个 房子 在 英石
. ['gaɪlzɪz] [hɪl] ,
. Giles's Hill ,
. 吉尔斯的 爬坡道 ,

他还安排他的温彻斯特学者的前辈们住在圣吉尔斯山的一栋房子里。

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['fɪtɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [ɒv; əv]
until such time as he could give them fitting buildings and a chapel of
直到 这样的 时间 作为 他 可以 给 他们 配件 建筑物 和 一个 教堂 的
[ðeə(r)] [əʊn] .
their own .
他们的 自己的 .

直到他能够为他们建造合适的建筑物和一座属于他们自己的教堂为止。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['wɪkəm] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] [skiːm] [teɪk] [æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [fɔːm] ,
But before Wykeham could see his schemes take an architectural form ,
但 前 威克汉姆 可以 看 他的 方案 拿 一个 建筑 形式 ,

但还没等威克姆看到他的设计方案变成现实，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['feɪvə(r)] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he was to suffer the loss of royal favour owing to the death of the
他 曾是 到 遭受 这 损失 的 皇家 偏爱 欠款 到 这 死亡 的 这
[blæk] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪz] ['ɪntuː] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] ,
Black Prince and the rise into power of his enemy ,
黑色的 王子 和 这 上升 进入 力量 的 他的 敌人 ,

由于黑太子去世以及敌人的崛起，他将失去王室的宠信。

[dʒɒn] [ɒv; əv] [gɔːnt] .
John of Gaunt .
约翰 的 高特 .

冈特的约翰。

[ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
The bishop was charged with the misappropriation of a small sum of money ,
这 主教 曾是 带电 和 这 挪用 的 一个 小的 和 的 钱 ,

主教被指控挪用少量资金。

[ænd; ənd] , ['dʒʌdʒmənt] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ə'genst] [hɪm] , [ðə; ði] [,tempə'ræləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]
and , judgment being given against him , the temporalities of the see of
和 , 判断 存在 给定 反对 他 , 这 时间性 的 这 看 的
['wɪntʃɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] ,
Winchester were seized ,
温彻斯特 是 查获 ,

判决对他不利后，温彻斯特教区的世俗财产被没收。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
and he was forbidden to come within twenty miles of the Court .
和 他 曾是 禁止 到 来 之内 二十 英里 的 这 法庭 .

他被禁止靠近法院二十英里以内。

[hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['weɪvəli] ['æbi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˌpɪktʃə'resk] ['ruːɪnz] [rɪ'meɪn] , [nɪə(r)]
He retired to Waverley Abbey , of which some picturesque ruins remain , near
他 退休 到 韦弗利 修道院 , 的 哪个 一些 如画 废墟 保持 , 靠近
['fɑːnəm] ;
Farnham ;
法纳姆 ;

他退休后住在法纳姆附近的韦弗利修道院，那里至今还保留着一些风景如画的遗址；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː]['pɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ɔːl] [ə'fendər]
and although on the King's jubilee pardon was granted to all offenders
和 虽然 在 这 国王学院 禧年 赦免 曾是 的确 到 全部 罪犯
,
,
,

虽然在国王登基禧年之际，所有罪犯都获得了赦免，

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] " ['saɪə(r)] ['wɪljəm] [diː] ['wɪkəm] " .
a special exception was made in the case of " Sire William de Wykeham " .
一个 特别的 例外 曾是 制成 在 这 案件 的 " 父系 威廉 德 威克汉姆 " .

“威廉·德·威克姆爵士”一案则有特殊例外。

\- ['tʃɑːntri]
WYKEHAM'S CHANTRY
\- 圣堂

威克汉姆圣堂

[ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [kʊd; kəd][stænd] ,
This was more than the heads of the Church could stand ,
这 曾是 更多的 比 这 头部 的 这 教会 可以 站立 ,

这已经远远超出了教会领袖们的容忍范围。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][æn; ən][ˌʌn'dʒʌst][wʌn] ; [səʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ]
especially as the original charge was an unjust one ; so at the ensuing
尤其 作为 这 原来的 收费 曾是 一个 不公正 一 ; 所以 在 这 随后
['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'keɪʃn] ,
meeting of Convocation ,
会议 的 召集 ,

尤其因为最初的指控是不公正的；因此，在随后的大会上，

['kɔːrtni] , [ðen] ['bɪʃəp] [ɒv; əv] ['lʌndən] , [dɪ'kleəd] ['bəʊldli] [ðæt] [ən'les] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] ['bɪʃəp]
Courtenay , then Bishop of London , declared boldly that unless their favourite bishop
考特尼 , 然后 主教 的 伦敦 , 声明 大胆地 那 除非 他们的 最喜欢的 主教
[wɒz; wəz][ˌriːɪn'steɪtɪd] [ɪn] ['ɒfɪs] ,
was reinstated in office ,
曾是 恢复 在 办公室 ,

当时的伦敦主教考特尼大胆宣称，除非他们最喜爱的主教复职，

[nəʊ] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['klɜːdʒi] .
no money would be forthcoming from the clergy .
不 钱 会 是 即将推出 从 这 牧师 .

神职人员不会提供任何资金。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ðə; ði] ['presɪŋ] [niːd] [ɒv; əv] [fʌndz] [kɔːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][send]
In less than a month the pressing need of funds caused the King to send
在 较少的 比 一个 月 这 紧迫 需要 的 资金 导致 这 国王 到 发送
[ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)][tuː; tə] ['weɪvəli] [ænd; ənd][beg] ['wɪkəm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət]
a messenger to Waverley and beg Wykeham to return to his house at
一个 信使 到 韦弗利 和 求 威克汉姆 到 返回 到 他的 房子 在
['sʌðək] .
Southwark .
南华克 .

不到一个月，资金的迫切需求迫使国王派信使前往韦弗利，恳求威克姆返回他在南华克的住所。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [step] , [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [miːn] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
This was the first step , which , however , did not mean an immediate return to
这 曾是 这 第一的 步 , 哪个 , 然而 , 做过 不是 意思是 一个 即时 返回 到
[ðə; ði] [ˌtempə'ræləti] ,
the temporalities ,
这 时间性 ,

这是第一步，但这并不意味着立即回归到时间性的状态。

[æz; əz] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] ['set(ə)ld][ɒn][ðə; ði] ['juːθfl] [eə(r)] [ə'pærənt] , ['rɪtʃəd] ;
as these had been settled on the youthful heir apparent , Richard ;
作为 这些 有 到过 定居 在 这 青春 继承人 明显 , 理查德 ;

因为这些都已确定由年轻的继承人理查德继承；

[bʌt; bət][ðə; ði]['piːp(ə)l] [tʊk] [ʌp] - [kɔːz] , [ænd; ənd][ɒn][dʒuːn] - , - ,
but the people took up Wykeham's cause , and on June 18 , 1377 ,
但 这 人们 采取 向上 - 原因 , 和 在 六月 - , - ,

但民众支持威克姆的事业，1377年6月18日，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪtʃəd] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] ,
in the presence of the little Richard , his uncle , and the King's council ,
在 这 在场 的 这 小的 理查德 , 他的 叔叔 , 和 这 国王学院 理事会 ,

在小理查德、他的叔叔和国王的顾问们面前，

['wɪkəm] ['prɒmɪst] [tuː; tə][fɪt] [aʊt] [θriː] ['gæliz] [fɔː(r); fə(r)] [siː] , [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Wykeham promised to fit out three galleys for sea , in return for the
威克汉姆 承诺 到 合身 出去 三 厨房 为了 海 , 在 返回 为了 这
[ˌtempə'ræləti] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
temporalities of Winchester .
时间性 的 温彻斯特 .

威克姆承诺为三艘帆船配备航海用具，以换取温彻斯特的临时性权利。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ['edwəd] [θriː][daɪd] , [fə'seɪkən] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , ['ælɪs] - ,
Two days later Edward III died , forsaken by his mistress , Alice Perrers ,
二 天 之后 爱德华 三、 死亡 , 被遗弃的 经过 他的 情妇 , 爱丽丝 - ,

两天后，爱德华三世去世，他的情妇爱丽丝·佩雷斯抛弃了他。

[ænd; ənd] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][mæn] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd] [hɪm][səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ]
and estranged from the one man who had served him so long and so
和 疏远的 从 这 一 男人 WHO 有 服务 他 所以 长的 和 所以
['feɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

他与那个长期以来对他忠心耿耿地服侍他的人疏远了。

[ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['dʒiːniəs][ɒv; əv] ['wɪkəm] [æz; əz] [ig'zibitid] [æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriz] ['kɒlɪdʒ]
The architectural genius of Wykeham as exhibited at St . Mary's College
这 建筑 天才 的 威克汉姆 作为 展出 在 英石 . 玛丽的 大学
[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
and the cathedral at Winchester ,
和 这 大教堂 在 温彻斯特 ,

威克姆的建筑天才在圣玛丽学院和温彻斯特大教堂中得以展现。

[ænd; ənd][æt; ət] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ə'rɪdʒənəli] ['faʊndɪd] [æz; əz] " [ˌes 'tiː] . ['mɛəri] - ['kɒlɪdʒ]
and at New College , Oxford , originally founded as " St . Maries ' College
和 在 新的 大学 , 牛津 , 起初 创立 作为 " 英石 . 玛丽斯 - 大学
[ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [æt; ət]['ɑːksənfərd] " ,
of Winchester at Oxenford " ,
的 温彻斯特 在 牛津 " ,

以及牛津大学新学院，该学院最初名为“温彻斯特圣玛丽学院（位于牛津）”。

[mɑːrks][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
marks a very decided epoch in the development of English architecture .
标记 一个 非常 决定 时代 在 这 发展 的 英语 建筑学 .

标志着英国建筑发展史上一个非常重要的时期。

[hɪz; ɪz] [wɜːks] , [ɪn][æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [staɪl] [faʊnd] ['nəʊweə(r)][bʌt; bət][ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
His works , in an architectural style found nowhere but in England ,
他的 作品 , 在 一个 建筑 风格 成立 无处 但 在 英格兰 ,

他的作品采用了一种仅在英国才能找到的建筑风格。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] [friː] [frɒm; frəm][ˌtrɪvi'æləti] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['kɒmən]
are the outcome of a mind free from triviality , and full of common
是 这 结果 的 一个 头脑 自由的 从 琐碎 , 和 满的 的 常见的
[sens] .
sense .
感觉 .

这是摆脱琐碎之事、充满常识的思想的产物。

[hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəbli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
His buildings are admirably suited to their purpose ,
他的 建筑物 是 令人钦佩地 适合 到 他们的 目的 ,

他的建筑作品与它们的用途非常契合，令人赞叹。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['sɪmp(ə)l][ɪn] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]
and at first sight they appear to be so simple in design that it has
和 在 第一的 视线 他们 出现 到 是 所以 简单的 在 设计 那 它 有
[biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] ['wɪkəm] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'strʌktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk]
been suggested that Wykeham cared more for the constructive than the artistic
到过 建议 那 威克汉姆 关心 更多的 为了 这 建设性的 比 这 艺术
[saɪd][ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] .
side of building .
边 的 建筑 .

乍一看，它们的设计似乎非常简单，以至于有人认为威克姆更注重建筑的实用性而非艺术性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdəd] [saʊnd] [kən'strʌkʃn] [ænd; ənd] [ɡʊd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
It is true that he considered sound construction and good proportions of
它 是 真的 那 他 经过考虑的 声音 建造 和 好的 比例 的
['ɡreɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['diːteɪl] ,
greater importance than a profusion of detail ,
更大的 重要性 比 一个 丰富 的 细节 ,

的确，他认为合理的结构和良好的比例比繁复的细节更重要。

[jet] [sʌtʃ] ['ɔːnəmənt] [æz; əz][ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz] ['haɪli] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd][məʊst] ['keəfəli]
yet such ornament as is found in his work is highly effective and most carefully
然而 这样的 装饰品 作为 是 成立 在 他的 工作 是 高度 有效的 和 最多 小心
['stʌdid] .
studied .
研究 .

然而，他作品中出现的装饰元素却非常有效，而且经过了精心设计。

[tuː; tə] [ðɪs] ['bɪʃəp] - ['ɑːkɪtekt] [wiː; wi] [ʌn'daʊtɪdli] [əʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪɡnəti][ænd; ənd]
To this bishop - architect we undoubtedly owe much of the dignity and
到 这 主教 - 建筑师 我们 无疑 欠 很多 的 这 尊严 和
[sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] ['ɜːli] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['bɪldɪŋz] ,
simplicity which mark the Early Perpendicular buildings ,
简单 哪个 标记 这 早期的 垂直 建筑物 ,

毫无疑问，早期垂直式建筑的庄严和简洁很大程度上要归功于这位主教兼建筑师。

[ˈkwɒlətiz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [staɪl] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ɪɡˈzjuːbərəns][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ]
qualities which make the style such a contrast to the exuberance of that which
品质 哪个 制作 这 风格 这样的 一个 对比 到 这 热情洋溢 的 那 哪个
[ɪˈmiːdiətli] [priːˈsiːd, pri-][ˌaɪ ˈtiː] ,
immediately preceded it ,
立即地 之前 它 ,

这种风格的特点使其与之前那种奔放不羁的风格形成了鲜明的对比。

[ɔː(r)][ðə; ði][ˈəʊvə(r)] - [ɪˌlæbəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtjuːdə(r)] [ˈbɪldɪŋz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .
or the over - elaboration of the Tudor buildings that followed it .
或者 这 超过 - 详细说明 的 这 都铎王朝 建筑物 那 随后 它 .

或者说是后来都铎王朝建筑的过度装饰。

[wɪð] [fjuː] [ɪkˈsepʃnz] , [ˈpræktɪkli] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] - [wɜːk] , [bəʊθ][hɪə(r)][ænd; ənd]
With few exceptions , practically the whole of Wykeham's work , both here and
和 很少 例外情况 , 几乎 这 所有的 的 - 工作 , 两个都 这里 和
[æt; ət] [ˈɒksfəd] ,
at Oxford ,
在 牛津 ,

除了少数例外，威克姆几乎所有的作品，无论是在这里还是在牛津，

[rɪˈmeɪnz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ˌaɪ ˈtiː] ; [səʊ] [ðæt] , [ɡʊd] [ˈbɪʃəp] , [waɪz] [ədˈmɪnɪstreɪtə(r)] , [ˈdʒenərəs]
remains much as he left it ; so that , good bishop , wise administrator , generous
遗迹 很多 作为 他 左边 它 ; 所以 那 , 好的 主教 , 明智的 行政人员 , 慷慨的
[ˈfaʊndə(r)] ,
founder ,
创始人 ,

基本保持了他离开时的样子；因此，这位善良的主教、睿智的管理者、慷慨的创始人，

[ænd; ənd][ˌpaɪəˈnɪə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃənɪst] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
and pioneer educationist though he was ,
和 先锋 教育家 尽管 他 曾是 ,

尽管他是一位先驱教育家，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmeɪnli] [æz; əz][ə; eɪ][mjuːˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈbɪldə(r)] [ænd; ənd] [ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈdʒiːniəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪm]
it is mainly as a munificent builder and architectural genius that his fame
它 是 主要 作为 一个 优厚 建筑商 和 建筑 天才 那 他的 名声
[hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
has lived in the past ,
有 居住地 在 这 过去的 ,

他主要以慷慨的建造者和建筑天才的身份闻名于世。

[ænd; ənd] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
and will continue to live in the future .
和 将要 继续 到 居住 在 这 未来 .

并将继续生存下去。

[hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈprelət] [ɒv; əv] [ˈwɪntʃɪstə(r)]
Here for the moment we must leave the great prelate of Winchester
这里 为了 这 片刻 我们 必须 离开 这 伟大的 主教 的 温彻斯特
[ænd; ənd] [bɪˈɡɪn] [ˈaʊə(r)] [pəˌræmbjuˈleɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [rɪˈsiːvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] ,
and begin our perambulation of the city that received him as a youth ,
和 开始 我们的 步行 的 这 城市 那 已收到 他 作为 一个 青年 ,

我们暂时告别温彻斯特这位伟大的主教，开始游览这座他年轻时就居住的城市。

[ˈwelkəm] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [mɔːn, məʊn][hɪm] [wen] [ded] ,
welcomed him as a bishop , mourned him when dead ,
欢迎 他 作为 一个 主教 , 哀悼 他 什么时候 死的 ,

欢迎他成为主教，在他去世后哀悼他。

[ænd; ənd] [ðæt] [stɪl] [beəz] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [neɪv] [ɒv; əv] [ɪts] [kə'θiːdrəl] , [ænd; ənd] [ɒn] [ɪts] ['feɪməs]
and that still bears on the long nave of its cathedral , and on its famous
和 那 仍然 熊 在 这 长的 中殿 的 它是 大教堂 ， 和 在 它是 著名的

['kɒlɪdʒ] ,
college ,
大学 ，

而这一点至今仍体现在其大教堂的长中殿及其著名的学院中。

[ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænli] , [rəʊ'bʌst] , [ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] ['ɪŋglɪʃ] [maɪnd] .
the impress of his manly , robust , and essentially English mind .
这 令人印象深刻 的 他的 男子气概 ， 强壮的 ， 和 本质上 英语 头脑 .

他身上那种男子气概十足、强健有力、本质上属于英国人的思维方式，给人留下了深刻的印象。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fʊtpɑːθ] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd] [saʊθ] - ['westən] ['reɪlweɪ]
By way of a footpath leading from the London and South - Western Railway
经过 方式 的 一个 人行道 领导 从 这 伦敦 和 南 - 西 铁路

['steɪʃ(ə)n] ,
station ,
车站 ，

沿着从伦敦西南铁路车站延伸出来的小路，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [haɪ] [striːt] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] ,
the upper part of the famous High Street can be reached ,
这 上 部分 的 这 著名的 高的 街道 能 是 达到 ，

可以到达著名的商业街的上半部分，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['θʌrəfeə(r)] [naʊ] [pə'zesɪz] [bʌt; bət] [fjuː] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi]
although the thoroughfare now possesses but few features of interest until we
虽然 这 通道 现在 拥有 但 很少 特征 的 兴趣 直到 我们

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] [west] [geɪt] ,
arrive at the old West Gate ,
到达 在 这 老的 西方 门 ，

虽然这条大道现在几乎没有什么值得一看的景点，直到我们到达古老的西门为止，

[ə; eɪ] [rɪ'maɪndə(r)] , [ɪf] [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] , [ðæt] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hevɪli] ['fɔːtɪfaɪd]
a reminder , if such were needed , that Winchester was a heavily fortified
一个 提醒 ，如果 这样的 是 需要 ， 那 温彻斯特 曾是 一个 重度 强化

[ænd; ənd] ['strɒŋli] [wɔːld] ['sɪti] .
and strongly walled city .
和 强烈 有围墙的 城市 .

如果需要提醒的话，温彻斯特是一座防御工事坚固、城墙密布的城市。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['kɑːs(ə)l] [hɪl] , [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɑːs(ə)l] [weər'ɪn] ['stɪgænd] ,
On the right is Castle Hill , the site of the ancient castle wherein Stigand ,
在 这 正确的 是 城堡 爬坡道 ， 这 地点 的 这 古老的 城堡 其中 斯蒂根德 ，

右侧是城堡山，那里曾是斯蒂甘德居住的古老城堡的所在地。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [mə'tɪldə] [bɪ'siːdʒd] ,
Archbishop of Canterbury , was imprisoned and Matilda besieged ,
大主教 的 坎特伯雷 ， 曾是 被监禁 和 玛蒂尔达 被围困 ，

坎特伯雷大主教被囚禁，玛蒂尔达被围困。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [huːz] ['kɔːtjɑːd] ['wɪljəm] ['ruːfəs] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
and from whose courtyard William Rufus set out on the hunting expedition to
和 从 谁 庭院 威廉 鲁弗斯 放 出去 在 这 打猎 远征 到

[ðə; ði] [njuː] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['feɪt(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
the New Forest which was attended by such fatal consequences .
这 新的 森林 哪个 曾是 参加 经过 这样的 致命的 结果 .

威廉·鲁弗斯就是从他的庭院出发，前往新森林进行狩猎探险，结果酿成了惨痛的后果。

[ɔ:l] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['strɒŋhəʊld] [ɪz][ðə; ði] [faɪn] [əʊld] [hɔ:l] [bɪlt] [baɪ] ['henri] [θri:] .
All that now remains of this stronghold is the fine old hall built by Henry III .
全部 那 现在 遗迹 的 这 据点 是 这 美好的 老的 大厅 建造 经过 亨利 三、 .

如今这座堡垒仅存的遗迹是亨利三世建造的精美古老大厅。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ðɪs] [ə'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] [hɔ:l] ,
For some time this apartment was used as the County Hall ,
为了 一些 时间 这 公寓 曾是 用过的 作为 这 县 大厅 ,

这套公寓曾一度被用作县政府办公楼。

[ænd; ənd][hɪə(r)][dʒʌdʒ] ['dʒɛfriz] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['blʌdi] [ə'saɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə]
and here Judge Jeffreys opened his Bloody Assize before proceeding to
和 这里 法官 杰弗里斯 打开 他的 血腥 大 前 进行中 到
['dɔ:tʃestə(r); 'dɔ:tʃɪstə(r)] , ['eksɪtə(r)] , [ænd; ənd] ['tɔ:ntən] .
Dorchester , Exeter , and Taunton .
多切斯特 , 埃克塞特 , 和 汤顿 .

杰弗里斯法官在此开始了血腥巡回审判，之后又前往多切斯特、埃克塞特和汤顿。

['ælɪs] [laɪl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv][dʒɒn] [laɪl] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ˌes 'ti:] .
Alice Lisle was the widow of John Lisle , who had been Master of St .
爱丽丝 莱尔 曾是 这 寡妇 的 约翰 莱尔 , WHO 有 到过 掌握 的 英石 .
[krɒs] ['hɒspɪt(ə)l] ,
Cross Hospital ,
叉 医院 ,

爱丽丝·莱尔是约翰·莱尔的遗孀，约翰·莱尔曾任圣十字医院院长。

[ænd; ənd]['membə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['pɑ:ləmənt] .
and member for Winchester in the Long Parliament .
和 成员 为了 温彻斯特 在 这 长的 议会 .

并担任长期议会温彻斯特选区的议员。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][men][ɒv; əv] ['hæmpʃɪə] [hæd; həd]['teɪkən][nəʊ][pɑ:t][ɪn] ['mɑ:nməθs] [rɪ'beljən] ,
Although the men of Hampshire had taken no part in Monmouth's Rebellion ,
虽然 这 男人 的 汉普郡 有 已采取 不 部分 在 蒙茅斯的 叛乱 ,

虽然汉普郡的男人们没有参与蒙茅斯叛乱，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fju:dʒətɪv] [hæd; həd] [fled] ['ðɪðə(r)] , [ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [dʒɒn] [hɪks] ,
many of the fugitives had fled thither , and two of them , John Hickes ,
许多 的 这 逃犯 有 逃亡 那里 , 和 二 的 他们 , 约翰 希克斯 ,

许多逃犯都逃到了那里，其中两人，约翰·希克斯，

[ə; eɪ] [nɒn] - [kən'fɔ:mɪst] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] - , [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] , [faʊnd] ['refju:dʒ][ɪn]
a Non - conformist divine , and Richard Nelthorpe , a lawyer , found refuge in
一个 非 - 循规蹈矩者 神圣的 , 和 理查德 - , 一个 律师 , 成立 避难所 在
[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ælɪs] [laɪl] ,
the house of Alice Lisle ,
这 房子 的 爱丽丝 莱尔 ,

一位不墨守成规的神职人员和律师理查德·内尔索普在爱丽丝·莱尔的家中找到了避难所。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'skʌvəd] .
where they were eventually discovered .
在哪里 他们 是 最终 发现 .

它们最终在那里被发现。

[æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['traɪəl] , ['ælɪs] [laɪl] ['steɪtɪd] ['bri:fli] [ðæt] , [ɔ:l'ðəʊ] [ʃi:; ʃi] [nju:] [hɪks] [tu:; tə][bi:; bi]
At her trial , Alice Lisle stated briefly that , although she knew Hickes to be
在 她 审判 , 爱丽丝 莱尔 声明 简要地 那 , 虽然 她 知道 希克斯 到 是
[ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
in trouble ,
在 麻烦 ,

在审判中，爱丽丝·莱尔简短地陈述说，虽然她知道希克斯有麻烦了，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['ɪɡnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'beljən]
she was quite ignorant of the fact that he had participated in the rebellion
她 曾是 相当 无知 的 这 事实 那 他 有 参与 在 这 叛乱
.
.
.

她完全不知道他曾参与叛乱。

[wen] [ðə; ði]['dʒʊəri] [sed] [ðeɪ] ['daʊtɪd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [aʊt] ,
When the jury said they doubted if the charge had been made out ,
什么时候 这 陪审团 说 他们 怀疑 如果 这 收费 有 到过 制成 出去 ,

当陪审团表示他们怀疑指控是否成立时，

['dʒɛfriz] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə'nʌðə(r)] [lɒŋ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ə; eɪ]
Jeffreys was furious , and after another long consultation they returned a
杰弗里斯 曾是 狂怒 , 和 后 其他 长的 咨询 他们 返回 一个
['vɜːdɪkt] [ɒv; əv] " ['gɪlti] " .
verdict of " Guilty " .
判决 的 " 有罪的 " .

杰弗里斯非常愤怒，经过又一次长时间的商议，他们做出了"有罪"的判决。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [prə'naʊnst] ['sentəns] ,
The next morning the judge pronounced sentence ,
这 下一个 早晨 这 法官 发音 句子 ,

第二天早上，法官宣判了刑罚。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] [ə'laɪv] [ðæt] [seɪm] [ˌɑːftə'nuːn] .
and ordered the prisoner to be burned alive that same afternoon .
和 订购 这 囚犯 到 是 烧伤 活 那 相同的 下午 .

并下令当天下午将囚犯活活烧死。

[wen] [ri'mɔnstrəns] [hæd; həd] [pɔː] [ɪn][frɒm; frəm][ɔːl] ['kwɔːtəz] ,
When remonstrances had poured in from all quarters ,
什么时候 抗议 有 倾倒 在 从 全部 四分之一 ,

当各方抗议声如潮水般涌来时，

['dʒɛfriz] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [pə'spəʊnd] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] ;
Jeffreys consented to the execution being postponed for five days ;
杰弗里斯 同意 到 这 执行 存在 推迟 为了 五 天 ;

杰弗里斯同意将死刑执行推迟五天；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [kə'mjuːtɪd] [frɒm; frəm] ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['hæŋɪŋ] .
and the sentence was eventually commuted from burning to hanging .
和 这 句子 曾是 最终 通勤 从 燃烧 到 绞刑 .

最终，刑罚由火刑改为绞刑。

[səʊ][ðə; ði][fɜːst]['vɪktɪm][ɒv; əv] ['mɑːnməθs] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'beljən] [wɒz; wəz] [hæŋd] [ɒn][ə; eɪ]
So the first victim of Monmouth's ill - fated rebellion was hanged on a
所以 这 第一的 受害者 的 蒙茅斯的 患病的 - 命中注定 叛乱 曾是 绞刑 在 一个
['skæfəʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] .
scaffold in the market - place of Winchester .
脚手架 在 这 市场 - 地方 的 温彻斯特 .

于是，蒙茅斯那场不幸叛乱的第一个受害者被吊死在温彻斯特集市广场的绞刑架上。

[ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɪz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
A striking object hanging at one end of the hall is the top of the
一个 引人注目 目的 绞刑 在 一 结尾 的 这 大厅 是 这 顶部 的 这
[rɪ'pjuːtɪd] [raʊnd] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [kɪŋ] ['ɑːθə(r)] ,
reputed Round Table of King Arthur ,
知名 圆形的 桌子 的 国王 亚瑟 ,

大厅一端悬挂着一件引人注目的物品，据说是亚瑟王圆桌的桌面。

['peɪntɪd] [ɪn] ['reɪdieɪtɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] [griːn] ['sekʃənz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs]
painted in radiating white and green sections , with a portrait of the famous
绘 在 散热 白色的 和 绿色的 部分 ， 和 一个 肖像 的 这 著名的
[kɪŋ] ['ɪnset] ,
king inset ,
国王 插入 ，

画面以放射状的白色和绿色色块绘制，并镶嵌着这位著名国王的肖像。

[kraʊnd] [ænd; ənd] [rəʊbd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tjuːdə(r)][rəʊz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,
crowned and robed , and the Tudor rose in the centre ,
加冕 和 身着长袍 ， 和 这 都铎王朝 玫瑰 在 这 中心 ，

头戴王冠，身披长袍，中央是都铎玫瑰。

[waɪl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪts] [ɪn][əʊld] [blæk] -
while around the circumference are the names of the knights in old black -
尽管 大约 这 圆周 是 这 姓名 的 这 骑士 在 老的 黑色的 -
['letə(r)] ['kærəktəz] .
letter characters .
信 人物 .

圆周上用古体哥特体书写着骑士们的名字。

['daʊtf(ə)l] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl][wʌn] [ðæt] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [ɑː'θjʊəriən]
Doubtful though it is that the table is the actual one that figures in the Arthurian
疑 尽管 它 是 那 这 桌子 是 这 实际的 一 那 数据 在 这 亚瑟王时代
['ledʒəndz] ,
legends ,
传说 ，

虽然这张桌子是否就是亚瑟王传说中出现的那张桌子还很难说，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,
yet it is certainly of great antiquity ,
然而 它 是 当然 的 伟大的 古代 ，

但它的历史无疑非常悠久。

[ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['raɪtə(r)][ɒv; əv]
and has been frequently referred to by more than one writer of
和 有 到过 频繁地 指 到 经过 更多的 比 一 作家 的
[ˌmedi'iːvl] [deɪz] .
mediaeval days .
中世纪 天 .

并且曾被不止一位中世纪作家多次提及。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [wiːl] [ɒv; əv]
It has been conjectured that it may be nothing more than the wheel of
它 有 到过 推测 那 它 可能 是 没有什么 更多的 比 这 车轮 的
['fɔːtʃuːn] [wɪtʃ] ['henri] [θriː] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
fortune which Henry III commanded to be made for the castle .
财富 哪个 亨利 三、 命令 到 是 制成 为了 这 城堡 .

有人推测，这可能只不过是亨利三世下令为城堡制作的命运之轮。

[ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [ə'nʌðə(r)] ['pæləs] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] [hɪə(r)][baɪ] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] ,
In later years another palace was started here by Charles II ,
在 之后 年 其他 宫殿 曾是 开始 这里 经过 查尔斯 二 ，

后来，查理二世在这里又兴建了另一座宫殿。

[ðə; ði]['əʊnli] ['pɔːʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ['biːɪŋ] [naʊ] [juːst] [æz; əz] ['bærəks] .
the only portion that was completed being now used as barracks .
这 仅有的 部分 那 曾是 完全的 存在 现在 用过的 作为 兵营 .

唯一完工的部分现在被用作兵营。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɪz][æn; ən]['ɒbəlɪsk] ,
Beyond the West Gate is an obelisk ,
超过 这 西方 门 是 一个 方尖碑 ,

西门外有一座方尖碑,

[set] [ʌp] [ɪn] [kəˌmeməˈreɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌvɪzɪˈteɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [ɪn] - ,
set up in commemoration of a visitation of the Plague in 1669 ,
放 向上 在 纪念 的 一个 探视 的 这 瘟疫 在 - ,

为纪念1669年瘟疫肆虐而设立,

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [brɔ:t] [ðeə(r)] [prə'dju:s] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [tu:; tə]
when the country people brought their produce and left it outside the gate to
什么时候 这 国家 人们 带来 他们的 生产 和 左边 它 外部 这 门 到
[bi:; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ][ðə; ði] ['sɪti] ['dwelə(r)z] ,
be taken in by the city dwellers ,
是 已采取 在 经过 这 城市 居民 ,

乡下人把农产品运到城门口,放在城里人进城来取。

[hu:] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɪn] [bəʊlz] [ɒv; əv]['vɪnɪgə(r)] , [wens] [ˌaɪ 'ti:]
who deposited the money for the goods in bowls of vinegar , whence it
WHO 已存 这 钱 为了 这 商品 在 碗 的 醋 , 何处 它
[wɒz; wəz][æb'stræktɪd][baɪ] ['pɪnsəz] ,
was abstracted by pincers ,
曾是 摘要 经过 钳 ,

他把货款放在醋碗里,然后用钳子从醋碗里取出来。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] [ɪn'fekʃ(ə)n] .
to avoid infection .
到 避免 感染 .

避免感染。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒɪz][wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [ɪz] [ɪn'kɔ:pəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv]
The stone on which the exchanges were made is incorporated in the base of
这 石头 在 哪个 这 交易所 是 制成 是 公司 在 这 根据 的
[ðə; ði] ['ɒbəlɪsk] .
the obelisk .
这 方尖碑 .

用于进行交易的石头被镶嵌在方尖碑的底座上。

[ðə; ði] [west] [geɪt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['entrənsiz] [tu:; tə][ðə; ði]
The West Gate is the only one that remains of the principal entrances to the
这 西方 门 是 这 仅有的 一 那 遗迹 的 这 主要的 入口 到 这
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

西门是这座城市主要入口中唯一保留下来的大门。

[æz; əz] [kɪŋz] [geɪt] , [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɜ:tʃ] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['swɪθən] [pɜ:tʃt] [ɒn] [tɒp] , [wɒz; wəz]
as King's Gate , with the little church of St . Swithun perched on top , was
作为 国王学院 门 , 和 这 小的 教会 的 英石 . 斯威辛 栖息 在 顶部 , 曾是
[ɒv; əv]['sekənd(ə)ri] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
of secondary importance .
的 次要 重要性 .

因为国王门及其顶部的圣斯威辛小教堂的重要性就显得次要了。

[ðɪs] [west] [geɪt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæz; həz][ˌoʊvər'teɪkən][səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['sɪti]
This West Gate escaped the fate that has overtaken so many of our old city
这 西方 门 逃脱 这 命运 那 有 被超越 所以 许多 的 我们的 老的 城市
['geɪts] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['hævɪŋ] [bi:n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [ru:m]
gates owing to its having been used for some time as a smoking room
大门 欠款 到 它是 拥有 到过 用过的 为了 一些 时间 作为 一个 吸烟 房间
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt][həʊ'tel] .
for the adjacent hotel .
为了 这 邻近的 酒店 .

由于西门曾一度被用作隔壁酒店的吸烟室，因此它没有像我们许多古老的城门那样遭到破坏。

[ðɪs] [ə'pɑ:tmənt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɑ:tʃ] [ɪz] ,
This apartment above the crown of the gateway arch is ,
这 公寓 多于 这 王冠 的 这 网关 拱 是 ,

这套位于拱门顶端上方的公寓是：

[laɪk] [ðæt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] , [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
like that over the West Gate of Canterbury , used for the purposes of a
喜欢 那 超过 这 西方 门 的 坎特伯雷 , 用过的 为了 这 目的 的 一个
[mju'zi:əm] ,
museum ,
博物馆 ,

就像坎特伯雷西门上的那座建筑，现在被用作博物馆。

[weər'ɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][æz; əz][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] ['bʊʃl] , [klɒθ]
wherein are deposited such interesting relics as the Winchester bushel , cloth
其中 是 已存 这样的 有趣的 遗物 作为 这 温彻斯特 蒲式耳 , 布
['meʒəz] , [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
measures , and ancient instruments of punishment .
措施 , 和 古老的 仪器 的 惩罚 .

其中存放着温彻斯特蒲式耳、布匹量具和古代刑具等有趣的文物。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [ru:m] [wɒz; wəz] [ju:st] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,
At one time the room was used as a prison ,
在 一 时间 这 房间 曾是 用过的 作为 一个 监狱 ,

这间房间曾被用作监狱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [nems] [ɔ:(r)][mɑ:rks] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]
and the walls are covered with names or marks made by those who were
和 这 墙壁 是 涵盖 和 姓名 或者 标记 制成 经过 那些 WHO 是
[ɪn'kɑ:rsəreɪtɪd][hɪə(r)] .
incarcerated here .
被监禁 这里 .

墙上布满了曾被关押在这里的人留下的姓名或标记。

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz][ɒv; əv] [ˌfɔ:'ti:nθ] - ['sentʃəri] [deɪt] ,
The gate is of fourteenth - century date ,
这 门 是 的 第十四 - 世纪 日期 ,

这座城门建于十四世纪。

[ðə; ði] [tu:] ['pænəlz] [wɪð] [ɑ:'mɔ:riəl] ['berɪŋ] [si:n] [ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:tʃweɪ]
the two panels with armorial bearings seen on the western side of the archway
这 二 面板 和 纹章 轴承 已见 在 这 西 边 的 这 拱道
['bi:ɪŋ] ['leɪtə(r)] [ɪns'ɜ:ʃənz] .
being later insertions .
存在 之后 插入 .

拱门西侧的两块带有纹章图案的面板是后来添加的。

[θru:] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [vju:] [ɪz] [əb'teɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [haɪ] [stri:t] ,
Through the gateway a delightful view is obtained of the picturesque High Street ,
通过 这 网关 一个 愉快 看法 是 获得 的 这 如画 高的 街道 ,

穿过大门，可以欣赏到风景如画的商业街的迷人景色。

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] [haɪ] - [pɪtʃt] ['geɪbl] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'regjələ(r)] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ;
with many a high - pitched gable rising above the masses of irregular architecture ;
和 许多 一个 高的 - 投球 山墙 上升 多于 这 群众 的 不规律的 建筑学 ;

许多高耸的山墙耸立在杂乱无章的建筑群之上;

[waɪl] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [klɒk] [ɒn] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['brækɪt] [dʒʌt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] [kwiːn] [æn] ['gɪldhɔːl] ,
while an ancient clock on a wooden bracket juts out from the old Queen Anne Guildhall ,
尽管 一个 古老的 钟 在 一个 木制的 括号 尖刺 出去 从 这 老的 女王 安妮 市政厅 ,

而一座古老的钟表则架在木制支架上，从古老的安妮女王市政厅伸出来。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mædʒəsti] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['entrəns] ,
which has a statue of Her Majesty over the entrance ,
哪个 有 一个 雕像 的 她 威严 超过 这 入口 ,

入口上方矗立着女王陛下的雕像。

[ðə; ði] ['kɜːfjuː] ['taʊə(r)] ['raɪzɪŋ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
the Curfew Tower rising on one side of the building .
这 宵禁 塔 上升 在 一 边 的 这 建筑 .

大楼一侧耸立着宵禁塔。

[ə; eɪ] [njuː] ['gɪldhɔːl] [ɒv; əv] ['greɪtə(r)] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [prɪ'tenʃən] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɔːdweɪ] ,
A new Guildhall of greater architectural pretensions has been erected in the Broadway ,
一个 新的 市政厅 的 更大的 建筑 虚荣心 有 到过 竖立 在 这 百老汇 ,

百老汇大街上矗立着一座建筑风格更为宏伟的新市政厅。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [wʌn] ['biːɪŋ] [naʊ] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃɒp] .
the original one being now used as a shop .
这 原来的 一 存在 现在 用过的 作为 一个 店铺 .

原址现在被用作商店。

[ðə; ði] ['bʌtə(r)] [krɒs]
THE BUTTER CROSS
这 黄油 叉

黄油十字架

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ðə; ði] [haɪ] [striːt] [sləʊps] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪtʃən] .
From the West Gate the High Street slopes down to the Itchen .
从 这 西方 门 这 高的 街道 连续下坡 向下 到 这 伊琴 .

从西门出发，高街向下倾斜通往伊钦河。

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [stændz] [ðə; ði] [əʊld] ['bʌtə(r)] [krɒs] , [ɪn] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
On the right stands the old Butter Cross , in rather a cramped position .
在 这 正确的 站立 这 老的 黄油 叉 , 在 相当 一个 狭窄 位置 .

右侧矗立着古老的黄油十字架，位置略显局促。

[tuː] ['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [neɪm] : [wʌn] , [ðæt] ['djʊərɪŋ] [lent] ,
Two reasons have been given for its name : one , that during Lent ,
二 原因 有 到过 给定 为了 它是 姓名 : 一 , 那 期间 大斋期 ,

关于它的名字有两个解释：一是斋戒期间，

[ðəʊz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['bʌtə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [səʊ] [baɪ] [kən'sjuːmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [krɒs] ;
those wishing to eat butter could do so by consuming it by the cross ;
那些 祝 到 吃 黄油 可以 做 所以 经过 消费 它 经过 这 叉 ;

那些想吃黄油的人可以到十字架旁吃掉它;

[ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] , [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [hɪə(r)] [keɪm] ['fɑːrmərz] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)]['bʌtə(r)] ,
the other , and more probable , explanation is that here came farmers wishing to dispose of their butter ,
这 其他 ， 和 更多的 可能 ， 解释 是 那 这里 来了 农民 祝 到 处置 的 他们的 黄油 ，

另一种更可能的解释是，来到这里的是想要处理掉他们剩余黄油的农民。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spəʊzd][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .
which they exposed for sale on the steps of the cross .
哪个 他们 裸露 为了 销售 在 这 步骤 的 这 叉 .

他们把这些东西摆在十字架的台阶上出售。

[ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [deɪt] , [bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [rɪ'stɔːd] ,
The structure is of fifteenth - century date , but has been much restored ,
这 结构 是 的 第十五 - 世纪 日期 ， 但 有 到过 很多 恢复 ，

该建筑始建于十五世纪，但经过多次修复。

[ðə; ði]['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɪgə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [ˌæm'fɪbələs] .
the only original figure on it being that of St . Amphibalus .
这 仅有的 原来的 数字 在 它 存在 那 的 英石 . 两栖动物 .

上面唯一原有的图案是圣安菲巴卢斯的图案。

[dʒʌst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['əʊpənɪŋ] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [kləʊz] ,
Just beside the cross is the interesting little opening that leads into the Close ,
只是 旁 这 叉 是 这 有趣的 小的 开幕 那 线索 进入 这 关闭 ，

十字架旁边有一个很有意思的小开口，通往小院。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['lɒrəns] [tʃɜːtʃ] ,
and in which is the entrance to St . Lawrence Church ,
和 在 哪个 是 这 入口 到 英石 . 劳伦斯 教会 ，

其中便是圣劳伦斯教堂的入口。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪz]['vɪzəb(ə)l][frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
of which nothing is visible from this point but the doorway ,
的 哪个 没有什么 是 可见的 从 这 观点 但 这 门口 ，

从这里除了门口之外，什么也看不到。

[ænd; ənd][ðə; ði]['taʊə(r)]['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['haʊzɪz] .
and the tower rising above the surrounding houses .
和 这 塔 上升 多于 这 周围 房屋 .

塔楼高耸于周围的房屋之上。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['mʌðə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
This church has been said to be the Mother Church of the diocese of Winchester ,
这 教会 有 到过 说 到 是 这 母亲 教会 的 这 教区 的 温彻斯特 ，

据说这座教堂是温彻斯特教区的母教堂。

[æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [əud] [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [tuː; tə][biː; bi] [enθ'rəʊnd] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ['dezɪgneɪt] ['entə(r)] [ðɪs] ['eɪnʃənt] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə][rəʊb][ænd; ənd] " [rɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] " .
an idea that may have owed its origin to the fact that before proceeding to the Cathedral to be enthroned the bishops designate enter this ancient church to robe and " ring themselves in " .
一个 主意 那 可能 有 欠款 它是 起源 到 这 事实 那 前 进行中 到 这 大教堂 到 是 登基 这 主教们 指定 进入 这 古老的 教会 到 长袍 和 " 戒指 他们自己 在 " .

这一想法的起源可能在于，被任命的主教在前往大教堂登基之前，会先进入这座古老的教堂穿戴圣袍并“举行就职仪式”。

['əʊnli][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [meɪ] [sɪks] , - , [dɑːktər; draɪv] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] ['fɒləʊd] [ðɪs] [əʊld] ['kʌstəm] ,
Only the other day , May 6 , 1911 , Dr . Talbot followed this old custom ,
仅有的 这 其他 天 , 可能 6 , - , 博士 . 塔尔博特 随后 这 老的 风俗 ,

就在前几天，1911年5月6日，塔尔博特医生也遵循了这一古老的习俗。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['lɪsnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪŋz] ,
and the people listened eagerly for the number of rings ,
和 这 人们 听着 急切地 为了 这 数字 的 戒指 ,

人们急切地倾听着铃声响起的次数。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [dɪ'nəʊt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪl]
as these are supposed to denote the number of years the bishop will
作为 这些 是 据称 到 表示 这 数字 的 年 这 主教 将要
[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] .
be at the head of the diocese .
是 在 这 头 的 这 教区 .

这些数字应该表示主教担任教区主教的年数。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]['krɒnɪk(ə)l] [ðæt] [dɑːktər; draɪv] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] [ræŋ] [naɪn] [taɪmz] .
It may be of interest to chronicle that Dr . Talbot rang nine times .
它 可能 是 的 兴趣 到 编年史 那 博士 . 塔尔博特 响铃 九 时代 .

值得一提的是，塔尔博特医生一共按了九次电话。

[nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [æt; ət][wʌn][taɪm][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [kɔːld] [ðə; ði][skweə(r)] ,
Near the church at one time was an open space called the Square ,
靠近 这 教会 在 一 时间 曾是 一个 打开 空间 称为 这 正方形 ,

教堂附近曾经有一片叫做广场的空地。

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][ðə; ði] ['pɪləri] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [pəʊst] .
where were situated the Pillory and Whipping Post .
在哪里 是 位于 这 示众台 和 鞭打 邮政 .

示众柱和鞭刑柱位于何处?

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ai][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɒkjupaɪd] [ðɪs] [saɪt] ,
The palace of William I is said to have occupied this site ,
这 宫殿 的 威廉 我 是 说 到 有 占领 这 地点 ,

据说威廉一世的宫殿曾坐落于此。

[ænd; ənd][ˌes 'tiː] . ['lɔːrənsɪz] [tʃɜːtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['praɪvət] ['tʃæp(ə)l][ɒv; əv]
and St . Lawrence's Church may possibly have been the private chapel of
和 英石 . 劳伦斯的 教会 可能 可能 有 到过 这 私人的 教堂 的
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .
the royal residence .
这 皇家 住宅 .

圣劳伦斯教堂很可能是皇家住所的私人礼拜堂。

[ə; eɪ]['frægmənt][ɒv; əv] ['nɔːmən] ['meɪsənri] [gɪvz] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌprɒbə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði]
A fragment of Norman masonry gives a certain amount of probability to the
一个 分段 的 诺曼 石工 给予 一个 肯定 数量 的 可能性 到 这
[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,
supposition ,
假设 ,

一块诺曼式石砌建筑残片为这一假设提供了一定的可能性。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][lɑːst] ['sentʃəri] [sʌm; səm] ['wɜːkmən] ['ekskəveɪtɪŋ] [ɪn] ['mɑːkɪt] [striːt]
while at the beginning of last century some workmen excavating in Market Street
尽管 在 这 开始 的 最后的 世纪 一些 工人 挖掘 在 市场 街道
[keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['taʊə(r)] ,
came across the foundations of an ancient tower ,
来了 穿过 这 基础 的 一个 古老的 塔 ,

上世纪初，一些工人在市场街挖掘时，偶然发现了古代塔楼的地基。

[ɒv; əv] [greɪt] ['θɪknəs] [ænd; ənd] [streŋθ] .
of great thickness and strength .
的 伟大的 厚度 和 力量 .

厚度大，强度高。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɑːtʃt] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['entrəns] [frɒm; frəm] [haɪ] [striːt] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði][faɪn]
The present arched and narrow entrance from High Street leads to the fine
这 展示 拱形 和 狭窄的 入口 从 高的 街道 线索 到 这 美好的
['ævənjuː][ɒv; əv][laɪmz] [ðæt] [fɔːmz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][west] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
avenue of limes that forms the principal approach to the west front of the
大街 的 青柠 那 表格 这 主要的 方法 到 这 西方 正面 的 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

从高街进入教堂，如今这条拱形狭窄入口通向美丽的菩提树大道，这条大道构成了通往大教堂西立面的主要通道。

[bɪ'gʌn] [baɪ] ['ɛdʒɪŋtən] ['sɜːkə] - , [ðə; ði][sɪ'vɪə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ]
begun by Edington circa 1360 , the severe simplicity of which has been much
开始 经过 埃丁顿 大约 - , 这 严重 简单 的 哪个 有 到过 很多
['krɪtɪsaɪzd] ,
criticized ,
批评 ,

该建筑由埃丁顿于1360年左右开始建造，其严苛的简约风格曾受到诸多批评。

['rʌskɪn] [ə'seil] [ˌaɪ 'tiː] ['fjʊəriəsli] [ɪn][ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] ['venɪs] .
Ruskin assailing it furiously in the Stones of Venice .
拉斯金 攻击 它 愤怒地 在 这 石头 的 威尼斯 .

罗斯金在《威尼斯之石》中对此进行了猛烈抨击。

[ɒn] [ðə; ði]['eɪpeks][ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪbl] [ɪz][ə; eɪ] ['kænəpid] [niːʃ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv]
On the apex of the gable is a canopied niche containing a statue of
在 这 顶点 的 这 山墙 是 一个 有顶棚的 小众市场 包含 一个 雕像 的
['wɪkəm] .
Wykeham .
威克汉姆 .

山墙顶端有一个带顶棚的壁龛，里面供奉着威克姆的雕像。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['edɪfɪs] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][stænd] [ə'prɒksɪmətli] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]
The present edifice is thought to stand approximately on the site of the earlier
这 展示 大厦 是 想法 到 站立 大约 在 这 地点 的 这 早些时候
['sæksn] [tʃɜːtʃ] [rɪ'stɔːd] [baɪ] - [ɪn] - ,
Saxon church restored by Ethelwold in 980 ,
撒克逊 教会 恢复 经过 - 在 - ,

据信，目前的建筑大致建在埃塞尔沃尔德于 980 年修复的早期撒克逊教堂的原址上。

[ɪn] [wɪtʃ] [kwiːn] ['emə] [ˌʌndə'went] [ðə; ði] " ['faɪəri] [ɔː'diːl] " [baɪ] ['wɔːkɪŋ] ['blaɪndfəʊld][ænd; ənd]
in which Queen Emma underwent the " fiery ordeal " by walking blindfold and
在 哪个 女王 艾玛 经历了 这 " 火热 考验 " 经过 步行 眼罩 和
[ˌbeə'fʊtɪd] ['əʊvə(r)][naɪn] [red] - [hɒt] [plaʊ] - [ʃer] ,
barefooted over nine red - hot plough - shares ,
赤足 超过 九 红色的 - 热的 犁 - 分享 ,

其中，艾玛女王蒙着眼睛赤脚走过九个烧红的犁铧，经历了"烈火考验"。

[ðʌs] ['pruːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [brɔːt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,
thus proving her innocence of the charges brought against her ,
因此 证明 她 无辜 的 这 收费 带来 反对 她 ,

从而证明了她对所受指控的清白。

[ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'kjuːzə] [wɪð] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] ['fiːmeɪl] ['tʃæstəti] [ɪz]
and furnishing her accusers with an example of what female chastity is
和 家具 她 指控者 和 一个 例子 的 什么 女性 贞洁 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .
able to accomplish .
有能力的 到 完成 .

并向控告她的人展示了女性贞洁能够取得的成就。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['bɪʃəp]
The main portion of the structure as seen to - day was begun by Bishop
这 主要的 部分 的 这 结构 作为 已见 到 - 天 曾是 开始 经过 主教
- [ə'baʊt] - ,
Walkelin about 1079 ,
- 关于 - ,

我们今天看到的这座建筑的主体部分始建于1079年左右，由沃克林主教建造。

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [sʌm; səm] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] .
and completed some fourteen years later .
和 完全的 一些 十四 年 之后 .

历时约十四年才完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] , ['meʒərɪŋ] [ɪk'stɜːnəli] - [fiːt] , [ænd; ənd]
It is the longest of English churches , measuring externally 566 feet , and
它 是 这 最长 的 英语 教堂 , 测量 外部 - 脚 , 和
[ɪn'tɜːnəli] 562½ [fiːt] ,
internally 562½ feet ,
内部 562½ 脚 ,

它是英国最长的教堂，外部长度为566英尺，内部长度为562.5英尺。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ˌes 'tiː] . ['ælbənz] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [plæn] ;
being a few feet longer than St . Alban's , which has the same plan ;
存在 一个 很少 脚 更长 比 英石 . 阿尔班的 , 哪个 有 这 相同的 计划 ;

比圣奥尔本斯教堂长几英尺，两教堂的规划相同；

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [neɪv] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ['tɜːrməˌnet] [æt; ət]
although we must remember that when the nave of Winchester terminated at
虽然 我们 必须 记住 那 什么时候 这 中殿 的 温彻斯特 终止 在
[ðə; ði] [west] [ɪn] [tuː] [lɑːdʒ] ['taʊəz] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [wɒz; wəz] - [fiːt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][æt; ət]
the west in two large towers the whole mass was 40 feet longer than at
这 西方 在 二 大的 塔楼 这 所有的 大量的 曾是 - 脚 更长 比 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

不过我们必须记住，当温彻斯特教堂的中殿在西侧以两座大塔结束时，整个建筑比现在长 40 英尺。

[ðə; ði]['vɪstə][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [blɒk] [ɒv; əv] ['meɪsənri] , [wɪð] [ɪts] ['stʌmpi] ['taʊə(r)][ænd; ənd] ['hevɪli]
The vista of the whole block of masonry , with its stumpy tower and heavily
这 景色 的 这 所有的 堵塞 的 石工 , 和 它是 矮墩墩 塔 和 重度
['bʌtris] [wɔːlz] ,
buttressed walls ,
支撑 墙壁 ,

整个砖石建筑群尽收眼底，包括其矮胖的塔楼和厚重的扶壁墙。

[kən'veɪz] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ɪ'mens] [streŋθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['greɪsflnəs] ;
conveys the idea of immense strength rather than of gracefulness ;
传递 这 主意 的 巨大 力量 相当 比 的 优美 ;

传达的是强大的力量，而不是优雅的气质；

[waɪl] [ɪts][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
while its situation at the bottom of a hill , and near the bank of the river ,
尽管 它是 情况 在 这 底部 的 一个 爬坡道 , 和 靠近 这 银行 的 这 河 ,

而它的位置是在山脚下，靠近河岸，

[ɪz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [tʃɑːm] .
is one of great charm .
是 一 的 伟大的 魅力 .

极具魅力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz] ['entəd] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ænd; ənd][vɑːst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'viːld] ,
It is when the nave is entered that the full beauty and vast proportions of the Norman church are revealed ,
它 是 什么时候 这 中殿 是 进入 那 这 满的 美丽 和 广阔的 比例 的 这 诺曼 教会 是 揭晓 ,

只有进入教堂中殿，诺曼式教堂的全部美丽和宏伟规模才会展现在世人面前。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ɪn] ['es(ə)ns] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['bɪldɪŋ] [ɪn'keɪst] [wɪð] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] [ə'dɪʃən] .
for this is in essence a Norman building encased with Perpendicular details and additions .
为了 这 是 在 本质 一个 诺曼 建筑 包裹 和 垂直 细节 和 新增内容 .

因为这本质上是一座诺曼式建筑，外层包裹着垂直式细节和增建部分。

[æz; əz] - [ˌɔːltə'reiʃəns] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pɪrz] , [ðə; ði] ['steɪtlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [rɪ'meɪnz] .
As Wykeham's alterations were merely added to the original piers , the stateliness of the whole remains .
作为 - 变化 是 仅仅 额外 到 这 原来的 码头 , 这 庄严 的 这 所有的 遗迹 .

由于威克姆的改建只是在原有桥墩的基础上进行的，因此整体的庄严气势得以保留。

[fʊl] ['kredɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
Full credit , of course ,
满的 信用 , 的 课程 ,

当然，全部学分都归你。

[mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɪkəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
must be given to Wykeham for the wonderful skill he showed in this work of transformation ,
必须 是 给定 到 威克汉姆 为了 这 精彩的 技能 他 显示 在 这 工作 的 转型 ,

必须将这份荣誉授予威克姆，以表彰他在这项改造工作中展现出的精湛技艺。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [traɪ'fɔːriəm] ,
and in removing the heavy triforium ,
和 在 移除 这 重的 三茂铁 ,

在去除重三层结构的过程中，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['grændʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [neɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] [wɜːk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] ['wɪkəm] .
although the grandeur of the nave as a whole is due to the combined work of Walkelin and Wykeham .
虽然 这 宏伟 的 这 中殿 作为 一个 所有的 是 到期的 到 这 合并 工作 的 - 和 威克汉姆 .

尽管整个中殿的宏伟壮丽要归功于沃克林和威克姆的共同努力。

[ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [staɪlz] [ɪn][ðə; ði] [neɪv] [wɒz; wəz] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['ɛdʒɪŋtən] , [kən'tɪnjuːd] [baɪ] ['wɪkəm] ,
This alteration of styles in the nave was begun by Edington , continued by Wykeham ,
这 改造 的 风格 在 这 中殿 曾是 开始 经过 埃丁顿 ， 持续 经过 威克汉姆 ，

教堂中殿风格的这种改变始于埃丁顿，后由威克姆延续。

[ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] [siː] — ['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['weɪnˌfliːt] — [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [stəʊn] ['vɔːltɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .
and completed by his successors in the see — Cardinal Beaufort and Bishop Waynflete — who built the stone vaulting of the roof .
和 完全的 经过 他的 继承人 在 这 看 — 红衣主教 博福特 和 主教 韦恩弗利特 — WHO 建造 这 石头 拱形 的 这 屋顶 .

并由他的继任者——枢机主教博福特和主教韦恩弗利特——完成，他们建造了屋顶的石拱顶。

[ðə; ði]['taʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trænsept] [ɪz][ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,
The tower at the intersection of the transepts is the second of its kind ,
这 塔 在 这 路口 的 这 耳屏 是 这 第二 的 它是 种类 ，

位于耳堂交汇处的塔楼是同类塔楼中的第二座。

[ðə; ði][fɜːst] , [bɪlt] [baɪ] - , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [ɪn] - , ['əʊɪŋ] , [sez] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
the first , built by Walkelin , having fallen in 1107 , owing , says tradition ,
这 第一的 ， 建造 经过 - ， 拥有 倒下 在 - ， 欠款 ， 说道 传统 ，

第一座由沃克林建造，于 1107 年倒塌，据传统说法，原因是……

[tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] [red] [kɪŋ] ['hævɪŋ] [biːn] ['berid] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
to the wicked Red King having been buried beneath it .
到 这 邪恶 红色的 国王 拥有 到过 埋葬 下面 它 .

邪恶的红王就埋葬在它下面。

[ɒv; əv][ɪts] [ˌriː'bɪldɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['rekɔːdz] .
Of its rebuilding there are no records .
的 它是 重建 那里 是 不 记录 .

关于它的重建，没有任何记录。

[səʊ] ['meni] ['diːteɪld] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ðæt] [ɪts] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃəz] [mʌst; məst][biː; bi][fə'mɪliə(r)][tuː; tə] ['evri] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
So many detailed architectural histories of the building have appeared that its principal features must be familiar to every lover of our national architecture .
所以 许多 详细的 建筑 历史 的 这 建筑 有 出现 那 它是 主要的 特征 必须 是 熟悉的 到 每一个 情人 的 我们的 国家的 建筑学 .

关于这座建筑的详细建筑史已经有很多记载，因此，每一位热爱我国建筑的人都应该对它的主要特征耳熟能详。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['fiːtʃəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nəʊtɪd] .
There are , however , one or two features about this cathedral that should be noted .
那里 是 ， 然而 ， 一 或者 二 特征 关于 这 大教堂 那 应该 是 著名的 .

然而，这座大教堂有一两个特点值得一提。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɪts] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ] , [wɪtʃ] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [tʃɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Apart from its great length , which is greater than any church in the world ,
除 从 它是 伟大的 长度 ， 哪个 是 更大的 比 任何 教会 在 这 世界 ，

除了它比世界上任何一座教堂都长之外，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] [æt; ət] [rəʊm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
with the exception of St . Peter's at Rome , it is remarkable for its
和 这 例外 的 英石 . 彼得的 在 罗马 , 它 是 卓越 为了 它是
['pɑːˌkləʊz] [skriːnz] ,
parclose screens ,
帕尔克罗斯 屏幕 ,

除了罗马的圣彼得大教堂之外，它最引人注目的是其屏风。

[wɪð] [ðə; ði] ['mɔːtʃəri] [tʃests] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['nʌmbə(r)]
with the mortuary chests upon them ; and for the beauty and number
和 这 殡仪馆 箱子 之上 他们 ; 和 为了 这 美丽 和 数字
[ɒv; əv][ɪts] ['tʃɑːntri] ,
of its chantries ,
的 它是 圣歌 ,

上面摆放着停尸柜；而且教堂的礼拜堂数量众多，外观精美。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [kə'θiːdrəl] .
in which it is richer than any other English cathedral .
在 哪个 它 是 更富有 比 任何 其他 英语 大教堂 .

它比其他任何英国大教堂都更加富丽堂皇。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)]
They are said to have been saved from destruction during the Civil War
他们 是 说 到 有 到过 已保存 从 破坏 期间 这 民用 战争
[baɪ][ðə; ði] [ˌpɑːlə'mentri] ['kɜːn(ə)l] ,
by the Parliamentary colonel ,
经过 这 议会 上校 ,

据说，在内战期间，是议会军上校将它们从毁灭中救了出来。

[fiːnz] , [æn; ən][əʊld] ['wɪkəmɪst] ;
Fiennes , an old Wykehamist ;
费因斯 , 一个 老的 威克汉姆主义者 ;

费因斯，一位老威克汉姆学院的学生；

[ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] [hɪ'stɔːriənz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːn(ə)l] ['stændɪŋ] [wɪð]
and certain historians describe the dramatic incident of the colonel standing with
和 肯定 历史学家 描述 这 戏剧性 事件 的 这 上校 常设 和
[drɔːn] [sɔːd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['tʃɑːntri] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ælmə]
drawn sword to protect the chantry of the founder of his Alma
绘制 剑 到 保护 这 圣堂 的 这 创始人 的 他的 阿尔玛
['mɑːtə(r); 'meɪtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪˌkɒnə'klæstɪk] ['tendənsiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['truːpə] .
Mater from the iconoclastic tendencies of his troopers .
母 从 这 破除偶像的 倾向 的 他的 骑警 .

一些历史学家描述了这样一幕戏剧性的事件：这位上校拔出佩剑，保护他的母校创始人的教堂免受士兵们破坏圣像的倾向。

[ðə; ði] ['tʃɑːntri] ['nʌmbə(r)]['sev(ə)n] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [æz; əz] ['tʃæpəl] [baɪ] ['bɪʃəp] [fɔː(r); fə(r)]
The chantries number seven , and were built as chapels by bishops for
这 圣歌 数字 七 , 和 是 建造 作为 小教堂 经过 主教们 为了
[ðeə(r)][lɑːst] ['restɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
their last resting - places .
他们的 最后的 休息 - 地方 .

教堂共有七座，是主教们为自己最后的安息之地而建造的。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['tʃɑːntri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] ['edʒɪŋtən] , ['wɪkəm] , ['weɪnˌfliːt] , ['bəʊfət]
Within these chantries are the tombs of Edington , Wykeham , Waynflete , Beaufort
之内 这些 圣歌 是 这 陵墓 的 埃丁顿 , 威克汉姆 , 韦恩弗利特 , 博福特
, ['gɑːrdənər] , ['læŋtən] ,
, Gardiner , Langton ,
, 加德纳 , 兰顿 ,

这些祈祷室里有埃丁顿、威克姆、韦恩弗利特、博福特、加德纳、兰顿的墓碑。

[ænd; ənd][fɒks] , [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] .
and Fox , all of whom were bishops of the diocese .
和 狐狸 , 全部 的 谁 是 主教们 的 这 教区 .

还有福克斯，他们都是该教区的主教。

[fɑːksɪz] ['tʃɑːntri] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [rɪ'stɔːd] [baɪ] ['kɔːpəs] ['krɪsti] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] ['weɪnˌfliːt] [baɪ] ['mæɡdəlɪn] ['kɒlɪdʒ] ,
Fox's chantry was carefully restored by Corpus Christi College , Oxford ; and that of Waynflete by Magdalen College ,
狐狸的 圣堂 曾是 小心 恢复 经过 语料库 克里斯蒂 大学 , 牛津 ; 和 那 的 韦恩弗利特 经过 抹大拉的玛格达琳 大学 ,

福克斯教堂的祈祷室由牛津大学基督圣体学院精心修复；韦恩弗利特教堂的祈祷室则由牛津大学莫德林学院修复。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] ['revərəns] [ænd; ənd] [ɪ'stiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['faʊndəz] .
as a mark of reverence and esteem for the memory of their respective founders .
作为 一个 标记 的 尊敬 和 尊重 为了 这 记忆 的 他们的 各自 创始人 .

以此表达对各自创始人的崇敬和敬意。

[ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [neɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɪkəm] ,
The first to be seen on entering the nave from the west is that of Wykeham ,
这 第一的 到 是 已见 在 进入 这 中殿 从 这 西方 是 那 的 威克汉姆 ,

从西侧进入中殿，首先映入眼帘的是威克姆的画像。

[huːz] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [sə'lɪdəti] [ɒv; əv] ['nɔːmən] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɡreɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kʌt] [ə'weɪ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [neɪv] ['pɪlər] [bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] .
whose faith in the solidity of Norman building was so great that he did not hesitate to cut away more than a third of the two nave pillars between which it is placed .
谁 信仰 在 这 固体 的 诺曼 建筑 曾是 所以 伟大的 那 他 做过 不是 犹豫 到 切 离开 更多的 比 一个 第三 的 这 二 中殿 柱子 之间 哪个 它 是 放置 .

他对诺曼式建筑的坚固性深信不疑，以至于毫不犹豫地削去了教堂中殿两根柱子三分之一以上的长度。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv][æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [ðə; ði]['vɜːdʒɪn] ,
Within the chapel , said to have been built on the site of an altar to the Virgin ,
之内 这 教堂 , 说 到 有 到过 建造 在 这 地点 的 一个 坛 到 这 处女 ,

据说这座小教堂建在原先供奉圣母玛利亚的祭坛遗址上，

[ɪz][ðə; ði]['efɪdʒi][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] - ['bɪldə(r)] , [wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd][rəʊbz] ['kʌləd] " ['prɒpə(r)] " , [æz; əz][ðə; ði]['herəld] [seɪ] ;
is the effigy of the bishop - builder , with flesh and robes coloured " proper " , as the heralds say ;
是 这 人偶 的 这 主教 - 建筑商 , 和 肉 和 长袍 有色 " 恰当的 " , 作为 这 使者 说 ;

这是主教建造者的雕像，血肉之躯，长袍的颜色正如传令官所说，是"合适的"颜色；

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪɡəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['feɪvərɪt] [mʌŋks] ,
and at his feet are the figures of his three favourite monks ,
和 在 他的 脚 是 这 数据 的 他的 三 最喜欢的 僧侣 ,

在他的脚下是他最喜欢的三个僧侣的雕像。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [left] [æn; ən] [ɪn'daʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [θriː] ['mæsɪz] ['deɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃɑːntri] ,
to whom he left an endowment for the celebration of three masses daily in his chantry ,
到 谁 他 左边 一个 捐赠基金 为了 这 庆典 的 三 群众 日常的 在 他的 圣堂 ,

他留下一笔捐赠，用于每天在他的小圣堂举行三场弥撒。

[waɪl] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wʌn] ['peni] [ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['praɪə(r)] .
while each was to receive one penny a day from the prior .
尽管 每个 曾是 到 收到 一 一分钱 一个 天 从 这 事先的 .

而他们每人每天将从前任那里得到一便士。

[ðə; ði] ['efɪdʒi] [laɪz] [ɒn] [æn; ən] ['ɔːltə(r)] [tuːm] , [ɪn] [ɪ'pɪskəpl] [ə'taɪə(r)] , [ðə; ði] [hed] - ['pɪləʊ] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [tuː] ['eɪndʒəls] .
The effigy lies on an altar tomb , in episcopal attire , the head - pillow supported by two angels .
这 人偶 谎言 在 一个 坛 墓 , 在 主教 服装 , 这 头 - 枕头 有 经过 二 天使 .

圣像身着主教服饰，安放在祭坛墓上，头枕由两位天使支撑。

[faɪv] [beɪz] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [ɪz] - ['tʃɑːntri] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['efɪdʒi] ,
Five bays farther on is Edington's chantry , but without effigy ,
五 海湾 更远 在 是 - 圣堂 , 但 没有 人偶 ,

再往前走五个隔间就是埃丁顿的小圣堂，但是没有圣像。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɒks] [ænd; ənd] ['læŋtən] .
as also are those of Fox and Langton .
作为 还 是 那些 的 狐狸 和 兰顿 .

福克斯和兰顿的作品也是如此。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['tʃɑːntri] [ðəʊz] [ɒv; əv] [fɒks] [ænd; ənd] ['bəʊfət] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Of the seven chantries those of Fox and Beaufort are usually considered the most beautiful .
的 这 七 圣歌 那些 的 狐狸 和 博福特 是 通常 经过考虑的 这 最多 美丽的 .

在七座圣坛中，福克斯圣坛和博福特圣坛通常被认为是最美丽的。

[ðə; ði] [praʊd] ['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] , ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['ɑːmzhaʊs] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['pɒvəti] " [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [krɒs] ,
The proud Cardinal Beaufort , founder of the " Almshouse of Noble Poverty " at St . Cross ,
这 自豪的 红衣主教 博福特 , 创始人 的 这 " 救济院 的 高贵 贫困 " 在 英石 . 叉 ,

自豪的博福特枢机主教，圣十字“高贵贫困救济院”的创始人，

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['ʃeɪkspɪə(r)] [æz; əz] ['daɪɪŋ] [ɪn] [dɪ'speə(r)] :
is represented by Shakespeare as dying in despair :
是 代表 经过 莎士比亚 作为 垂死 在 绝望 :

莎士比亚笔下的他被描绘成在绝望中死去：

" [lɔːd] ['kɑːdɪn(ə)l] , [ɪf] [ðaʊ] [θɪŋkst] [ɒn] ['hɛvənz] [blɪs]
" Lord Cardinal , if thou think'st on Heaven's bliss
" 主 红衣主教 , 如果 你 思考 在 天 极乐

“枢机主教大人，如果您想到天堂的福乐……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温彻斯特(Winchester)
第2/3页

[həʊld] [ʌp] [ðaɪ] [hænd] : [meɪk] ['sɪɡnəl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [həʊp] .
Hold up thy hand : make signal of thy hope .
抓住 向上 你的 手 : 制作 信号 的 你的 希望 .

举起你的手：发出你希望的信号。

[hiː; hi] [daɪz] , [ænd; ənd] [meɪks] [nəʊ] [saɪn] !
He dies , and makes no sign !
他 死亡 , 和 制作 不 符号 !

他死了，却没有留下任何痕迹！

" [diːn] ['kɪtʃɪn] [raɪts] : " [wʌn] ['kænɒt] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['steɪtli] ['tʃɑːntri] ,
" Dean Kitchin writes : " One cannot look at his effigy , as it lies in his stately chantry ,
" 院长 厨房 写 : " 一 不能 看 在 他的 人偶 , 作为 它 谎言 在 他的 庄严 圣堂 ,

迪恩·基钦写道：“人们无法直视他躺在庄严的小圣堂里的雕像，

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [nəʊz] ,
without noting the powerful and selfish characteristics of his face , and especially the nose ,
没有 注意到 这 强大的 和 自私 特征 的 他的 脸 , 和 尤其 这 鼻子 ,

不去注意他脸上，尤其是鼻子，那些强势而自私的特征，

[lɑːdʒ] , [kɜːvd] , [ænd; ənd] ['mʌni] - ['lʌvɪŋ] .
large , curved , and money - loving .
大的 , 弯曲 , 和 钱 - 爱 .

体型大，曲线优美，而且爱钱。

[ðə; ði] [sʌmz] ['bəʊfət] [hæd; həd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spəʊz(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['roʃɪlt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪ] .
The sums Beaufort had at his disposal were so large that he was the Rothschild of his day .
这 总和 博福特 有 在 他的 处理 是 所以 大的 那 他 曾是 这 罗斯柴尔德 的 他的 天 .

博福特所拥有的财富如此庞大，他堪称当时的罗斯柴尔德家族。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] [lent] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['mɑːstəz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ðeə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] .
More than once he lent his royal masters enough money to carry them through their expeditions .
更多的 比 一次 他 借出的 他的 皇家 大师 足够的 钱 到 携带 他们 通过 他们的 探险 .

他曾多次借钱给他的皇室主子，帮助他们完成远征。

" [ðə; ði] ['mɔːtʃəri] [tʃests] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [pə'zest] [baɪ] ['eni] ['ɪŋɡlɪʃ] [kə'θiːdrəl] .
" The mortuary chests are certainly among the most interesting things possessed by any English cathedral .
" 这 殡仪馆 箱子 是 当然 之中 这 最多 有趣的 事物 拥有 经过 任何 英语 大教堂 .

“停尸柜无疑是任何一座英国大教堂所拥有的最有趣的物品之一。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [kɪŋz] - , - ,
They are supposed to contain the bones of Kings Eadulph , Kinegils ,
他们 是 据称 到 包含 这 骨头 的 国王 - , - ,
- , ['egbərt] ,
Kenulf , Egbert ,
- , 埃格伯特 ,

据说里面埋葬着国王埃杜尔夫、金吉尔斯、肯努尔夫、埃格伯特的遗骸。

[kə'njuːt] , ['ruːfəs] , ['edmənd] , [ɛdrəd] , [kwiːn] ['emə] , [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ['wiːnə] [ænd; ənd] ['ælwin] .
Canute , Rufus , Edmund , Edred , Queen Emma , and Bishops Wina and Alwyn .
克努特 , 鲁弗斯 , 埃德蒙 , 埃德雷德 , 女王 艾玛 , 和 主教们 维娜 和 艾尔文 .

克努特、鲁弗斯、埃德蒙、埃德雷德、艾玛女王、维纳主教和阿尔温主教。

[ðeɪ] [nəʊ] [daʊt] [gɒt] [mʌtʃ] [mɪkst] [ʌp] [wen] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɪpt] [baɪ] ['henri] [diː] [blwɑː]
They no doubt got much mixed up when removed from the crypt by Henry de Blois
他们 不 怀疑 得到 很多 混合 向上 什么时候 已移除 从 这 密室 经过 亨利 德 布卢瓦
,
,
,

毫无疑问，当亨利·德·布洛瓦将它们从墓穴中取出时，它们被弄得一团糟。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wen] [ðə; ði] [tʃests] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] ['əʊpən] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpɑːləmən'teəriən] ,
and again when the chests were broken open by the Parliamentarians ,
和 再次 什么时候 这 箱子 是 破碎的 打开 经过 这 议员们 ,

后来，当议员们撬开箱子时，情况再次发生了变化。

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
so that a detailed identification has been made impossible .
所以 那 一个 详细的 鉴别 有 到过 制成 不可能的 .

因此，详细的身份识别已不可能。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] ['ruːfəs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz]
It is now generally acknowledged that the bones of Rufus are in one of these
它 是 现在 一般来说 已确认 那 这 骨头 的 鲁弗斯 是 在 一 的 这些
[tʃests] ,
chests ,
箱子 ,

现在人们普遍认为，鲁弗斯的遗骸就在这些箱子中的一个里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔːld] ['ruːfəs] [tuːm] [ɪn] [ðə; ði] ['retrəʊ] - ['kwaɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs]
and that the so - called Rufus tomb in the retro - choir is the burial place
和 那 这 所以 - 称为 鲁弗斯 墓 在 这 复古的 - 唱诗班 是 这 葬礼 地方
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [greɪt] [ɪˌkliːzi'æstɪk] .
of some great ecclesiastic .
的 一些 伟大的 牧师 .

据说，后唱诗班席位上的所谓"鲁弗斯墓"是某位伟大教会人士的墓地。

[sʌtʃ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [diːn] ['kɪtʃɪn] ,
Such at any rate is the opinion of Dean Kitchin ,
这样的 在 任何 速度 是 这 观点 的 院长 厨房 ,

至少基钦院长是这么认为的。

[huː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] [pɑːst] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]
who has done so much to elucidate the past history of the city and
WHO 有 完毕 所以 很多 到 阐发 这 过去的 历史 的 这 城市 和
[ɪts] [kə'θiːdrəl] .
its Cathedral .
它是 大教堂 .

他为阐明这座城市及其大教堂的过去历史做出了巨大贡献。

[wen] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['bɒksɪz][wɒz; wəz]['teɪkən]['riːs(ə)ntli] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪn'kloʊzɪŋ] [tʃest] [ænd; ənd]
When one of these boxes was taken recently out of its enclosing chest and
什么时候 一 的 这些 盒子 曾是 已采取 最近 出去 的 它是 封闭 胸部 和
[ɪg'zæmɪnd] ,
examined ,
检查 ,

最近有人将其中一个盒子从箱子里取出并进行了检查,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːf] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊ] ['geɪbl] ,
it was found to have a roof something like a low gable ,
它 曾是 成立 到 有 一个 屋顶 某物 喜欢 一个 低的 山墙 ,

经发现,它的屋顶类似于低矮的人字形屋顶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['peɪntɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv]
which was decorated with painting about a century later than the time of
哪个 曾是 装饰 和 绘画 关于 一个 世纪 之后 比 这 时间 的
[diː][blwɑː] .
de Blois .
德 布卢瓦 .

它的彩绘装饰比德布卢瓦的时代晚了一个世纪左右。

[ɒn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [ə'pɪəd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn]['lætɪn] :
On the outside appeared the words in Latin :
在 这 外部 出现 这 字 在 拉丁 :

外面用拉丁文写着:

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - [ænd; ənd][ɒv; əv] " .
" Here are together the bones of King Kinegils and of Ethelwolf " .
" 这里 是 一起 这 骨头 的 国王 - 和 的 埃塞尔沃尔夫 " .

“这里安葬着金尼吉尔斯国王和埃塞尔沃尔夫的遗骸。”

[fɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] [tʃests] [ðæt] [held] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] ['bɪʃəp]
Four of the Italian chests that held the inner boxes were the gift of Bishop
四 的 这 意大利语 箱子 那 握住 这 内 盒子 是 这 礼物 的 主教
[fɒks] .
Fox .
狐狸 .

装内盒的四个意大利箱子是福克斯主教赠送的。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃests] [hæv; həv] [rɪ'viːld] [faɪv] [kəm'pliːt] [sets] [ɒv; əv]['hjuːmən] [bəʊnz] ,
The other chests have revealed five complete sets of human bones ,
这 其他 箱子 有 揭晓 五 完全的 套 的 人类 骨头 ,

其他箱子中发现了五套完整的人类骨骼。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , ['pɒsəbli]
and among the remains in another were the bones of a female , possibly
和 之中 这 遗迹 在 其他 是 这 骨头 的 一个 女性 , 可能
[ðəʊz] [ɒv; əv] [kwiːn] ['emə] .
those of Queen Emma .
那些 的 女王 艾玛 .

在另一处遗骸中,发现了女性的骨骼,可能是艾玛女王的骨骼。

['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːnəri]
ENTRANCE TO THE DEANERY
入口 到 这 院长

院长办公室入口

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [hæv; həv] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [wel] - [ɪn'fɔːmd]
The visitor will not fail to have pointed out to him by the well - informed
这 游客 将要 不是 失败 到 有 尖 出去 到 他 经过 这 出色地 - 知情的

['vɜːdʒə(r)] [ðə; ði] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
vergers the innumerable features of interest ,
教堂管理员 这 无数 特征 的 兴趣 ,

知识渊博的管理员一定会向游客指出无数值得一看的景点。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['leɪdi] ['tʃæp(ə)l] , [ðə; ði] ['retrəʊ] - ['kwaɪə(r)] , [ðə; ði] ['həʊli] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] ['relɪks]
such as the Lady Chapel , the retro - choir , the Holy Hole where the relics
这样的 作为 这 女士 教堂 , 这 复古的 - 唱诗班 , 这 圣 洞 在哪里 这 遗物

[wɜː(r); wə(r)] [kept] ,
were kept ,
是 保留 ,

例如圣母小堂、复古唱诗班席位、存放圣物的圣洞、

[ðə; ði] [blæk] [əʊk] [stɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwaɪə(r)] , [ðə; ði] [faɪn] ['pʊlpɪt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['praɪə(r)] - ,
the black oak stalls of the choir , the fine pulpit given by Prior Silkstede ,
这 黑色的 橡木 摊位 的 这 唱诗班 , 这 美好的 讲坛 给定 经过 事先的 - ,

唱诗班的黑色橡木座椅，以及希尔克斯泰德院长捐赠的精美讲坛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [skriːn] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['bəʊfət] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [baɪ] [fɒks] .
and the magnificent screen begun by Beaufort and completed by Fox .
和 这 壮丽 屏幕 开始 经过 博福特 和 完全的 经过 狐狸 .

还有博福特开始制作、福克斯完成的宏伟银幕。

[ðə; ði] ['mɔnjumənts] , [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɑːntri] , [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
The monuments , apart from those contained in the chantries , are many ,
这 纪念碑 , 除 从 那些 包含 在 这 圣歌 , 是 许多 ,

除了教堂内的纪念碑之外，还有许多其他纪念碑。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [wʌn] [səː'maunt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] [rɔːt] [krɒs] - [legd] ['efɪdʒi] , [wɪtʃ]
and include one surmounted by a beautifully wrought cross - legged effigy , which
和 包括 一 克服 经过 一个 非常漂亮 锻 叉 - 腿 人偶 , 哪个

[hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] .
has not yet been identified .
有 不是 然而 到过 已识别 .

其中一座雕像顶部雕刻着精美的盘腿人像，但尚未确定其身份。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] [ɔː(r)] [tuːmz] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ai] [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [ai] , [baɪ] [ˌel'iː] [s'uːɐ] ,
There are memorials or tombs of James I and Charles I , by le Suer ,
那里 是 纪念碑 或者 陵墓 的 詹姆斯 我 和 查尔斯 我 , 经过 勒 苏尔 ,

勒苏尔为詹姆斯一世和查理一世建造了纪念碑或陵墓。

[huː] [rɔːt] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætə(r)] [æt; ət] ['tʃaːriŋ] [krɒs] ; ['dɑːktər; draɪv] . ['wɔːtn] ,
who wrought the statue of the latter at Charing Cross ; Dr . Warton ,
WHO 锻 这 雕像 的 这 后者 在 查令 叉 ; 博士 . 沃顿 ,

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [æt; ət] ['ɒksfəd] ,
Professor of Poetry at Oxford ,
教授 的 诗 在 牛津 ,

在查令十字街创作后者雕像的人是沃顿博士，他是牛津大学诗歌教授。

[ænd; ənd] [ˌhed'mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ; [dʒeɪn] ['ɒstɪn] ; [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ʌn'wɪn] , [ðə; ði]
and headmaster of Winchester ; Jane Austen ; and William Unwin , the
和 校长 的 温彻斯特 ; 简 奥斯汀 ; 和 威廉 安温 , 这

['ɪntɪmət] [frend] [ɒv; əv] ['kuːpə] .
intimate friend of Cowper .
亲密的 朋友 的 考珀 .

还有温彻斯特中学的校长；简·奥斯汀；以及考珀的密友威廉·昂温。

[ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ken] , [mɑːrks] [ðə; ði]
A flat stone , with an inscription by his brother - in - law , Ken , marks the
一个 平坦的 石头 , 和 一个 题词 经过 他的 兄弟 - 在 - 法律 , 肯 , 标记 这
['restɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] ['aɪzək] ['wɔːltən] ,
resting - place of Izaak Walton ,
休息 - 地方 的 伊扎克 沃尔顿 ,

一块扁平的石头，上面刻着他姐夫肯的铭文，标志着伊萨克·沃尔顿的安息之地。

" [huːz] [bʊk] " , [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['raɪtə(r)] [telz] [ˌjuː 'es] ,
" whose book " , a modern writer tells us ,
" 谁 书 " , 一个 现代的 作家 讲述 我们 ,

一位现代作家告诉我们：“是谁的书？”

" [meɪks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [fə'get] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [spɔːt] " .
" makes the reader forget for the time the cruelty of his sport " .
" 制作 这 读者 忘记 为了 这 时间 这 残酷 的 他的 运动 " .

“让读者暂时忘记这项运动的残酷性”。

[ðə; ði] ['kjʊəriəsli] [kɑːrvd] [fɒnt] ,
The curiously carved font ,
这 奇怪的是 雕刻 字体 ,

造型奇特的雕刻字体，

[weər'ɒn] [ɑː(r); ə(r)] [di'pikt] [sɪm'bɑːlɪkəl] ['fɪgəz] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ledʒəndri] [laɪf]
whereon are depicted symbolical figures and incidents from the legendary life
其中 是 描绘 象征性的 数据 和 事件 从 这 传奇 生活
[ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['nɪkələs] [ɒv; əv] ['maɪrə] ,
of St . Nicholas of Myra ,
的 英石 . 尼古拉斯 的 米拉 ,

上面描绘了米拉的圣尼古拉斯传奇生平中的象征性人物和事件。

[beəz] [mʌtʃ] [ˌsɪmə'lærəti] [tuː; tə] [θriː] ['ʌðə(r)z] [faʊnd] [ɪn] ['hæmpʃɪə] — [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['maiklz] ' ,
bears much similarity to three others found in Hampshire — at St . Michaels ' ,
熊 很多 相似 到 三 其他的 成立 在 汉普郡 — 在 英石 . 迈克尔斯 ' ,
[saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] ; [iːst] ['miːˌɑn] ;
Southampton ; East Meon ;
南安普顿 ; 东方 米昂 ;

与汉普郡发现的另外三座教堂非常相似——分别位于南安普顿的圣迈克尔教堂、东米恩教堂；

[ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . ['meəri] [bʊən] .
and St . Mary Bourne .
和 英石 . 玛丽 伯恩 .

以及圣玛丽伯恩。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪərə] , [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [hænd] ,
They are all of the same era , and possibly the work of the same hand ,
他们 是 全部 的 这 相同的 时代 , 和 可能 这 工作 的 这 相同的 手 ,

它们都属于同一时期，甚至可能是出自同一人之手。

['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['nɔːmən] [fɒnts] .
being among the most interesting of our Norman fonts .
存在 之中 这 最多 有趣的 的 我们的 诺曼 字体 .

是我们诺曼字体中最有趣的字体之一。

[ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] ['set(ə)ld] ,
The material of which they are made has never been settled ,
这 材料 的 哪个 他们 是 制成 有 绝不 到过 定居 ,

它们由什么材料制成，至今仍未有定论。

[sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] [dɪ'faɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['tuːə'nei] ['mɑːb(ə)l] , ['ʌðə(r)z] [æz; əz] ['bæsɔːlt] ,
some authorities defining it as Tournai marble , others as basalt ,
一些 当局 定义 它 作为 图尔奈 大理石 , 其他的 作为 玄武岩 ,

一些权威人士将其定义为图尔奈大理石，另一些则定义为玄武岩。

[ænd; ənd] [jet] ['ʌðə(r)z][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sleɪt] .
and yet others as nothing more than slate .
和 然而 其他的 作为 没有什么 更多的 比 石板 .

而另一些人则认为它只不过是石板而已。

[ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] ['bɪʃəp] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌn] ,
The roll of bishops is a remarkable one ,
这 卷 的 主教们 是 一个 卓越 一 ,

主教名册非常引人注目，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [hæz; həz][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɔːd] ['tʃɑːnsələz] , [ðə; ði][lɑːst]
and the see has had eleven who were also Lord Chancellors , the last
和 这 看 有 有 十一 WHO 是 还 主 校长 , 这 最后的
['biːɪŋ] ['wʊlzi] [ɪn] - .
being Wolsey in 1529 .
存在 沃尔西 在 - .

该教区曾有 11 位主教兼任大法官，最后一位是 1529 年的沃尔西。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,
As we have seen ,
作为 我们 有 已见 ,

正如我们所看到的，

['wɪntʃɪstə(r)] [kən'tɪnjuːd] [ɪn]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['haʊzɪz] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːst]
Winchester continued in favour with the reigning houses long after it had ceased
温彻斯特 持续 在 偏爱 和 这 统治 房屋 长的 后 它 有 停止
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['rezɪdəns] .
to be a royal residence .
到 是 一个 皇家 住宅 .

温彻斯特在不再是皇家住所之后，仍然深受统治家族的青睐。

[hɪə(r)] ['henri] [ai][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði]['sæksn][mə'tɪldə] ,
Here Henry I was married to the Saxon Matilda ,
这里 亨利 我 曾是 已婚 到 这 撒克逊 玛蒂尔达 ,

亨利一世娶了撒克逊女子玛蒂尔达为妻。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['kləʊzɪŋ] [j'iəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði][eɪdʒd] ['wɪkəm] ['mærid] ['henri]
and here in the closing years of his life the aged Wykeham married Henry
和 这里 在 这 结束 年 的 他的 生活 这 老年人 威克汉姆 已婚 亨利
[ˌaɪ 'viː][ænd; ənd][dʒəʊn][ɒv; əv] [nə'vɑː] ;
IV and Joan of Navarre ;
第四 和 琼 的 纳瓦拉 ;

在生命的最后几年，年迈的威克姆在这里与亨利四世和纳瓦拉的琼结婚；

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [tuː] , [keɪm] ['fɪlɪp] [ɒv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪz][sæd] ['dɔːtə(r)] , ['meəri]
and here , too , came Philip of Spain and Henry VIII's sad daughter , Mary
和 这里 , 也 , 来了 菲利普 的 西班牙 和 亨利 八的 伤心 女儿 , 玛丽
[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
of England ,
的 英格兰 ,

西班牙国王菲利普和亨利八世悲惨的女儿，英格兰的玛丽也来到了这里。

[tuː; tə][biː; bi] ['wedɪd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltə(r)] ,
to be wedded before the high altar ,
到 是 已婚 前 这 高的 坛 ,

在圣坛前举行婚礼

[ðə; ði][tʃeə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [braɪd][sæt] ['biːɪŋ] [stɪl] [ʃəʊn] [tuː; tə] ['vɪzɪtəz] .
the chair on which the royal bride sat being still shown to visitors .
这 椅子 在 哪个 这 皇家 新娘 卫星 存在 仍然 所示 到 访客 .

皇家新娘坐过的椅子仍然向参观者展示。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['stjuːd(ə)nt][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst]
For the architectural student the plan of the cathedral is not the least
为了 这 建筑 学生 这 计划 的 这 大教堂 是 不是 这 至少
['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
interesting feature of the building ,
有趣的 特征 的 这 建筑 ,

对于建筑系学生来说，大教堂的平面图并不是这座建筑最吸引人的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] ['æmbjələtəri] [wɪtʃ] [ɪz][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [ɪn'tɜːnəli] ,
for although it has an ambulatory which is semicircular internally ,
为了 虽然 它 有 一个 可移动的 哪个 是 半圆形 内部 ,

虽然它的步态链内部呈半圆形，

[ðə; ði][plæn][ɪz][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] ['rɑːðə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
the plan is in other respects rather exceptional .
这 计划 是 在 其他 尊重 相当 非凡的 .

该计划在其他方面也相当特殊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] ['ɑːrkəˌtekts] [kɔːl] [ə; eɪ] - [plæn] ,
It is what architects call a periapsidal plan ,
它 是 什么 建筑师 称呼 一个 - 计划 ,

这就是建筑师所说的拱形平面。

['miːnɪŋ] [ðæt] [ɪts] ['iːstən] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [prə'seʃənl] [aɪl] [ɔː(r)] ['æmbjələtəri] ,
meaning that its eastern termination contains a processional aisle or ambulatory ,
意义 那 它是 东 终止 包含 一个 游行队伍 走道 或者 可移动的 ,

这意味着它的东端设有游行通道或环形走廊。

[dɪ'zaɪnd] ['meɪnli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] [raʊnd] [ðə; ði]
designed mainly for the purpose of allowing a procession to pass round the
设计 主要 为了 这 目的 的 允许 一个 游行 到 经过 圆形的 这
[haɪ] ['ɔːltə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['prezbɪtri] .
high altar without entering the presbytery .
高的 坛 没有 进入 这 长老会 .

主要设计目的是为了让游行队伍能够绕过主祭坛而不进入圣坛。

[ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['nɔːmən] [tʃɜːtʃ] [meɪ]
In the crypt of Winchester Cathedral the plan of the early Norman church may
在 这 密室 的 温彻斯特 大教堂 这 计划 的 这 早期的 诺曼 教会 可能
[biː; bi] [siːn] [sweɪ]['dʒɛnərɪs] .
be seen sui generis .
是 已见 sui 同类型 .

在温彻斯特大教堂的地下室里，可以看到早期诺曼式教堂的独特平面图。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['iːstən] ['æmbjələtəri] [ɪz][ˌsemi'sɜːkjələ(r)] [wɪ'ðɪn]
A rather exceptional feature is that the eastern ambulatory is semicircular within
一个 相当 非凡的 特征 是 那 这 东 可移动的 是 半圆形 之内
[bʌt; bət][rek'tæŋgjələ(r)] [wɪ'ðaʊt] ,
but rectangular without ,
但 矩形的 没有 ,

一个相当独特的特点是，东侧回廊内部呈半圆形，而外部呈矩形。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['tʃæp(ə)l] [ðæt] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][frɒm; frəm] [ðɪs] ['æmbjələtəri] [hæz; həz][æn; ən]
although the long chapel that projects from this ambulatory has an
虽然 这 长的 教堂 那 项目 从 这 可移动的 有 一个
[æp'sɪdl] , [nɒt][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] , [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
apsidal , not a rectangular , termination .
后房 , 不是 一个 矩形的 , 终止 .

虽然从这个回廊延伸出来的长教堂有一个半圆形后殿，而不是一个矩形的尽头。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'septɪv] [maɪnd][ɔːl]['aʊə(r)] ['eɪnʃənt] [kə'θiːdrəlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
To the receptive mind all our ancient cathedrals , and a few of our
到 这 接受 头脑 全部 我们的 古老的 大教堂 , 和 一个 很少 的 我们的
['mɒd(ə)n][wʌnz] ,
modern ones ,
现代的 一个 ,

对于那些善于接受新事物的人来说，我们所有的古老教堂，以及一些现代教堂，

[pə'zes] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [bʌt; bət] ['pleɪnli] [felt] , [bəʊθ]
possess a subtle atmosphere of their own , indescribable but plainly felt , both
具有 一个 微妙的 气氛 的 他们的 自己的 , 无法形容 但 显然 毛毡 , 两个都
[wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [wɔːlz] .
within and without their walls .
之内 和 没有 他们的 墙壁 .

它们拥有自己独特的微妙氛围，难以言喻，但无论在墙内还是墙外，都能真切地感受到。

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [wiː; wi] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] .
In such an atmosphere we lose sight of the Winchester of to - day .
在 这样的 一个 气氛 我们 失去 视线 的 这 温彻斯特 的 到 - 天 .

在这种氛围下，我们往往忽略了今天的温彻斯特。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['eɪnʃənt] , [ɪˌkliːzi'æstɪkl] , [hɪ'stɒrɪk(ə)l] , ['lɜːnɪd] , [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] .
It becomes ancient , ecclesiastical , historical , learned , and romantic .
它 变成 古老的 , 教会的 , 历史 , 学习 , 和 浪漫的 .

它变得古老、宗教、历史、博学、浪漫。

[hɪə(r)][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
Here we return in imagination to the scenes of the Middle Ages ,
这里 我们 返回 在 想像力 到 这 场景 的 这 中间 年龄 ,

在这里，我们凭着想象力回到中世纪的场景。

[wen] [lʌv] [wɒz; wəz] [ə'testɪd] [baɪ] ['ʃɪvəlrəs] [diːdz] [ɒv; əv] [ɑːmz] [dʌn] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [braɪt]
when love was attested by chivalrous deeds of arms done in honour of bright
什么时候 爱 曾是 已证实 经过 骑士精神 契约 的 武器 完毕 在 荣誉 的 明亮的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

当爱情以骑士般的英勇事迹来证明，以此向明亮的双眸致敬时

[ænd; ənd]['pəʊətri] ['saʊndɪd] [ɪts]['laɪə(r)][ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] [məʊst] [dɪ'vəʊtɪd]
and poetry sounded its lyre in praise of him who had been most devoted
和 诗 听起来 它是 竖琴 在 称赞 的 他 WHO 有 到过 最多 奉献
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɜːtʃ] ,
to his Church ,
到 他的 教会 ,

诗歌奏响竖琴，赞美那位最虔诚侍奉教会的人。

[məʊst]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , [ænd; ənd][məʊst] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɪŋ] .
most faithful to his mistress , and most loyal to his king .
最多 忠实 到 他的 情妇 , 和 最多 忠诚 到 他的 国王 .

他对情妇最忠诚，对国王最忠心。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðɪs] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪz][ə; eɪ][vɑːst] ['bɪldɪŋ] , ['sɪmp(ə)l]['ɔːlməʊst]
As a whole , this Cathedral of Winchester is a vast building , simple almost
作为 一个 所有的 , 这 大教堂 的 温彻斯特 是 一个 广阔的 建筑 , 简单的 几乎
[tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] ,
to a fault ,
到 一个 过错 ,

总体而言，温彻斯特大教堂是一座规模宏大的建筑，风格简洁得近乎完美。

[jet] [wʌn] [ðæt] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [rɪ'pəʊz] [ʌn'spiːkəbli] ['restfl] [tuː; tə][maɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt] —
yet one that possesses a solemn repose unspeakably restful to mind and spirit —
然而 一 那 拥有 一个 庄严 休息 难以言喻的 宁静 到 头脑 和 精神 —
[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['hɑːməni] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [jet] ['mæsɪv] [sɪm'plɪsəti] .
a sense of undisturbed harmony and refined yet massive simplicity .
一个 感觉 的 未受干扰 和谐 和 精制 然而 大量的 简单 .

然而，它却拥有一种庄严的宁静，令人心旷神怡，精神得到极大的放松——一种不受干扰的和谐感，以及精致而又宏大的简洁感。

[tə'wɔːdz] ['iːvntaɪd] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːrɪts] [ænd; ənd] ['pɪnəklz] [kriːp] , [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Towards eventide the shadows of the turrets and pinnacles creep , day by day ,
向 黄昏 这 阴影 的 这 炮塔 和 巅峰 潜行者 , 天 经过 天 ,

夜幕降临之际，塔楼和尖顶的阴影日复一日地慢慢笼罩着大地。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [bændz][ɒv; əv] ['griːnswɔːd] ,
over the surrounding bands of greensward ,
超过 这 周围 乐队 的 绿地 ,

在周围的绿茵草地上，

[ðeə(r)] [kuːl] [greɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['speɪʃəs] ['peɪvmənts] ,
their cool greys advancing inch by inch until they reach the spacious pavements ,
他们的 凉爽的 灰色 前进 英寸 经过 英寸 直到 他们 抵达 这 宽敞 人行道 ,

它们冷冷的灰色一点点地向前推进，直到抵达宽阔的人行道。

[weər'ɒn] [ðeɪ] [kɑːst][ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪn] ['rʌdi] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] - ['hedɪd]
whereon they cast the symbols of our Christian faith in ruddy trefoil - headed
其中 他们 投掷 这 符号 的 我们的 基督教 信仰 在 红润 三叶草 - 标题
[slɑːnt, slænt][ɒv; əv]['glɔːri] .
slants of glory .
斜面 的 荣耀 .

他们将我们基督教信仰的象征物以荣耀的红色三叶草斜面投射其上。

[wɒt'evə(r)] [els] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ,
Whatever else is omitted from the history of the Cathedral ,
任何 别的 是 省略 从 这 历史 的 这 大教堂 ,

大教堂历史中遗漏的其他一切

['menʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['væliənt] ['efəts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]
mention must be made of the valiant efforts that have been and are
提到 必须 是 制成 的 这 英勇 努力 那 有 到过 和 是
[stɪl] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [stə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] .
still being made to preserve the stability of the structure .
仍然 存在 制成 到 保存 这 稳定 的 这 结构 .

必须提及为维护该结构的稳定性而做出的英勇努力，以及现在仍在做出的努力。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'ɪəz] [ə'gəʊ][ðə; ði] [iːst] [end] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] ,
A few years ago the east end showed signs of subsidence ,
一个 很少 年 前 这 东方 结尾 显示 标志 的 地面沉降 ,

几年前，东部地区就出现了地面沉降的迹象。

[ænd; ənd] ['ɒmɪnəs] [kræks] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['trænsept] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['nɔːmən]
and ominous cracks appeared in the north transept , a part of the old Norman
和 不祥的 裂缝 出现 在 这 北 横隔 , 一个 部分 的 这 老的 诺曼
[tʃɜːtʃ] .
church .
教会 .

古老的诺曼式教堂的一部分——北耳堂——出现了不祥的裂缝。

[æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk] [pruːvd] [ðæt] [ˌhɜːkju'liːən][tɑːsks][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə]

An examination of the fabric proved that herculean tasks were essential to

一个 考试 的 这 织物 已证实 那 赫拉克勒斯 任务 是 基本的 到

[seɪv] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] .

save this portion of the edifice .

节省 这 部分 的 这 大厦 .

对建筑物结构的检查表明，要拯救这座建筑的这一部分，必须付出巨大的努力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ɡriːd] [ðæt] ['əʊnli][baɪ] [ɪk'stensɪv] [ˌʌndə'pɪnɪŋ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [wɜːk] [biː; bi]

It was agreed that only by extensive underpinning could the work be

它 曾是 同意 那 仅有的 经过 广泛的 基础 可以 这 工作 是

[ə'kʌmplɪʃt] .

accomplished .

完成 .

各方一致认为，只有通过大规模的地基加固才能完成这项工程。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['veri] ['kɒstli] , [ænd; ənd] [fʌndz] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] [tuː; tə]

It has been very costly , and funds are most urgently needed to

它 有 到过 非常 昂贵 , 和 资金 是 最多 紧急 需要 到

[kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] ,

complete the preservation ,

完全的 这 保存 ,

这项工程耗资巨大，目前急需资金来完成保护工作。

[nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [end] , [bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kə'θiːdrəl] .

not only of the eastern end , but of the whole Cathedral .

不是 仅有的 的 这 东 结尾 , 但 的 这 所有的 大教堂 .

不仅是东端，而是整个大教堂。

[ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] ['wʊdwɜːk] [ɪ'rektɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] ['temprəri] [sə'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən]

The cradle of woodwork erected to give temporary support to the eastern

这 摇篮 的 木工 竖立 到 给 暂时的 支持 到 这 东

['suːpəstrʌktʃə(r)] [kɒst]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [fɪks] ,

superstructure cost over a thousand pounds to fix ,

上层建筑 成本 超过 一个 千 磅 到 使固定 ,

为临时支撑东侧上部建筑而搭建的木制支架，其安装费用超过一千英镑。

[ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [deɪt] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [paʊndz] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɒn][ðə; ði] [wɜːk] .

and up to date many thousands of pounds have been spent on the work .

和 向上 到 日期 许多 数千 的 磅 有 到过 花费 在 这 工作 .

迄今为止，这项工作已经花费了数千英镑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðiːz] ['temprəri] [sə'pɔːrts] [hæd; həd] [biːn] [fɪkst] [ænd; ənd][ˌekskə'veiʃən]

It was not until these temporary supports had been fixed and excavations

它 曾是 不是 直到 这些 暂时的 支持 有 到过 固定的 和 挖掘

[bɪ'ɡʌn] [ðæt] [ðə; ði]['mæɡnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] ['fʊli] [rɪ'viːld] .

begun that the magnitude of the task was fully revealed .

开始 那 这 震级 的 这 任务 曾是 完全 揭晓 .

直到这些临时支撑结构固定好，挖掘工作开始后，这项任务的艰巨性才完全显现出来。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [bɪlt] [ɒn][æn; ən][əʊld] " ['wɔːtə(r)] - [bed] "

The Cathedral was found to have been built on an old " water - bed "

这 大教堂 曾是 成立 到 有 到过 建造 在 一个 老的 " 水 - 床 "

['hævɪŋ] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [piːt] ,

having a foundation of peat ,

拥有 一个 基础 的 泥炭 ,

人们发现这座大教堂建在古老的“水床”上，其地基由泥炭构成。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːm] ['græv(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [piːt] ['biːɪŋ] - [fiːt] .
the distance between the ground level and the firm gravel beneath the peat being 27 feet .
这 距离 之间 这 地面 等级 和 这 公司 碎石 下面 这 泥炭 存在 - 脚 .

地面与泥炭层下方的坚硬砾石层之间的距离为 27 英尺。

[ðə; ði] ['əʊnli] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [iːst] [end] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [piːt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [wɪð] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [sɪ'ment] .
The only hope of saving the east end was to remove the peat and fill in the spaces with concrete and cement .
这 仅有的 希望 的 保存 这 东方 结尾 曾是 到 消除 这 泥炭 和 充满 在 这 空间 和 具体的 和 水泥 .

拯救东区的唯一希望是清除泥炭，然后用混凝土和水泥填满空隙。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːt] , [haʊ'evə(r)] ,
With the removal of the peat , however ,
和 这 移动 的 这 泥炭 , 然而 ,

然而，随着泥炭的移除，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['pʌmpɪŋ] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [nəʊ] [ə'veɪl] .
there was so great an influx of water that pumping was of no avail .
那里 曾是 所以 伟大的 一个 流入 的 水 那 抽水 曾是 的 不 可用 .

洪水来势汹汹，抽水根本无济于事。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['daɪvəz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [prə'kjʊəd] ,
Two of the best divers in the kingdom were then procured ,
二 的 这 最好的 潜水员 在 这 王国 是 然后 采购 ,

随后，王国里最优秀的两名潜水员被招入麾下。

[ænd; ənd] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɪn] - [fiːt] [ɒv; əv] ['mʌdi] ['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [bed] .
and by working on their backs and sides in 15 feet of muddy water they succeeded in laying the concrete bed .
和 经过 在职的 在 他们的 背部 和 侧面 在 - 脚 的 浑 水 他们 成功了 在 躺下 这 具体的 床 .

他们仰面或侧身在 15 英尺深的泥水中工作，成功地铺设了混凝土床。

['əʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɪl] , ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,
Owing to the same cause , the remainder of the structure will , sooner or later ,
欠款 到 这 相同的 原因 , 这 余 的 这 结构 将要 , 很快 或者 之后 ,

由于同样的原因，结构的其余部分迟早也会……

[hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] ,
have to be treated in the same way ,
有 到 是 治疗 在 这 相同的 方式 ,

必须以同样的方式对待，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θʌrə] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [frʌnt] ['kænɒt] [biː; bi] [lɒŋ] [pə'spəʊnd] .
and the thorough restoration of the west front cannot be long postponed .
和 这 彻底 恢复 的 这 西方 正面 不能 是 长的 推迟 .

西线的彻底修复工作不能再拖延了。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['riːəlaɪzd] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [həʊl]
The difficulty of the work is realized when we consider that it takes a whole
这 困难 的 这 工作 是 已实现 什么时候 我们 考虑 那 它 需要 一个 所有的
[mʌnθ] [tuː; tə] [ˌʌndə'pɪn] [fɔːr] [fiːt] [ɒv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] .
month to underpin 4 feet of foundation .
月 到 支撑 4 脚 的 基础 .

这项工作的难度在于，加固 4 英尺厚的地基需要整整一个月的时间。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kræmpt] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːknəs] [θriː] [wiːks] [ɑː(r); ə(r)] [spent] [ɪn]
Owing to the cramped space and the darkness three weeks are spent in
欠款 到 这 狭窄 空间 和 这 黑暗 三 周 是 花费 在
[ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ;
excavation ;
挖掘 ;

由于空间狭小、光线昏暗，挖掘工作需要三周时间；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪvəz][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [ænd; ənd] [sɪ'ment] [ɪn]
after which the divers require a week to place the concrete and cement in
后 哪个 这 潜水员 要求 一个 星期 到 地方 这 具体的 和 水泥 在
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

之后，潜水员需要一周时间将混凝土和水泥放置到位。

[ðæt] [səʊ]['næʃ(ə)nəl][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] ,
That so national a heritage will be saved ,
那 所以 国家的 一个 遗产 将要 是 已保存 ,

如此重要的国家遗产将被保存下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
for the delight of our own and the instruction of future generations ,
为了 这 喜 的 我们的 自己的 和 这 操作说明 的 未来 几代人 ,

为了我们自己人的快乐和后代的教益，

[mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [wɪʃ] [ɒv; əv][ɔːl] [truː] ['lʌvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['bɪldɪŋ] [ətʃ'iːvmənts] [ɒv; əv]
must be the wish of all true lovers of the great building achievements of
必须 是 这 希望 的 全部 真的 恋人 的 这 伟大的 建筑 成就 的
[ðə; ði][pɑːst] .
the past .
这 过去的 .

这一定是所有真正热爱过去伟大建筑成就的人的愿望。

[ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ['priːsɪŋkts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['eksələnt] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pəʊz] [ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv]
The cathedral precincts are in excellent keeping with the repose and beauty of
这 大教堂 辖区 是 在 出色的 保持 和 这 休息 和 美丽 的
[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːm] [ðə; ði] [kɔːt] ,
the building to which they form the court ,
这 建筑 到 哪个 他们 形式 这 法庭 ,

大教堂周围的环境与它所环绕的教堂主体建筑的宁静和美丽完美契合。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meməriz] .
and are full of historical memories .
和 是 满的 的 历史 回忆 .

充满了历史记忆。

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] [riːtʃt] [frɒm; frəm] [greɪt] ['mɪnstə(r)] [striːt] [tuː; tə] ['mɑːkɪt]
The palace of the Conqueror reached from Great Minster Street to Market
这 宫殿 的 这 征服者 达到 从 伟大的 部长 街道 到 市场
[striːt] ,
Street ,
街道 ,

征服者的宫殿从大教堂街一直延伸到市场街，

[frɒm; frəm] [haɪ] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][skweə(r)] ; [ænd; ənd] ['iːstwədz] [rəʊz][ðə; ði] " [njuː] ['mɪnstə(r)] " ,
from High Street to the Square ; and eastwards rose the " New Minster " ,
从 高的 街道 到 这 正方形 ; 和 向东 玫瑰 这 " 新的 部长 " ,

从商业街到广场；向东望去，耸立着“新教堂”。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nʌnz] - ['æbi] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] .
and the Nuns ' Abbey of St . Mary .
和 这 修女 - 修道院 的 英石 . 玛丽 .

还有圣玛丽修女院。

[tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] , [wɪð] [ðə; ði] ['diːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [kə'nɒnɪk(ə)l] ['rezɪdənsɪz] ,
To - day the greater part of the Close , with the Deanery and the various canonical residences ,
到 - 天 这 更大的 部分 的 这 关闭 , 和 这 院长 和 这 各种各样的 典范 住宅 ,

今天，包括院长府和各个教士住所在内的大部分修道院区域，

[laɪz][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
lies on the south side .
谎言 在 这 南 边 .

位于南侧。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] ['frægmənts] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɔistə] ,
Only a few slight fragments remain of the cloisters ,
仅有的 一个 很少 轻微 片段 保持 的 这 修道院 ,

修道院仅剩下一些零星残迹。

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] ['pɒsəb(ə)l][baɪ] ['wɪkəm] .
the destruction of which could not have been considered possible by Wykeham .
这 破坏 的 哪个 可以 不是 有 到过 经过考虑的 可能的 经过 威克汉姆 .

威克姆不可能想到这种毁灭是可能的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [daʊn] [baɪ] ['bɪʃəp] [hɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
They were taken down by Bishop Horne in the reign of Elizabeth .
他们 是 已采取 向下 经过 主教 霍恩 在 这 在位 的 伊丽莎白 .

它们在伊丽莎白一世统治时期被霍恩主教拆除。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [rəʊ] [ɒv; əv] ['nɔːmən] ['ɑːtʃɪz] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['tʃæptə(r)] [haʊs] ,
The short row of Norman arches seen from the Close belonged to the old Chapter House ,
这 短的 排 的 诺曼 拱门 已见 从 这 关闭 属于 到 这 老的 章 房子 ,

从教堂广场望去，那排矮矮的诺曼式拱门属于旧时的教堂会议厅。

[wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ɪts] [liːd] .
which is said to have been pulled down for the sake of its lead .
哪个 是 说 到 有 到过 拉 向下 为了 这 清酒 的 它是 带领 .

据说这座建筑被拆毁是为了获取其中的铅。

[ðə; ði] ['diːnəri] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praiəz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [məm'ɔːɹɪəlz] .
The Deanery was the ancient house of the Priors , of which it contains many interesting memorials .
这 院长 曾是 这 古老的 房子 的 这 先验 , 的 哪个 它 包含 许多 有趣的 纪念碑 .

院长府是修道院院长们的古老住所，里面保存着许多有趣的纪念碑。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] , [naʊ] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɒs'pɪʃɪəm] , [juːst]
Here are the Great Hall , now subdivided , and the Hospitium , used
这里 是 这 伟大的 大厅 , 现在 细分 , 和 这 医院 , 用过的
[æz; əz] ['steɪblz] .
as stables .
作为 马厩 .

这里是大厅（现已分隔成多个区域）和用作马厩的招待所。

[ðə; ði] ['diːnəri] ['entrəns] [hæz; həz] [θriː] ['pɔɪntɪd] ['ɑːtʃɪz] , [bɪ'niːθ] [wɪtʃ] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv]
The Deanery entrance has three pointed arches , beneath which , as we have
这 院长 入口 有 三 尖 拱门 , 下面 哪个 , 作为 我们 有
['steɪtɪd] ,
stated ,
声明 ,

院长府入口处有三个尖拱，拱门下方，正如我们之前所述，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['pɪlgrɪmz][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['weif,εərə] [rɪ'siːvd] [fuːd] [ænd; ənd][ɑːmz] .
the poor pilgrims and other wayfarers received food and alms .
这 贫穷的 朝圣者 和 其他 旅行者 已收到 食物 和 施舍 .

贫困的朝圣者和其他旅行者得到了食物和施舍。

[ɒn][hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] ['vɪzɪts][tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] , [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] [juːst] [tuː; tə] [lɒdʒ] [æt; ət][ðə; ði]
On his numerous visits to Winchester , Charles II used to lodge at the
在 他的 很多的 访问 到 温彻斯特 , 查尔斯 二 用过的 到 小屋 在 这
['diːnəri] ,
Deanery ,
院长 ,

查理二世多次到访温彻斯特，都曾下榻于教长府邸。

[ʌn'tɪl] ['prebəndəri] [ken] (['ɑːftəwədz] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [welz]) [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ]
until Prebendary Ken (afterwards Bishop of Bath and Wells) refused to allow
直到 教士 肯 (然后 主教 的 洗澡 和 威尔斯) 拒绝 到 允许
[nel] [gwɪn] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
Nell Gwynne to enter the house ,
内尔 格温妮 到 进入 这 房子 ,

直到教士肯（后来的巴斯和韦尔斯主教）拒绝让内尔·格温进入房子为止。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['kɒntent] [hɜː'self] [wɪð] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] ['rezɪdəns]
with the result that she had to content herself with an inferior residence
和 这 结果 那 她 有 到 内容 她自己 和 一个 下 住宅
[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['priːsɪŋkts] .
outside the precincts .
外部 这 辖区 .

结果，她只能满足于住在辖区外的一间条件较差的住所。

[ɒv; əv] - " ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [mə'riː] " , [ɔː(r)] [njuː] ['kɒlɪdʒ] , ['ɒksfəd] , [ðɪs] [ɪz][nɒt]
Of Wykeham's " College of St . Marie " , or New College , Oxford , this is not
的 - " 大学 的 英石 . 玛丽 " , 或者 新的 大学 , 牛津 , 这 是 不是
[ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] ,
the place to speak ,
这 地方 到 说话 ,

至于威克姆的“圣玛丽学院”，也就是牛津大学的新学院，这里不宜置评。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [delt] [wɪð] [ɪn][ðə; ði] " ['ɒksfəd] " ['vɒljuːm][ɒv; əv] [ðɪs] "
especially as it has already been dealt with in the " Oxford " volume of this "
尤其 作为 它 有 已经 到过 已处理 和 在 这 " 牛津 " 体积 的 这 "
['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪŋglənd] " ['sɪəriːz] .
Beautiful England " series .
美丽的 英格兰 " 系列 .

尤其是因为这在“美丽英格兰”系列丛书的“牛津”卷中已经有所论述。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] " ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['meəri] " , [ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [nəʊn] ,
His other " College of St . Mary " , or , as it is commonly known ,
他的 其他 " 大学 的 英石 . 玛丽 " , 或者 , 作为 它 是 通常 已知 ,
['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
Winchester College ,
温彻斯特 大学 ,

他的另一所“圣玛丽学院”，也就是人们熟知的温彻斯特学院，

[hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪk'stendɪŋ] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['pʌblɪk]
has a history extending far beyond that of most of our great public
有 一个 历史 扩展 远的 超过 那 的 最多 的 我们的 伟大的 民众
[skuːlz] ;
schools ;
学校 ;

其历史远远超过我们大多数优秀的公立学校；

[ænd; ənd] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪn]['sæksn] [deɪz] .
and Winchester was celebrated for its educational institutions in Saxon days .
和 温彻斯特 曾是 著名 为了 它是 教育 机构 在 撒克逊 天 .

温彻斯特在撒克逊时代就因其教育机构而闻名。

['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] :
WINCHESTER COLLEGE :
温彻斯特 大学 :

温彻斯特学院：

[ðə; ði]['aʊtə(r)] ['geɪtweɪ] [frɒm; frəm] " [ɑː'keɪdiə]
THE OUTER GATEWAY FROM " ARCADIA
这 外 网关 从 " 阿卡迪亚

来自“阿卡迪亚”的外门户

" - [aɪ'dɪə][ɪn] ['faʊndɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['kɑːlɪdʒz] [wɒz; wəz][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
" Wykeham's idea in founding these two colleges was one for which he had
" - 主意 在 创立 这些 二 大学 曾是 一 为了 哪个 他 有
[nəʊ] ['presɪdənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
no precedent before him ,
不 先例 前 他 ,

“威克姆创办这两所学院的想法是前所未有的。”

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
so that his design was to a large extent in the nature of an
所以 那 他的 设计 曾是 到 一个 大的 程度 在 这 自然 的 一个
[ɪk'sperɪmənt] .
experiment .
实验 .

因此，他的设计在很大程度上具有实验性质。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
His idea , of course ,
他的 主意 , 的 课程 ,

当然，这是他的想法。

[wɒz; wəz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] [ðəʊz] [huː] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒksfəd]
was to enable those who proceeded from the Winchester to the Oxford
曾是 到 使能够 那些 WHO 继续 从 这 温彻斯特 到 这 牛津
['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
College to receive a systematic and continuous education .
大学 到 收到 一个 系统 和 连续的 教育 .

目的是使那些从温彻斯特学院升入牛津学院的学生能够接受系统、连续的教育。

[weə(r)] ['wɪkəm] [led] , ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] .
Where Wykeham led , others were not long in following .
在哪里 威克汉姆 引领 , 其他的 是 不是 长的 在 下列的 .

威克汉姆的行动很快吸引了其他人的效仿。

[tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , ['weɪnˌfliːt] [ænd; ənd][fɒks] ,
Two of his successors in the see of Winchester , Waynflete and Fox ,
二 的 他的 继承人 在 这 看 的 温彻斯特 , 韦恩弗利特 和 狐狸 ,

他的两位温彻斯特教区继任者，分别是韦恩弗利特和福克斯。

[geɪv] [tuː; tə] ['ɒksfəd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] ['mægdəlɪn] [ænd; ənd] ['kɔːpəs] ['krɪsti] [rɪ'spektɪvli] .
gave to Oxford the beautiful colleges of Magdalen and Corpus Christi respectively .
给予 到 牛津 这 美丽的 大学 的 抹大拉的玛格达琳 和 语料库 克里斯蒂 分别 .

牛津大学因此获得了美丽的莫德林学院和基督圣体学院。

[ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ˌtʃɪ'tʃɛli] , [wʌn][ɒv; əv] - [fɜːst] ['skɑːlərz] , [bɪlt] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrdz] ['kɒlɪdʒ] , [naʊ] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] ['bæptɪsts] ,
Archbishop Chichele , one of Wykeham's first scholars , built St . Bernard's College , now St . John Baptist's ,
大主教 奇切莱 , 一 的 - 第一的 学者们 , 建造 英石 . 伯纳德的 大学 , 现在 英石 . 约翰 浸信会的 ,

奇切莱大主教是威克姆最早的学者之一，他建造了圣伯纳德学院，也就是现在的圣约翰浸信会学院。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'stɜːʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ;
which he gave to the Cistercians before its completion ;
哪个 他 给予 到 这 熙笃会 前 它是 完成 ;

他在工程完工前将其赠予熙笃会；

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][laɪf][hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] [səʊlz] ,
and later in life he founded the College of All Souls ,
和 之后 在 生活 他 创立 这 大学 的 全部 灵魂 ,

晚年，他创办了万灵学院。

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['haɪəm] ['fɜːrərz] , ['nɔː(ɹ)θ.hænts] , [hiː; hi] [bɪlt] [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [ə; eɪ] [skuːl] ,
while in his native village of Higham Ferrers , Northants , he built and endowed a school ,
尽管 在 他的 本国的 村庄 的 海厄姆 费雷尔斯 , 北安普敦郡 , 他 建造 和 捐赠 一个 学校 ,

在他位于北安普敦郡海厄姆费勒斯的家乡，他建造并捐资兴建了一所学校。

[biːd] - [haʊs] , [ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [wiː; wi] [pə'zes] .
bede - house , and church , which are among some of the loveliest pieces of building we possess .
贝德 - 房子 , 和 教会 , 哪个 是 之中 一些 的 这 最可爱的 件 的 建筑 我们 具有 .

贝德楼和教堂，它们是我们拥有的最美丽的建筑之一。

['henri] ['sɪksθ] [meɪd] [hɪm'self] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['wɪkəm] ,
Henry VI made himself intimately acquainted with the works of Wykeham ,
亨利 六年级 制成 他自己 亲密 熟人 和 这 作品 的 威克汉姆 ,

亨利六世对威克姆的作品非常熟悉。

[ænd; ənd] ['kɒpid] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] ['kɑːlɪdʒz] [ɒv; əv] ['iːtn] , [ænd; ənd] [kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] ,
and copied them for his two colleges of Eton , and King's College ,
和 复制 他们 为了 他的 二 大学 的 伊顿公学 , 和 国王学院 大学 ,
['keɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

并将它们抄录到他的两所大学——伊顿公学和剑桥大学国王学院——的教材中。

[ʌn'tɪl] - [taɪm] , [skuːlz] [hæd; həd] [biːn] ['ʌndə(r)][ɔː(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [mə'næstɪk] ['haʊzɪz] ;
Until Wykeham's time , schools had been under or connected with monastic houses ;
直到 - 时间 , 学校 有 到过 在下面 或者 连接 和 修道院 房屋 ;
[naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'stɪŋkt] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,
now they were distinct foundations ,
现在 他们 是 清楚的 基础 ,

在威克姆时代之前，学校都隶属于修道院或与修道院有关；而现在，它们已成为独立的机构。

[wɪð] [priːsts] [stɪl] [æz; əz] ['mɑːstəz] , [bʌt; bət] [priːsts] ['sekjələ(r)][ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'lɪdʒəs] .
with priests still as masters , but priests secular and not religious .
和 神父 仍然 作为 大师 , 但 神父 世俗 和 不是 宗教 .

神父仍然是主人，但神父是世俗的，不是宗教的。

['wɪkəm] [wɒz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] - [skuːl] ['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
Wykeham was , indeed , the pioneer of the public - school system , of which ,
威克汉姆 曾是 , 的确 , 这 先锋 的 这 民众 - 学校 系统 , 的 哪个 ,
[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ,
with all its shortcomings ,
和 全部 它是 缺点 ,

威克姆的确是公立学校制度的先驱，尽管该制度存在种种不足，

['ɪŋglənd] [ɪz][səʊ]['dʒʌstli] [praʊd] .
England is so justly proud .
英格兰 是 所以 公正地 自豪的 .

英格兰为此感到无比自豪。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəps] ['kɑːlɪdʒz] [tʊk] [ə'baʊt] [sɪks] [j'iəz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ,
Each of the bishop's colleges took about six years in building ,
每个 的 这 主教的 大学 采取 关于 六 年 在 建筑 ,

每所主教学院的建设大约耗时六年。

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] ['ɒksfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][biː; bi] ['fɪnɪʃt] .
and that at Oxford was the first to be finished .
和 那 在 牛津 曾是 这 第一的 到 是 完成的 .

而牛津大学的那座建筑是第一个完工的。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪntʃɪstə(r)] [wen] , [ɒn] [mɑːtʃ] - ,
It must have been a proud day for Winchester when , on March 28 ,
它 必须 有 到过 一个 自豪的 天 为了 温彻斯特 什么时候 , 在 行进 - ,

3月28日，对于温彻斯特来说，那一定是值得骄傲的一天。

- , [ðə; ði] " ['sev(ə)nti]['feɪθf(ə)l] [bɔɪz] " , ['hedɪd] [baɪ][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] , [keɪm] [ɪn] [prə'seʃ(ə)n]
1393 , the " seventy faithful boys " , headed by their master , came in procession
- , 这 " 七十 忠实 男孩们 " , 标题 经过 他们的 掌握 , 来了 在 游行
[frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [hɪl] ,
from St . Giles's Hill ,
从 英石 . 吉尔斯的 爬坡道 ,

1393年，由他们的师傅带领的“七十名忠诚的男孩”从圣吉尔斯山列队而来。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['temprərəli] [haʊzd] , [ænd; ənd] , [ɔːl] ['tʃɑːntɪŋ] [sɑːmz] , ['entəd] ['ɪntuː]
where they had been temporarily housed , and , all chanting psalms , entered into
在哪里 他们 有 到过 暂时地 房屋 ， 和 ，全部 吟唱 诗篇 ， 进入 进入
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][feə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
possession of their fair college .
拥有 的 他们的 公平的 大学 .

他们暂时住在那里，一边吟唱着赞美诗，一边进入了他们美丽的学院。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['ɔːltəd] [sɪns] [ðeə(r)] ['faʊndərz] [deɪ] , [ænd; ənd][ɪk'stend]
The buildings have been but little altered since their founder's day , and extend
这 建筑物 有 到过 但 小的 已修改 自从 他们的 创始人 天 ， 和 延长
[naʊ] ,
now ,
现在 ，

这些建筑自创始人时代以来几乎没有改变，如今依然绵延不绝。

[æz; əz] [ðen] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]
as then , on the south side of the Close , and along the bank of the
作为 然后 ， 在 这 南 边 的 这 关闭 ， 和 沿着 这 银行 的 这
['ɪtʃən] .
Itchen .
伊琴 .

就像当时一样，在庄园南侧，沿着伊钦河岸。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['meɪnli] [ɒv; əv] [tuː] ['kwɔdræŋgl] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
They consist mainly of two quadrangles , in the first of which ,
他们 由 主要 的 二 四边形 ， 在 这 第一的 的 哪个 ，

它们主要由两个四边形组成，在第一个四边形中，

['entəd] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [striːt] [baɪ][ə; eɪ] ['geɪtweɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['wɔːrdənz] [haʊs] [ænd; ənd]
entered from College Street by a gateway , are the Warden's house and
进入 从 大学 街道 经过 一个 网关 ， 是 这 典狱长的 房子 和
['ʌðə(r)]['ɑː.fɪsɪz] .
other offices .
其他 办公室 .

从学院街穿过大门进入，便是典狱长的房子和其他办公室。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['bruːhaʊs] , [kwaɪt] [ʌn'ɔːltəd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrdənz] [haʊs] [hæz; həz] [əb'zɔːbd]
Here is the brewhouse , quite unaltered ; but the Warden's house has absorbed
这里 是 这 酿酒厂 ， 相当 未改变的 ； 但 这 典狱长的 房子 有 吸收
[ðə; ði][əʊld] ['beɪkhaʊs] ,
the old bakehouse ,
这 老的 烘焙坊 ，

这里是酿酒作坊，完全没有改变；但是典狱长的房子已经吞并了原来的面包房。

['slɔːtəhaʊs] , [ænd; ənd] ['butʃəz] [ruːm] .
slaughterhouse , and butcher's room .
屠宰场 ， 和 肉铺 房间 .

屠宰场和肉铺。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['sekənd] ['ɑːtʃweɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːdʒɪn] , [wɪð] ['geɪbriəl][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
Over the second archway are figures of the Virgin , with Gabriel on her
超过 这 第二 拱道 是 数据 的 这 处女 ， 和 加布里埃尔 在 她
[raɪt] ,
right ,
正确的 ，

第二个拱门上方是圣母像，加百列在她右边。

[ænd; ənd] ['wɪkəm] ['niːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][left] .
and Wykeham kneeling on her left .
和 威克汉姆 跪着 在 她 左边 .

威克汉姆跪在她左边。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːdn] ,

Here was a room for the Warden ,

这里 曾是 一个 房间 为了 这 典狱长 ,

这里曾是典狱长的房间。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [huː] ['entəd] [ɔː(r)] [left] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ;

from which he could see all who entered or left the college ;

从 哪个 他 可以 看 全部 WHO 进入 或者 左边 这 大学 ;

从那里他可以看到所有进出学院的人；

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['penthaʊs] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [juːst] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [ə'bluːʃnz] ,

and here also is the site of the old penthouse under which the scholars used to perform their ablutions ,

和 这里 还 是 这 地点 的 这 老的 顶层公寓 在下面 哪个 这 学者们 用过的 到 履行 他们的 洗礼 ,

这里也是以前学者们沐浴的顶层公寓的旧址。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " ['məʊæb] " .

and which they called " Moab " .

和 哪个 他们 称为 " 摩押 " .

他们称之为“摩押”。

[ðə; ði] [əʊld] [sə'saɪəti] [kəm'praɪzd] [ðə; ði] ['wɔːdn] , [ten] ['feloʊz] , [θriː] [t'ʃæplɪnz] , [ˌsɪks'tiːn] - , [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['skɑːlərz] .

The old Society comprised the Warden , ten Fellows , three Chaplains , sixteen Queristers , and seventy scholars .

这 老的 社会 包括 这 典狱长 , 十 研究员 , 三 随军牧师 , 十六 - , 和 七十 学者们 .

旧学会由一名会长、十名研究员、三名牧师、十六名研究员和七十名学者组成。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði] [t'ʃæplɪnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔristəz] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɒdræŋgl] ,

The boys , the chaplains , and the choristers lived within the inner quadrangle ,

这 男孩们 , 这 随军牧师 , 和 这 唱诗班成员 居住地 之内 这 内 四边形 ,

男孩们、牧师和唱诗班成员都住在内院里。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'fektəri] .

the northern side of which is formed by the chapel and the refectory .

这 北方 边 的 哪个 是 形成 经过 这 教堂 和 这 食堂 .

其北侧由小教堂和餐厅构成。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['tʃæp(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fæn] - [ɡrɔin] [ɒv; əv] [ɪts] [ruːf] ,

The original chapel , with the exception of the beautiful fan - groining of its roof ,

这 原来的 教堂 , 和 这 例外 的 这 美丽的 扇子 - 腹股沟 的 它是 屋顶 ,

除了屋顶美丽的扇形拱顶之外，原先的小教堂

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'feɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ,

was much defaced in the seventeenth century , but was restored in the nineteenth ,

曾是 很多 污损 在 这 第十七 世纪 , 但 曾是 恢复 在 这 第十九 ,

该建筑在十七世纪遭到严重破坏，但在十九世纪得到了修复。

[wen] [ə; eɪ] [njuː] ['rɪədɒs] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .
when a new reredos was added .
什么时候 一个 新的 祭坛屏风 曾是 额外 .

当添加新的祭坛屏风时。

[ðə; ði] [rɪ'fektəri] [rɪ'meɪnz] ['præktɪkli] [ʌn'tʌtʃt] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [ruːf] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð]
The refectory remains practically untouched , and has a roof enriched with
这 食堂 遗迹 几乎 未受触碰 , 和 有 一个 屋顶 富含 和
[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [kɑːrvd] ['wʊdwɜːk] ,
some beautiful carved woodwork ,
一些 美丽的 雕刻 木工 ,

餐厅几乎保持原样，屋顶上装饰着一些精美的木雕。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [hedz] [ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [greɪt] ['mʌliənd] ['wɪndəʊz]
the painted heads of kings and bishops , and some great mullioned windows
这 绘 头部 的 国王 和 主教们 , 和 一些 伟大的 带竖框的 视窗
.
:
.

彩绘的国王和主教头像，以及一些巨大的格子窗。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bʌtəri] [ɪz][ðə; ði] ['ɔːdɪt] - [ruːm] , [hʌŋ] [wɪð] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd][reə(r)] ['tæpɪstriːz] ,
Over the buttery is the audit - room , hung with ancient and rare tapestries ,
超过 这 黄油味 是 这 审计 - 房间 , 悬挂 和 古老的 和 稀有的 挂毯 ,

食品储藏室上方是审计室，里面挂满了古老而珍贵的挂毯。

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tʃest] [nəʊn] [æz; əz] - ['mʌni] [bɒks] .
and containing a large chest known as Wykeham's money box .
和 包含 一个 大的 胸部 已知 作为 - 钱 盒子 .

里面装着一个被称为威克姆钱箱的大箱子。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [ænd; ənd][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [pʊt]
The original schoolroom was in the basement , and has long been put
这 原来的 教室 曾是 在 这 地下室 , 和 有 长的 到过 放
[tuː; tə]['ʌðə(r)]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
to other uses .
到 其他 用途 .

原先的教室位于地下室，早已被改作他用。

[ðə; ði] ['tʃɑːntri] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['klɔistə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['taʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɪlt]
The chantry , the beautiful cloisters , and the chapel tower were all built
这 圣堂 , 这 美丽的 修道院 , 和 这 教堂 塔 是 全部 建造
['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['faʊndərz] [deθ] ,
after the founder's death ,
后 这 创始人 死亡 ,

圣坛、美丽的修道院回廊和教堂塔楼都是在创建者去世后建造的。

[bʌt; bət][hiː; hi][prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] ['wʊdn] [bel] ['taʊə(r)] , [wɪtʃ] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
but he provided a wooden bell tower , which stood away from the chapel ,
但 他 假如 一个 木制的 钟 塔 , 哪个 站立 离开 从 这 教堂 ,

但他提供了一座木制钟楼，这座钟楼与教堂隔开一段距离。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [belz] .
so that the main building should not be injured by the vibration of the bells .
所以 那 这 主要的 建筑 应该 不是 是 受伤 经过 这 振动 的 这 铃铛 .

以免钟的震动对主楼造成损坏。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['pɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['mɒd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][hæz; həz]['nætʃ(ə)rəli]
The remaining portions are mostly modern , and the foundation has naturally
这 其余的 部分 是 大多 现代的 , 和 这 基础 有 自然
[biːn] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [sɪns] - [deɪ] ,
been much enlarged since Wykeham's day ,
到过 很多 放大 自从 - 天 ,

其余部分大多是现代建筑，而且自威克姆时代以来，地基自然也扩大了很多。

[ðə; ði][lɑːst] [ə'dɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɪn] ['kɪŋz,geɪt] [striːt] ,
the last addition being the gateway in Kingsgate Street ,
这 最后的 添加 存在 这 网关 在 国王门 街道 ,

最后新增的是位于国王门街的入口。

[ɪ'rektɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [huː] [fel] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ['æfrɪkən]
erected as a memorial to the many Wykehamists who fell in the South African
竖立 作为 一个 纪念馆 到 这 许多 威克汉姆人 WHO 跌倒 在 这 南 非洲
[wɔː(r)] .
War .
战争 .

为纪念在南非战争中阵亡的众多威克汉姆学院学生而建。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['peɪntɪŋ] ,
On the wall of a passage adjoining the kitchen is a singular painting ,
在 这 墙 的 一个 通道 相邻的 这 厨房 是 一个 单数 绘画 ,

厨房旁边的过道墙上挂着一幅独特的画作。

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['embləmætɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] " ['trʌsti] ['sɜːvənt] " , [kəm'paʊndɪd] [ɒv; əv]
supposed to be emblematical of a " trusty servant " , compounded of
据称 到 是 象征性的 的 一个 " 可靠 仆人 " , 复合 的
[ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][hɒg] ,
a man , a hog ,
一个 男人 , 一个 猪 ,

据说是“忠实仆人”的象征，由人、猪等词语组合而成。

[ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən] [æs] .
a deer , and an ass .
一个 鹿 , 和 一个 屁股 .

一只鹿和一头驴。

[ðə; ði][ɪk'splænət(ə)ri] [wɜːdz] [bɪ'niːθ] [,aɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['krɪstəfə(r)]
The explanatory words beneath it are attributed to Dr . Christopher
这 解释性 字 下面 它 是 归因于 到 博士 . 克里斯托弗
['dʒɒnsən] , [,hed'mɑːstə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
Jonson , headmaster from 1560 to 1571 .
约翰逊 , 校长 从 - 到 - .

其下方的解释文字出自克里斯托弗·约翰逊博士之手，他于 1560 年至 1571 年担任校长。

[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] , ['wɪkəm] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
With the completion of Winchester College , Wykeham turned his attention to the
和 这 完成 的 温彻斯特 大学 , 威克汉姆 转向 他的 注意力 到 这
[kə'θiːdrəl] ,
Cathedral ,
大教堂 ,

温彻斯特公学建成后，威克姆将注意力转向了大教堂的建设。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['sev(ə)nti] [jɪəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
although he was then seventy years of age .
虽然 他 曾是 然后 七十 年 的 年龄 .

虽然他当时已经七十岁了。

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ['beərɪŋ] [gʊd] [fruːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][faʊn'deɪʃ(ə)nz]
He lived to see his munificence bearing good fruit , and his foundations
他 居住地 到 看 他的 慷慨 轴承 好的 水果 , 和 他的 基础
['flʌrɪʃɪŋ] [ɪn][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['juːsflnəs] ;
flourishing in reputation and usefulness ;
芊芊 在 名声 和 用处 ;

他有幸亲眼见证了自己的慷慨付出结出丰硕的果实，他所创立的基金会在声誉和实用性方面蓬勃发展；

[səʊ] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][daɪ] , [ɒn][sep'tembə(r)] - , - ,
so that when he lay down to die , on September 27 , 1404 ,
所以 那 什么时候 他 躺 向下 到 死 , 在 九月 - , - ,

所以，当他于1404年9月27日躺下死去时，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] - ['wɔːlθəm] ,
in his palace of Bishops ' Waltham ,
在 他的 宫殿 的 主教们 - 沃尔瑟姆 ,

在他的主教沃尔瑟姆宫殿里，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['meɪkə(r)] .
he could look back to a long life spent in the service of his Maker .
他 可以 看 后退 到 一个 长的 生活 花费 在 这 服务 的 他的 制造商 .

他可以回顾自己漫长的一生，为自己服务于造物主而感到自豪。

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ten] [maɪlz] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] ['pæləs] [frɒm; frəm]
The funeral procession moved slowly along the ten miles that separated palace from
这 葬礼 游行 已搬 缓慢地 沿着 这 十 英里 那 分开 宫殿 从
[kə'θiːdrəl] [θruː] [kraʊdz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['mɔːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɒs] .
Cathedral through crowds of people mourning his loss .
大教堂 通过 人群 的 人们 丧 他的 损失 .

送葬队伍沿着连接宫殿和大教堂的十英里路程缓缓行进，沿途挤满了哀悼他离世的人群。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [dɔː(r)][ðə; ði]['praɪə(r)][met][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ,
At the Cathedral door the prior met the procession ,
在 这 大教堂 门 这 事先的 遇见 这 游行 ,

在教堂门口，院长迎接了游行队伍。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['bɪʃəp] - ['bɪldə(r)][wɒz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɑːntri] [hiː; hi]
and the great bishop - builder was laid to rest in the beautiful chantry he
和 这 伟大的 主教 - 建筑商 曾是 铺设 到 休息 在 这 美丽的 圣堂 他
[hæd; həd][hɪm'self] [prɪ'peəd] .
had himself prepared .
有 他自己 准备 .

这位伟大的主教建造者被安葬在他自己建造的美丽圣坛中。

[fɔː(r)] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [meɪd] [ænd; ənd] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,
Four days before his death he made and signed his will ,
四 天 前 他的 死亡 他 制成 和 签名 他的 将要 ,

他去世前四天立下了遗嘱并签署了遗嘱。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [gɪfts][ænd; ənd] ['legəsiz] [wɪð] [ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [mɑːkt]
in which he bestowed gifts and legacies with the liberality that was so marked
在 哪个 他 授予 礼物 和 遗产 和 这 自由主义 那 曾是 所以 标记
[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
a characteristic of his life .
一个 特征 的 他的 生活 .

他慷慨大方地赠予礼物和遗产，这种慷慨大方也是他一生的显著特征。

[ðæt] [kraʊdz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] [wʊd] [ə'tend] [hɪz; ɪz] ['ɒbsəkwiz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə'weə(r)] ,
That crowds of poor would attend his obsequies he was probably aware ,
那 人群 的 贫穷的 会 出席 他的 葬礼 他 曾是 大概 意识到的 ,

他可能早就知道会有很多穷人来参加他的葬礼。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [pɔː(r); pʊə(r)]['pɜːs(ə)n] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['baʊnti] [hiː; hi] [bi'kwiːð] ['fɔːpens] ,
for to each poor person seeking a bounty he bequeathed fourpence ,
为了 到 每个 贫穷的 人 寻求 一个 赏金 他 遗赠 四便士 ,

他遗赠给每个前来寻求救济的穷人四便士。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [soʊlz] [helθ] " .
" for the love of God and his soul's health " .
" 为了 这 爱 的 上帝 和 他的 灵魂的 健康 " .

"为了上帝的爱和他灵魂的健康"。

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spendɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ,
To the Cathedral , on which he had expended so much of his genius ,
到 这 大教堂 , 在 哪个 他 有 已支出 所以 很多 的 他的 天才 ,

献给这座他倾注了如此多才华的大教堂，

[hiː; hi] [left] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [bi'kwiːð] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['meni] ['preʃəs] [θɪŋz] ,
he left money for its completion ; and bequeathed to it many precious things ,
他 左边 钱 为了 它是 完成 ; 和 遗赠 到 它 许多 宝贵的 事物 ,

他留下了用于完成这项工程的资金；并遗赠给它许多珍贵的物品。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] " [triː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] " .
including a cross of gold in which was a piece of the " Tree of the Lord " .
包括 一个 叉 的 金子 在 哪个 曾是 一个 片 的 这 " 树 的 这 主 " .

其中包括一个金十字架，十字架上有一块"主之树"的碎片。

['henri] [ˌaɪ 'viː][wɒz; wəz] [fə'givn] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
Henry IV was forgiven a debt of five hundred pounds ,
亨利 第四 曾是 已原谅 一个 债务 的 五 百 磅 ,

亨利四世被免除了五百英镑的债务。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [gɪlt] ['besn] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['rəʊzɪz] ,
and was to have a pair of silver - gilt basins , ornamented with double roses ,
和 曾是 到 有 一个 一对 的 银 - 镀金 盆地 , 装饰 和 双倍的 玫瑰 ,

而且还要有一对镀金银盆，上面装饰着双朵玫瑰花。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['wɪkəm] [baɪ] ['edwəd] [θriː] , [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['feɪvə(r)] .
which were probably given to Wykeham by Edward III , as a special mark of his favour .
哪个 是 大概 给定 到 威克汉姆 经过 爱德华 三、 , 作为 一个 特别的 标记 的 他的 偏爱 .

这些物品很可能是爱德华三世赠予威克姆的，以示他对威克姆的特别恩宠。

[səʊ][wiː; wi] [teɪk] [liːv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɑːstə(r)]['bɪldə(r)][ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪʃəp] ,
So we take leave of this master builder and munificent bishop ,
所以 我们 拿 离开 的 这 掌握 建筑商 和 优厚 主教 ,

所以，我们向这位建筑大师和慷慨的主教告别。

[huːz] ['mɒtəʊ] " ['mænəz] [mækiːθ] [mæn] " [ɪz] [nəʊn] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] .
whose motto " Manners makyth man " is known the world over .
谁 座右铭 " 礼仪 玛基斯 男人 " 是 已知 这 世界 超过 .

其座右铭"礼仪造就人"闻名世界。

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tuːm] [telz] [ˌjuː 'es] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,
The inscription on his tomb tells us of his works ,
这 题词 在 他的 墓 讲述 我们 的 他的 作品 ,

他墓碑上的铭文记载了他的功绩，

[bʌt; bət] ['wɪkəm] [niːdz] [nəʊ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl]
but Wykeham needs no inscription so long as the stones of the Cathedral
但 威克汉姆 需求 不 题词 所以 长的 作为 这 石头 的 这 大教堂
[həʊld] [tə'geðə(r)] ,
hold together ,
抓住 一起 ,

但只要大教堂的石头还屹立不倒，威克姆就不需要任何铭文。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [feə(r)] ['kɑːlɪdʒz] [reɪz] [ðeə(r)] ['bʌtris] [wɔːlz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and his two fair colleges raise their buttressed walls beside the waters of the
和 他的 二 公平的 大学 增加 他们的 支撑 墙壁 旁 这 水 的 这
['aɪsɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪtʃən] .
Isis and the Itchen .
伊西斯 和 这 伊琴 .

他的两座美丽的学院在伊西斯河和伊钦河畔筑起了坚固的城墙。

[ðə; ði] ['klɔistə] , ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ]
THE CLOISTERS , WINCHESTER COLLEGE
这 修道院 , 温彻斯特 大学

温彻斯特学院修道院

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌtə(r)] [krɒs] , [ðə; ði] [pi'ætsə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [rɪ'maɪndz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌtə(r)]
Returning to the Butter Cross , the Piazza adjoining reminds one of the Butter
返回 到 这 黄油 叉 , 这 广场 相邻的 提醒 一 的 这 黄油
[wɔːk] [æt; ət] ['dɑːtməθ] ,
Walk at Dartmouth ,
走 在 达特茅斯 ,

回到黄油十字架，毗邻的广场让人想起达特茅斯的黄油步道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['feɪməs] " [rəʊz] " [ɒv; əv] ['tʃestə(r)] .
and the famous " Rows " of Chester .
和 这 著名的 " 行 " 的 切斯特 .

还有切斯特著名的“排屋”。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊk] [brɔːt]
It was used for many years as a market where the country folk brought
它 曾是 用过的 为了 许多 年 作为 一个 市场 在哪里 这 国家 民间 带来
[ðeə(r)] [prə'djuːs] ,
their produce ,
他们的 生产 ,

多年来，这里一直被用作集市，乡亲们会把他们的农产品运到这里来卖。

['biːɪŋ] [ðen] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] " ['penthaʊs] " .
being then known as the " Penthouse " .
存在 然后 已知 作为 这 " 顶层公寓 " .

当时被称为“顶层公寓”。

[ðə; ði] [mɪnts] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [baɪ] ['æθəlˌstæn] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eksələns]
The mints established on the site by Athelstan were noted for the excellence
这 薄荷糖 已确立的 在 这 地点 经过 阿瑟斯坦 是 著名的 为了 这 卓越
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [meɪd] [ðeə(r)] .
of the coinage made there .
的 这 铸币 制成 那里 .

阿塞尔斯坦在此地建立的造币厂以其铸造的精美硬币而闻名。

[ɪn][ðə; ði] ['wɛstˌgeɪt] [mju'ziːəm][æn; ən][əʊld] ['ledn] [bɒks][ɪz] [ʃəʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət]
In the Westgate Museum an old leaden box is shown which was discovered at
在 这 西门 博物馆 一个 老的 铅灰色 盒子 是 所示 哪个 曾是 发现 在
- [baɪ][ə; eɪ] ['ʃepəd] .
Beauworth by a shepherd .
- 经过 一个 牧羊人 .

西门博物馆展出了一个古老的铅盒，该铅盒是一位牧羊人在博沃斯发现的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [sʌm; səm][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪlvə(r)] ['peniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ]
It was found to contain some six thousand silver pennies of the coinage
它 曾是 成立 到 包含 一些 六 千 银 便士 的 这 铸币
[ɒv; əv] ['wɪljəm] [ai][ænd; ənd]['ruːfəs] .
of William I and Rufus .
的 威廉 我 和 鲁弗斯 .

经查，其中含有约六千枚威廉一世和鲁弗斯时期铸造的银便士。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['feɪməs] [mɪnts] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['treɪdɪŋ] ['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs]
In addition to its famous mints Winchester was the chief trading centre of this
在 添加 到 它是 著名的 薄荷糖 温彻斯特 曾是 这 首席 贸易 中心 的 这
[pɑːt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ['djʊərɪŋ] [ˌmedi'iːvl] [deɪz] .
part of England during mediaeval days .
部分 的 英格兰 期间 中世纪 天 .

除了著名的造币厂外，温彻斯特在中世纪时期还是英格兰这一地区的主要贸易中心。

[ə; eɪ] [greɪt] ['wʊlən] [treɪd] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['flɑːndəz] [wen] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'keɪm] [wʌn][ɒv; əv]
A great woollen trade was carried on with Flanders when the city became one of
一个 伟大的 羊毛 贸易 曾是 携带 在 和 弗兰德斯 什么时候 这 城市 成为 一 的
[ðə; ði] " ['steɪp(ə)l] " [taʊnz] ,
the " staple " towns ,
这 " 主食 " 城镇 ,

当这座城市成为重要的贸易中心之一时，它与弗兰德斯地区开展了大规模的羊毛贸易。

[stɪl] [kə'meməreit] [baɪ] " ['steɪp(ə)l] ['gaːdnz] " , [ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] ['liːdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
still commemorated by " Staple Gardens " , a narrow lane leading out of the north
仍然 纪念 经过 " 主食 花园 " , 一个 狭窄的 车道 领导 出去 的 这 北
[saɪd][ɒv; əv] [haɪ] [striːt] ,
side of High Street ,
边 的 高的 街道 ,

至今仍以"斯台普花园"命名，这是一条从高街北侧延伸出来的狭窄小巷。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['weəhaʊs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [wʊl] [wʌns] [stʊd] .
where the great warehouse for the storage of wool once stood .
在哪里 这 伟大的 仓库 为了 这 贮存 的 羊毛 一次 站立 .

这里曾经是存放羊毛的大仓库所在地。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kwiːn] [æn] ['gɪldhɔːl] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [striːt]
A little below the Queen Anne Guildhall , but on the opposite side of the street
一个 小的 以下 这 女王 安妮 市政厅 , 但 在 这 对面的 边 的 这 街道
,
,
,

略低于安妮女王市政厅，但在街道的另一侧，

[ɪz][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ['hɒspɪt(ə)l] ;
is St . John's Hospital ;
是 英石 . 约翰的 医院 ;

是圣约翰医院；

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [əʊld] [leɪn] ['liːdɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['θʌrəfeə(r)] [ɪz] ['rɔɪəl] [əʊk] ['pæsɪdʒ] ,
while another old lane leading off from the main thoroughfare is Royal Oak Passage ,
尽管 其他 老的 车道 领导 离开 从 这 主要的 通道 是 皇家 橡木 通道 ,

另一条从主干道延伸出来的古老小巷是皇家橡树通道。

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [striːt] [ɪz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [haʊs] [nəʊn] [æz; əz][gɒd] -
at the junction of which with the street is the ancient house known as God -
在 这 交汇处 的 哪个 和 这 街道 是 这 古老的 房子 已知 作为 上帝 -
[bɪ'gɒt] [haʊs] ,
begot House ,
生 房子 ,

在它与街道的交汇处，坐落着一座被称为"神之子之家"的古老房屋。

[wɪð] [sʌm; səm] [gʊd] ['tɪmbəwɜːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] ['geɪbl] .
with some good timberwork and a fine gable .
和 一些 好的 木工 和 一个 美好的 山墙 .

有一些不错的木工活和一个漂亮的三角墙。

" ['dʒʊəri] " [striːt] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][tuː; tə]['aʊə(r)] ['meməri] [ðə; ði] ['ɜːli] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn]
" Jewry " Street recalls to our memory the early settlement of the Jews in
" 犹太人 " 街道 召回 到 我们的 记忆 这 早期的 沉降 的 这 犹太人 在
['wɪntʃɪstə(r)] ,
Winchester ,
温彻斯特 ,

"犹太街"让我们想起犹太人早期在温彻斯特的定居历史。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪtəznz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['kaɪndli][dɪ'spəʊzd] [tə'wɔːdz] [ðɪs]
for the citizens seem to have been more kindly disposed towards this
为了 这 公民 似乎 到 有 到过 更多的 亲切地 处置 向 这
['pɜːsikjuːtid] [reɪs] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪtɪz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli]
persecuted race than those of the majority of English cities at an early
受迫害 种族 比 那些 的 这 多数 的 英语 城市 在 一个 早期的
['pɪəriəd][ɪn][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .
period in their history .
时期 在 他们的 历史 .

与英国历史上早期大多数城市的市民相比，这里的市民似乎对这个受迫害的民族抱有更友善的态度。

['rɪtʃəd] [ɒv; əv]['diːˌvaɪzɪz] , [ɪn] - , [kɔːld] ['wɪntʃɪstə(r)] [ðə; ði] " [dʒə'ruːsələm][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] " ,
Richard of Devizes , in 1189 , called Winchester the " Jerusalem of the Jews " ,
理查德 的 迪韦齐斯 , 在 - , 称为 温彻斯特 这 " 耶路撒冷 的 这 犹太人 " ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

1189年，德维兹的理查德称温彻斯特为"犹太人的耶路撒冷"，

['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mæsəkə(r)][ænd; ənd]['plʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz][ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
writing of the massacre and plunder of the Jews in London and other
写作 的 这 屠杀 和 掠夺 的 这 犹太人 在 伦敦 和 其他
['sɪtɪz] ,
cities ,
城市 ,

记录了伦敦和其他城市对犹太人的屠杀和掠夺，

[sed] : " ['wɪntʃɪstə(r)] [ə'ləʊn] , [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] ['sɜːkəmspekt] [ænd; ənd][ðə; ði]
said : " Winchester alone , the people being prudent and circumspect and the
说 : " 温彻斯特 独自的 , 这 人们 存在 谨慎 和 谨慎 和 这
['sɪti] ['ɔːlweɪz] ['æktɪŋ] ['maɪldli] ,
city always acting mildly ,
城市 总是 表演 轻微地 ,

他说："只有温彻斯特，那里的人们谨慎小心，这座城市也一贯行事温和，

[speəd] [ɪts] ['vɜːmɪn] " .
spared its vermin " .
幸存 它是 害虫 " .

放过了它的害虫"。

[ðə; ði] [dʒuːz] ['set(ə)ld] [ɪn] ['wɪntʃɪstə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - ,
The Jews settled in Winchester between the years 1090 and 1290 ,
这 犹太人 定居 在 温彻斯特 之间 这 年 - 和 - ,

犹太人在1090年至1290年间定居温彻斯特。

['lændɪŋ] [æt; ət] [saʊθ'hæmptən; saʊ'θæmptən] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['ɪtʃən] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
landing at Southampton and making their way up the Itchen until they
降落 在 南安普顿 和 制作 他们的 方式 向上 这 伊琴 直到 他们
[keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
came in sight of the old capital of the kingdom .
来了 在 视线 的 这 老的 首都 的 这 王国 .

他们在南安普顿登陆，然后沿着伊钦河逆流而上，直到看到王国的旧都。

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Crossing the river , they entered the city by the East Gate ,
十字路口 这 河 , 他们 进入 这 城市 经过 这 东方 门 ,

他们渡过河，从东门进入城内。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tʃəʊz] [æz; əz] [ðeə(r)] [ə'baɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə; eɪ] [saɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːlz] ,
and finally chose as their abiding - place a site near the north walls ,
和 最后 选择 作为 他们的 遵守 - 地方 一个 地点 靠近 这 北 墙壁 ,

最后，他们选择北墙附近的一处地方作为他们的定居点。

[ɪn] [ə; eɪ] ['θʌrəfeə(r)] [ðen] [nəʊn] [æz; əz] " - " , ['ʃuːmeɪkə(r)] - [rəʊ] .
in a thoroughfare then known as " Scowrtenstrete " , Shoemakers ' Row .
在 一个 通道 然后 已知 作为 " - " , 鞋匠 - 排 .

在当时被称为"Scowrtenstrete"的鞋匠街。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [suːn] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
The community soon could boast of a synagogue , and were the
这 社区 很快 可以 夸 的 一个 犹太教堂 , 和 是 这
[pə'zesə] [ɒv; əv] ['sevrəl] [skuːlz] .
possessors of several schools .
拥有者 的 一些 学校 .

不久之后，该社区就拥有了一座犹太教堂，并且拥有几所学校。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪ] [striːt] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['æbi] ['gaːdnz] ,
At the bottom of the High Street are the Abbey Gardens ,
在 这 底部 的 这 高的 街道 是 这 修道院 花园 ,

高街尽头是修道院花园，

[səʊ] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['biːɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['æbi] ['faʊndɪd] [baɪ] - ,
so called from their being on the site of an abbey founded by Ealhswith ,
所以 称为 从 他们的 存在 在 这 地点 的 一个 修道院 创立 经过 - ,

之所以得名，是因为它们位于埃尔斯维斯（Ealhswith）创建的修道院遗址上。

[kɪŋ] ['ælfərdz] [kwiːn] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪdəʊhʊd] .
King Alfred's queen , in which to spend the years of her widowhood .
国王 阿尔弗雷德的 女王 , 在 哪个 到 花费 这 年 的 她 丧偶 .

阿尔弗雷德国王的王后，她将在这里度过寡居的岁月。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gaːdnz] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [biːn] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['ɔːltəd] [sɪns]
The general plan of the gardens has probably been but little altered since
这 一般的 计划 的 这 花园 有 大概 到过 但 小的 已修改 自从
[ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [nʌnz] [peɪst] [ðeə(r)] ['ʃeɪdi] [pɑːðz] [ɪn] ['paɪəs] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
the days when the nuns paced their shady paths in pious meditation .
这 天 什么时候 这 修女 踱步 他们的 阴凉 路径 在 虔诚的 冥想 .

自修女们在树荫下虔诚冥想的时代以来，花园的总体布局可能几乎没有改变。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mænjuskrɪpt] [ɒv; əv] [preə(r)z] , [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['æbes] [ɪn] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] ,
An ancient manuscript of prayers , used by the abbess in the ninth century ,
一个 古老的 手稿 的 祈祷 , 用过的 经过 这 女修道院长 在 这 第九 世纪 ,

一份古老的祈祷文手稿，是九世纪女修道院长使用的。

[ɪz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .
is preserved in the British Museum .
是 保存完好 在 这 英国 博物馆 .

现藏于大英博物馆。

- [sʌn] , ['edwəd] [ðə; ði]['eldə(r)] ,
Ealhswith's son , Edward the Elder ,
- 儿子 , 爱德华 这 长老 ,

埃尔斯维斯的儿子，老爱德华，

['levid] [ə; eɪ][təʊl][frɒm; frəm][ɔːl] ['mɜːtʃəndaɪs] ['pɑːsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [brɪdʒ] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
levied a toll from all merchandise passing under the City Bridge by water ,
征收 一个 收费 从 全部 商品 通过 在下面 这 城市 桥 经过 水 ,

对所有通过城市大桥水路运输的货物征收通行费。

[ænd; ənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] [baɪ][lænd] ,
and beneath the East Gate by land ,
和 下面 这 东方 门 经过 土地 ,

从陆路穿过东门，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbi] ['faʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
for the better support of the abbey founded by his mother .
为了 这 更好的 支持 的 这 修道院 创立 经过 他的 母亲 .

为了更好地支持他母亲创建的修道院。

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [stʊd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Before the bridge stood the East Gate ,
前 这 桥 站立 这 东方 门 ,

桥前便是东门，

[ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [səʊk] " .
and crossing we are in that part of the city known as the " Soke " .
和 过境 我们 是 在 那 部分 的 这 城市 已知 作为 这 " 索克 " .

穿过十字路口，我们就来到了被称为"宗家"的城市区域。

[ɪn][ðə; ði] " ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊk] " [ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪəsɪs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [kɔːt] ,
In the " Liberty of the Soke " the bishop of the diocese had his court ,
在 这 " 自由 的 这 索克 " 这 主教 的 这 教区 有 他的 法庭 ,

在"宗座自由"时期，教区主教拥有自己的法庭，

[prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] ['beɪlɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz]['depjuti] .
presided over by the bailiff as his deputy .
主持 超过 经过 这 法警 作为 他的 副 .

由法警担任副手主持。

[ðʌs] [ðə; ði] ['bɪʃəps] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [ɔː'θɒrətiz] .
Thus the bishop's jurisdiction was entirely independent of that of the civic authorities .
因此 这 主教的 管辖权 曾是 完全 独立的 的 那 的 这 公民 当局 .

因此，主教的管辖权完全独立于市政当局。

- [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pæləs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] , [naʊ] ['aɪvi] - [klæd][ænd; ənd] ['krʌmblɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] ,
Wolvesey was his palace , and within its walls , now ivy - clad and crumbling to decay ,
- 曾是 他的 宫殿 , 和 之内 它是 墙壁 , 现在 常春藤 - 覆膜 和 摇摇欲坠 到 衰变 ,

沃尔夫西是他的宫殿，如今，宫殿的墙壁爬满了常春藤，正在逐渐坍塌腐朽。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [kɔːt] , [wɪð] [θriː] ['taɪðɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .
he held his court , with three tithing men and a constable to assist him .
他 握住 他的 法庭 , 和 三 什一奉献 男人 和 一个 警官 到 协助 他 .

他主持法庭，有三名征收什一税的人和一名警员协助他。

[hɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪks'tʃekə(r)] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [ɪm'prɪznd] [ðəʊz] [huː] [ə'fendɪd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [lɔːz] .
Here also was his exchequer , and here he imprisoned those who offended against his laws .
这里 还 曾是 他的 国库 , 和 这里 他 被监禁 那些 WHO 被冒犯了 反对 他的 法律 .

这里也是他的国库所在地，他把那些触犯他法律的人关押在这里。

[ɔːl] [ðæt] [naʊ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌns] ['selɪbreɪtɪd] [ɪ'pɪskəpl] ['pæləs] [ɒv; əv] - — [sed] , [wɪð] [nəʊ] [ɔː'θɒrəti] ,
All that now remains of the once celebrated episcopal palace of Wolvesey — said , with no authority ,
全部 那 现在 遗迹 的 这 一次 著名 主教 宫殿 的 - — 说 , 和 不 权威 ,

曾经辉煌的沃尔夫西主教宫殿如今只剩下残垣断壁——此言未经证实。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [nemd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [wʊlvz] - [hedz] ['levid] [ə'pɒn] [ðə; ði] [welʃ] [baɪ] [kɪŋ] ['edgə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['ruːɪnd] [wɔːlz] ,
to have been so named from the tribute of wolves ' heads levied upon the Welsh by King Edgar — are a few ruined walls ,
到 有 到过 所以 命名 从 这 贡 的 狼 - 头部 征收 之上 这 威尔士语 经过 国王 埃德加 — 是 一个 很少 毁坏 墙壁 ,

据说，威尔士国王埃德加曾向威尔士人征收狼头贡品，因此得名——如今只剩下几堵残垣断壁。

[ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'stent] [tuː; tə] [gɪv] [wʌn] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .
of sufficient extent to give one an idea of the strength of the castle in its original state .
的 充足的 程度 到 给 一 一个 主意 的 这 力量 的 这 城堡 在 它是 原来的 状态 .

其规模足以让人了解城堡在原貌上的坚固程度。

[æt; ət] - [kɪŋ] ['ælfrɪd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [eɪd] [hɪm] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] " ['krɒnɪklz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] " ;
At Wolvesey King Alfred brought together the scholars who were to aid him in writing the " Chronicles of the Time " ;
在 - 国王 阿尔弗雷德 带来 一起 这 学者们 WHO 是 到 援助 他 在 写作 这 " 编年史 的 这 时间 " ;

在沃尔夫西，阿尔弗雷德国王召集了将要帮助他撰写《时代编年史》的学者；

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːlz] [hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] ['deɪnɪʃ] ['paɪrəts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [reɪdz] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪtʃən] .
and on the outer walls he hung the bodies of Danish pirates as a warning to those who made periodical raids up the valley of the Itchen .
和 在 这 外 墙壁 他 悬挂 这 身体 的 丹麦语 海盗 作为 一个 警告 到 那些 WHO 制成 期刊 突袭 向上 这 谷 的 这 伊琴 .

他还把丹麦海盗的尸体悬挂在外墙上，以此警告那些定期袭击伊钦河谷的人。

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['bɪʃəp] [diː] [blwɑː] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
In the hands of Bishop de Blois the palace became of great importance ,
在 这 双手 的 主教 德 布卢瓦 这 宫殿 成为 的 伟大的 重要性 ,

在布卢瓦主教手中，这座宫殿变得极其重要。

[ænd; ənd] [wɪð'stʊd] [ə; eɪ] [siːdʒ] [baɪ]['deɪvɪd] , [kɪŋ] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] , [ænd; ənd] ['rɒbət] , [ɜːl] [ɒv; əv]
and withstood a siege by David , King of Scotland , and Robert , Earl of
和 经受住了考验 一个 围城 经过 大卫 , 国王 的 苏格兰 , 和 罗伯特 , 伯爵 的
['glɒstə(r)] .
Gloucester .
格洛斯特 .

并抵御了苏格兰国王大卫和格洛斯特伯爵罗伯特的围攻。

[diː][blwɑː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ə'sɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['henri] [ˌaɪ 'aɪ] ,
De Blois was one of those who assisted at the coronation of Henry II ,
德 布卢瓦 曾是 一 的 那些 WHO 协助 在 这 加冕礼 的 亨利 二 ,

德布洛瓦是协助亨利二世加冕的人之一。

[ænd; ənd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði]['taʊə(r)] [wen] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɒz; wəz]['æbsənt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪəsɪs]
and pulled down the tower when the bishop was absent from the diocese
和 拉 向下 这 塔 什么时候 这 主教 曾是 缺席的 从 这 教区
[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
without the royal permission ,
没有 这 皇家 允许 ,

趁主教不在教区，未经王室许可，他们拆毁了这座塔楼。

[ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] - .
on a visit to Clugny .
在 一个 访问 到 - .

在克吕尼游览期间。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['fɔːmə(r)] [streŋθ] ,
Although shorn of much of its former strength ,
虽然 剪 的 很多 的 它是 以前的 力量 ,

虽然失去了大部分原有的力量，

[ðə; ði] ['pæləs] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
the palace remained a fortress until the fortifications of Winchester were
这 宫殿 剩余 一个 堡垒 直到 这 防御工事 的 温彻斯特 是
[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz][baɪ] ['krɒmwel] .
reduced to a heap of ruins by Cromwell .
减少 到 一个 堆 的 废墟 经过 克伦威尔 .

这座宫殿一直作为堡垒屹立不倒，直到克伦威尔将温彻斯特的防御工事夷为平地。

['ruːɪnz] [ɒv; əv] - ['kɑːs(ə)l]
RUINS OF WOLVESEY CASTLE
废墟 的 - 城堡

沃尔夫西城堡遗址

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [brɪdʒ] ['raɪzɪz][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [hɪl] , [nemd] ['ɑːftə(r)][dʒaɪlz] ,
Beyond the City Bridge rises St . Giles's Hill , named after Giles ,
超过 这 城市 桥 上升 英石 . 吉尔斯的 爬坡道 , 命名 后 吉尔斯 ,

穿过城市桥，便是圣吉尔斯山，这座山以吉尔斯的名字命名。

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['njuːmərəs] ['hɜːmɪt] [seɪnts] [huː] [pleɪd] [səʊ] ['prɒmɪnənt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ]
one of those numerous hermit saints who played so prominent a part in establishing
一 的 那些 很多的 隐士 圣徒 WHO 玩 所以 著名的 一个 部分 在 建立
[ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] .
the Christian faith in these islands .
这 基督教 信仰 在 这些 岛屿 .

他是众多隐士圣徒中的一位，这些圣徒在基督教信仰于这些岛屿上建立的过程中发挥了重要作用。

[ðə; ði] [hɪl] [ɪz] ['diːpli] [gruːvd] [baɪ][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kʌtɪŋ] ;
The hill is deeply grooved by a railway cutting ;
这 爬坡道 是 深 带槽 经过 一个 铁路 切割 ;

山体被铁路路堑深深地切割开来；

[ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][held][fɔː(r); fə(r)]['meni] ['sentʃəriz] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['əʊpən] ['mɑːkɪt] [ɔː(r)] ['ænjuəl] [feə(r)] ,

on it was held for many centuries a kind of open market or annual fair ,

在 它 曾是 握住 为了 许多 几个世纪 一个 种类 的 打开 市场 或者 年度的 公平的 ，

几个世纪以来，这里一直举办着一种露天市场或年度集市。

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv] [frɑːns] , ['flɑːndəz] , [ænd; ənd] ['ɪtəli] .

which attracted the wealthy merchants of France , Flanders , and Italy .

哪个 吸引 这 富裕 商人 的 法国 ， 弗兰德斯 ， 和 意大利 .

这吸引了法国、佛兰德斯和意大利的富商。

[ðə; ði][feə(r)]['dʒen(ə)rəli]['lɑːstɪd][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔːl]['ʌðə(r)]['ləʊk(ə)l] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,

The fair generally lasted a fortnight , during which time all other local business was suspended ,

这 公平的 一般来说 持续 一个 两星期 ， 期间 哪个 时间 全部 其他 当地的 商业 曾是 暂停 ，

集市通常持续两周，期间当地所有其他商业活动都暂停。

[ðə; ði] [ʃɒps] [kləʊzd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meə(r)] ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪʃəp] ,

the shops closed , and the mayor handed over the keys of the city to the bishop ,

这 商店 关闭 ， 和 这 市长 递交 超过 这 钥匙 的 这 城市 到 这 主教 ，

商店关门了，市长把城市钥匙交给了主教。

[huː] [kleɪmd] [lɑːdʒ] [fiːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɔːl] [h'əʊldəz] .

who claimed large fees from the stall holders .

WHO 声称 大的 费用 从 这 摊位 持有者 .

他们向摊主收取高额费用。

['θɜːti] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] ['niːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['swɪθən] ,

Thirty marks were paid for repairs needed at the Church of St . Swithun ,

三十 标记 是 有薪酬的 为了 维修 需要 在 这 教会 的 英石 . 斯威辛 ，

圣斯威辛教堂的维修费用为30马克。

[ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [sʌmz] [wɜː(r); wə(r)][di'mɑːnd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] ['æbi] .

and similar sums were demanded by the abbeys .

和 相似的 总和 是 要求 经过 这 修道院 .

修道院也索要了类似的款项。

['bɪʃəp] - [wɒz; wəz]['grɑːntɪd][ðə; ði][toʊlz][ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [baɪ] ['wɪljəm] ['ruːfəs] ,

Bishop Walkelin was granted the tolls of the fair for three days by William Rufus ,

主教 - 曾是 的确 这 收费 的 这 公平的 为了 三 天 经过 威廉 鲁弗斯 ，

威廉·鲁弗斯授予沃克林主教三天集市的通行费征收权。

[hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] ['henri] [θriː][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] .

his kinsman ; but in the time of Henry III the privilege was extended to sixteen days .

他的 亲属 ； 但 在 这 时间 的 亨利 三、 这 特权 曾是 扩展 到 十六 天 .

他的亲属；但在亨利三世时期，这一特权延长至十六天。

[ðə; ði] [stɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [lɒŋ] [rəʊz] , [ænd; ənd] [nemd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊdz]
The stalls were arranged in long rows , and named according to the goods
这 摊位 是 安排 在 长的 行 , 和 命名 根据 到 这 商品
[səʊld] [ˌðeər'ɒn] ,
sold thereon ,
卖 其上 ,

摊位排列成长长的几排，并根据所售商品命名。

[ɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌnæʃə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vendəz] .
or after the nationality of the vendors .
或者 后 这 国籍 的 这 供应商 .

或者根据供应商的国籍。

[ðʌs] [wʌn] [rəʊ] [wʊd] [biː; bi] [nemd] [ðə; ði] [striːt] [ɒv; əv] [kɒŋ] , [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [lɪ'məʊʒɪz] ,
Thus one row would be named the Street of Caen , another that of Limoges ,
因此 一 排 会 是 命名 这 街道 的 卡昂 , 其他 那 的 利摩日 ,

因此，其中一排街道将被命名为卡昂街，另一排将被命名为利摩日街。

[waɪl] [ðə; ði] ['dreɪpəri] [ænd; ənd]['spaɪsəri] [stɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] .
while the Drapery and Spicery stalls were held by the monks of St .
尽管 这 布料 和 香料 摊位 是 握住 经过 这 僧侣 的 英石 .
['swɪθən] ,
Swithun ,
斯威辛 ,

而布料和香料摊位则由圣斯威辛修道院的僧侣们经营。

[huː] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ˌenə'dʒetɪk] ['treɪdəz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['ænjuəl] [feə(r)] , [wɪtʃ] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl]
who proved themselves energetic traders at the great annual fair , which lasted until
WHO 已证实 他们自己 精力充沛 交易员 在 这 伟大的 年度的 公平的 , 哪个 持续 直到
['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
modern times ,
现代的 时代 ,

他们在一年一度的大型集市上展现了充沛的贸易才能，这个集市一直延续到近代。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [ɪn] [djuː] [kɔːs] [frɒm; frəm][ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [hɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
and was removed in due course from St . Giles's Hill into the city .
和 曾是 已移除 在 到期的 课程 从 英石 . 吉尔斯的 爬坡道 进入 这 城市 .

随后，它被从圣吉尔斯山迁至城内。

[diːn] ['kɪtʃɪn] [raɪts] : " [æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [gruː] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][feə(r)] [wiːkə] ,
Dean Kitchin writes : " As the city grew stronger and the fair weaker ,
院长 厨房 写 : " 作为 这 城市 生长 更强 和 这 公平的 较弱 ,

迪恩·基钦写道：“随着城市日益强大，集市日渐衰落，

[ˌaɪ 'tiː][slɪd] [daʊn] [ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [hɪl] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] ,
it slid down St . Giles's Hill and entered the town ,
它 滑行 向下 英石 . 吉尔斯的 爬坡道 和 进入 这 镇 ,

它顺着圣吉尔斯山滑下，进入了镇子里。

[weə(r)] [ɪts] ['nɔɪzi] [gəʊst] [stɪl] [həʊldz] ['revl] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] " .
where its noisy ghost still holds revel once a year " .
在哪里 它是 嘈杂 鬼 仍然 持有 陶醉 一次 一个 年 " .

那里，它喧闹的幽灵每年还会举行一次狂欢”。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ˌes 'tiː] . ['gaɪlzɪz] [hɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [vjuː]
At the present day St . Giles's Hill is a pleasant spot from which to view
在 这 展示 天 英石 . 吉尔斯的 爬坡道 是 一个 令人愉快的 点 从 哪个 到 看法
[ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['sɪti] .
the venerable city .
这 可敬 城市 .

如今，圣吉尔斯山是一个可以俯瞰这座古老城市的绝佳地点。

[daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [baɪ][ðə; ði] ['ɪtʃən] , ['raɪzɪz][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs]
Down the valley , by the Itchen , rises the Hospital and Church of St . Cross
向下 这 谷 , 经过 这 伊琴 , 上升 这 医院 和 教会 的 英石 . 叉
,
,
,

沿着山谷向下，在伊钦河畔，耸立着圣十字医院和教堂。

[ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [vjuː] [frɒm; frəm] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
a picturesque and peaceful group of buildings viewed from any position ,
一个 如画 和 和平 团体 的 建筑物 已查看 从 任何 位置 ,

从任何角度看，这都是一组风景如画、宁静祥和的建筑群。

[bʌt; bət] [pə'tɪkjələli] [səʊ]['teɪkən][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːtaɪl]
but particularly so taken in conjunction with the ancient city and the fertile
但 特别 所以 已采取 在 连词 和 这 古老的 城市 和 这 沃
['væli] ['θredɪd] [baɪ] ['nʌmbələs] [smɔːl] [striːmz] .
valley threaded by numberless small streams .
谷 螺纹 经过 无数 小的 溪流 .

但尤其与这座古城和遍布无数小溪的肥沃山谷结合起来看，更是如此。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [ɪz][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] [hɪl] ,
On the left side of the valley is St . Catherine's Hill ,
在 这 左边 边 的 这 谷 是 英石 . 凯瑟琳的 爬坡道 ,

山谷左侧是圣凯瑟琳山。

[ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [spɜː(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [belt] [ɒv; əv] [triːz] [sə'raʊndɪd]
a bold and outstanding spur crowned with a small belt of trees surrounded
一个 大胆的 和 杰出的 刺 加冕 和 一个 小的 腰带 的 树木 包围
[baɪ][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)] ['ɜːθwɜːk] .
by a circular earthwork .
经过 一个 圆 土方工程 .

一个醒目而突出的山脊，顶部环绕着一小片树林，周围是圆形土方工程。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] [kæpt] [ðə; ði] [hɪl] ,
At one time a chapel dedicated to St . Catherine capped the hill ,
在 一 时间 一个 教堂 投入的 到 英石 . 凯瑟琳 封顶 这 爬坡道 ,

曾经山顶上有一座供奉圣凯瑟琳的小教堂，

[ænd; ənd] [slaɪt] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [jet] [biː; bi] [siːn] .
and slight traces of the building may yet be seen .
和 轻微 痕迹 的 这 建筑 可能 然而 是 已见 .

或许还能看到这座建筑的些许痕迹。

[hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [meɪz] ,
Here is the interesting maze ,
这里 是 这 有趣的 迷宫 ,

这是一个有趣的迷宫，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]
said to have been made by a Winchester College boy who was obliged to
说 到 有 到过 制成 经过 一个 温彻斯特 大学 男生 WHO 曾是 有义务 到
[rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['hɒlədeɪz] ,
remain behind during the holidays ,
保持 在后面 期间 这 假期 ,

据说是一位温彻斯特公学的学生制作的，他因假期需要留校。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɒrɪdʒɪn] , [sʌm; səm] ['æntikwəri] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt]
but probably of a different origin , some antiquaries holding the opinion that
但 大概 的 一个 不同的 起源 ， 一些 古董商 保持 这 观点 那
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [æn'tɪkwəti] ,
it is of great antiquity ,
它 是 的 伟大的 古代 ，

但它的起源可能不同，一些古物学家认为它年代非常久远。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [kə'nektɪd] [wɪð] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['penəns] .
and in some way connected with ecclesiastical penance .
和 在 一些 方式 连接 和 教会的 忏悔 .

并且在某种程度上与教会的忏悔有关。

['lʊkɪŋ] ['sɪtiːwɔːrdz] ,
Looking citywards ,
寻找 城市方向 ，

向城市方向望去，

[wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['taʊəz] [ɒv; əv] ['meni] [tʃɜːtʃɪz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['geɪbl] [ænd; ənd]
one can see the towers of many churches rising above the gables and
一 能 看 这 塔楼 的 许多 教堂 上升 多于 这 山墙 和
['tʃɪmniz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
chimneys of the houses .
烟囱 的 这 房屋 .

人们可以看到许多教堂的塔楼高耸于房屋的山墙和烟囱之上。

[nɪə(r)][æt; ət][hænd][ɑː(r); ə(r)][ˌes 'tiː] . ['piːtərz] , - , [ænd; ənd][ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
Near at hand are St . Peter's , Cheeshill , and St . John's ,
靠近 在 手 是 英石 . 彼得的 ， - ， 和 英石 . 约翰的 ，

附近有圣彼得教堂、奇斯希尔教堂和圣约翰教堂。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [staɪlz] ,
the former an interesting little building with a mixture of styles ,
这 以前的 一个 有趣的 小的 建筑 和 一个 混合物 的 风格 ，

前者是一座风格混杂的有趣小建筑，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] [prɪ'dɒmɪneɪt] , [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]
among which the Norman and Early English predominate , the windows being of
之中 哪个 这 诺曼 和 早期的 英语 占主导地位 ， 这 视窗 存在 的
[ə; eɪ]['leɪtə(r)]['pɪəriəd] .
a later period .
一个 之后 时期 .

其中以诺曼式和早期英国式建筑为主，窗户则属于较晚时期。

[ðə; ði] [bel] ['tʌrət] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] ,
The bell turret is situated at the south - east corner of the building , which ,
这 钟 炮塔 是 位于 在 这 南 - 东方 角落 的 这 建筑 ， 哪个 ，

钟楼位于建筑物的东南角，

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [gɪvz] [ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
as a whole , gives a singular impression ,
作为 一个 所有的 ， 给予 一个 单数 印象 ，

整体而言，给人一种独特的印象。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪəli] [æz; əz] [brɔːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] .
due to the fact that it is nearly as broad as it is long .
到期的 到 这 事实 那 它 是 几乎 作为 广阔 作为 它 是 长的 .

因为它的宽度几乎和长度一样大。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] [tʃɜːtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
St . John's Church is the most interesting in the city ,
英石 . 约翰的 教会 是 这 最多 有趣的 在 这 城市 ，

圣约翰教堂是这座城市里最有趣的教堂。

[kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ][faɪn] [ruːd] [skriːn] ,
containing as it does a fine rood screen ,
包含 作为 它 做 一个 美好的 rood 屏幕 ,

它内部装有精细的屋顶屏风，

[wɪð] [ðə; ði] [ruːd] - [lɒft] [steəz] [stɪl] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['tʌrət] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːnθ] - ['sentʃəri] [deɪt] .
with the rood - loft stairs still existing in a turret of fifteenth - century date .
和 这 rood - 阁楼 楼梯 仍然 现存的 在 一个 炮塔 的 第十五 - 世纪 日期 .

十五世纪塔楼内的圣坛阁楼楼梯仍然存在。

['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['dekəreɪtɪd] [skriːnz] [ðæt]
Other features of interest are the fourteenth - century Decorated screens that
其他 特征 的 兴趣 是 这 第十四 - 世纪 装饰 屏幕 那
[ɪn'kləʊz] [ðə; ði] ['tʃɑːnsl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
enclose the chancel on each side ,
括 这 圣坛 在 每个 边 ,

其他值得关注的特色是环绕圣坛两侧的十四世纪装饰屏风。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɑːtʃt] ['riːses; rɪ'ses][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɔːl] ,
and an arched recess at the east end of the north wall ,
和 一个 拱形 凹陷处 在 这 东方 结尾 的 这 北 墙 ,

北墙东端有一个拱形壁龛，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]['ɔːltə(r)] - [tuːm] [wɪð] ['kætrəfɔɪl] ['pænəlz] [sə'pɔːtɪŋ] [ʃiːldz] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
containing an altar - tomb with quatrefoil panels supporting shields on which are
包含 一个 坛 - 墓 和 四叶草 面板 支持 盾牌 在 哪个 是
[ðə; ði] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] .
the symbols of the Passion .
这 符号 的 这 热情 .

其中包含一座祭坛墓，墓室由四叶形面板支撑盾牌，盾牌上绘有耶稣受难的象征物。

[ðə; ði] [tuːm] [ɪt'self] [beəz] ['naɪðə(r)] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [nɔː(r)] [deɪt] .
The tomb itself bears neither inscription nor date .
这 墓 本身 熊 两者都不 题词 也不 日期 .

墓碑本身既没有铭文也没有日期。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][set][ɒv; əv] [kɑːrvd] [bentʃ] [endz] , [ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pʊlpɪt] , [ænd; ənd]
Here also are a set of carved bench ends , a Perpendicular pulpit , and
这里 还 是 一个 放 的 雕刻 长椅 结束 , 一个 垂直 讲坛 , 和
[æn; ən] [ɒk'tægənl] [fɒnt] .
an octagonal font .
一个 八边形 字体 .

这里还有一套雕刻精美的长凳端头、一个垂直式讲坛和一个八角形洗礼盆。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃɜːtʃɪz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['aɪðə(r)] [ˌriː'bɪlt] [ɔː(r)][səʊ]
most of the other churches of Winchester have been either rebuilt or so
最多 的 这 其他 教堂 的 温彻斯特 有 到过 任何一个 重建 或者 所以
['ɔːltəd] [æz; əz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
altered as to retain very little of their original architecture .
已修改 作为 到 保持 非常 小的 的 他们的 原来的 建筑学 .

温彻斯特的其他大多数教堂要么已经重建，要么已经改建，几乎没有保留其原始建筑风格。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɒrɪs] , [ˌriː'bɪlt] [ɪn] - , [hæz; həz] [seɪvd] [ə; eɪ] ['nɔːmən] ['dɔːweɪ] ,
The Church of St . Maurice , rebuilt in 1841 , has saved a Norman doorway ,
这 教会 的 英石 . 莫里斯 , 重建 在 - , 有 已保存 一个 诺曼 门口 ,

圣莫里斯教堂于1841年重建，保留了一扇诺曼式门。

['frægmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [faɪn] ['dekəreɪtɪd] [skriːn] [wɪtʃ] [naʊ] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːltə(r)] ['reɪlz] , [ænd; ənd]
fragments of a fine Decorated screen which now serve for altar rails , and
片段 的 一个 美好的 装饰 屏幕 哪个 现在 服务 为了 坛 铁轨 , 和
[æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃest] .
an ancient chest .
一个 古老的 胸部 .

一些精美的装饰屏风碎片，现在用作祭坛栏杆，还有一个古老的箱子。

[laɪk] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'θiːdrəl] ['sɪtɪz] , ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪz] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð] ['tʃærətəbl]
Like most of our cathedral cities , Winchester is well supplied with charitable
喜欢 最多 的 我们的 大教堂 城市 , 温彻斯特 是 出色地 供应 和 慈善
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

和我们大多数拥有大教堂的城市一样，温彻斯特也拥有众多慈善机构。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [best] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [krɒs] ,
although the best known of them all , the famous Hospital of St . Cross ,
虽然 这 最好的 已知 的 他们 全部 , 这 著名的 医院 的 英石 . 叉 ,

虽然其中最著名的当属圣十字医院，

[ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] ['prɒpə(r)] .
is situated a mile away from the city proper .
是 位于 一个 英里 离开 从 这 城市 恰当的 .

距离市区一英里。

[ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , [wɪ'ðɪn] ['wɪntʃɪstə(r)] ,
The Hospital of St . John , within Winchester ,
这 医院 的 英石 . 约翰 , 之内 温彻斯特 ,

位于温彻斯特的圣约翰医院

[ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldɪst] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
is one of the oldest foundations of the kind in the country ,
是 一 的 这 最老 基础 的 这 种类 在 这 国家 ,

它是全国同类基金会中最古老的基金会之一。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɔːltɪd] ['kɪtʃɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [meɪ] [nɒt]
and a portion of the vaulted kitchen remaining in the building may not
和 一个 部分 的 这 拱形 厨房 其余的 在 这 建筑 可能 不是
[ʌn'riːznəbli] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmzhaʊs]
unreasonably be supposed to have formed part of the almshouse
不合理地 是 据称 到 有 形成 部分 的 这 救济院
[θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - [baɪ] [ˌes 'tiː] . - .
thought to have been founded on the spot in A . D . 935 by St . Brinstan .
想法 到 有 到过 创立 在 这 点 在 一个 . D . - 经过 英石 . - .

建筑物中保留下来的拱形厨房的一部分，可以合理地推测是圣布林斯坦于公元 935 年在此地建立的救济院的一部分。

[ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃærəti] [deɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['henri]
The chapel connected with the charity dates from the time of the third Henry
这 教堂 连接 和 这 慈善机构 日期 从 这 时间 的 这 第三 亨利
,
,
,

与该慈善机构相关的礼拜堂可以追溯到亨利三世时期。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] ['kɑːvɪŋ] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] ['nimbed] [hed]
and contains a piece of fourteenth - century carving depicting the nimbed head
和 包含 一个 片 的 第十四 - 世纪 雕刻 描绘 这 nimbed 头
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] ,
of the Saviour ,
的 这 救主 ,

其中包含一件十四世纪的雕刻品，描绘的是救世主头戴光环的形象。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [bɪlt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [wɔːl] .

which is now built into a wall .

哪个 是 现在 建造 进入 一个 墙 .

现在它被嵌入墙体中。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] [ɪg'zɪsts][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['faʊndə(r)][ænd; ənd] ['ɜːli] [ˌɑːr 'iː] - ['faʊndəz]

Considerable doubt exists as to the original founder and early re - founders

大量 怀疑 存在 作为 到 这 原来的 创始人 和 早期的 关于 - 创始人

[ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] ,

of this hospital ,

的 这 医院 ,

关于这家医院的最初创始人和早期重建者，存在相当大的疑问。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɪz] [nəʊn] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['edwəd] [ˌaɪ 'aɪ] , [wen] [dʒɒn]

and little is known concerning it until the time of Edward II , when John

和 小的 是 已知 有关 它 直到 这 时间 的 爱德华 二 , 什么时候 约翰

['dɛvənɪʃ] [ˌɑːr 'iː] - ['faʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Devenish re - founded it .

魔鬼般的 关于 - 创立 它 .

直到爱德华二世时期，约翰·德文尼什重建了它，人们对它知之甚少。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] " [səʊl] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [sɪk]

At that period it seems to have been for the " sole relief of sick

在 那 时期 它 似乎 到 有 到过 为了 这 " 唯一 宽慰 的 生病的

[ænd; ənd] [leɪm] ['səʊldʒəz] ,

and lame soldiers ,

和 瘸 士兵 ,

当时似乎只是为了“救济生病和残疾的士兵”，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['pɪlgrɪmz] , [ænd; ənd][ni'sesi,teit, nə-] ['weɪˌfeərɪŋ] [men] , [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ]

poor pilgrims , and necessitated wayfaring men , to have their lodging

贫穷的 朝圣者 , 和 必要 远行者 男人 , 到 有 他们的 住宿

[ænd; ənd]['daɪət][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,

and diet there for one night ,

和 饮食 那里 为了 一 夜晚 ,

贫困的朝圣者和需要奔波的旅人，可以在那里住宿和用餐一晚。

[ɔː(r)]['lɒŋgə(r)] , [æz; əz][ðeə(r)][ˌɪnə'bɪləti][tuː; tə]['træv(ə)l] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] " .

or longer , as their inability to travel may require " .

或者 更长 , 作为 他们的 无力 到 旅行 可能 要求 " .

或者更长时间，因为他们无法出行可能需要更长时间）。

['meni] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['sɪtəznz] [left] ['mʌni] [ɔː(r)] ['prɒpəti] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃærəti] .

Many influential citizens left money or property to this charity .

许多 有影响 公民 左边 钱 或者 财产 到 这 慈善机构 .

许多有影响力的公民都向该慈善机构捐赠了金钱或财产。

[ɪn] - [mɑːk] [ˌel'iː] [feə] , [meə(r)] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] , [bi'kwiːð] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] ['haʊzɪz] ,

In 1400 Mark le Faire , Mayor of Winchester , bequeathed to it several houses ,

在 - 标记 勒 公平 , 市长 的 温彻斯特 , 遗赠 到 它 一些 房屋 ,

1400年，温彻斯特市长马克·勒·费尔将几栋房屋遗赠给了它。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] " [greɪt] [ɪn] [kɔːld] [ðə; ði] [dʒɔːdʒ] " , [ænd; ənd][ðə; ði] " [haʊs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

including the " great inn called the George " , and the " house under the

包括 这 " 伟大的 客栈 称为 这 乔治 " , 和 这 " 房子 在下面 这

['penthaʊs] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['hɒdʒs(ə)n][daɪd] " .

penthouse where Mr . Hodgson died " .

顶层公寓 在哪里 先生 . 霍奇森 死亡 " .

其中包括“名为乔治的大旅馆”和“霍奇森先生去世的顶层公寓下面的房子”。

['rɪtʃəd] ['devənɪʃ] , [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] ,
Richard Devenish , in the time of Henry VI ,
理查德 魔鬼般的 , 在 这 时间 的 亨利 六年级 ,

理查德·德文尼什，在亨利六世时期

[left] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['friːkwənt] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv]
left a sum of money to provide for a more frequent performance of
左边 一个 和 的 钱 到 提供 为了 一个 更多的 频繁 表现 的
[dɪ'vaɪn] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ;
divine service in the chapel ;
神圣的 服务 在 这 教堂 ;

他留下一笔钱，用于在教堂更频繁地举行宗教仪式；

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fʌndz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔnfiskeitid] ,
but in the reign of Henry VIII these and other funds were confiscated ,
但 在 这 在位 的 亨利 八 这些 和 其他 资金 是 没收 ,

但在亨利八世统治时期，这些资金和其他一些资金都被没收了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] .
although the building itself was subsequently restored to the Corporation .
虽然 这 建筑 本身 曾是 随后 恢复 到 这 公司 .

虽然该建筑后来归还给了公司。

['bəʊfət] ['taʊə(r)] [ænd; ənd] ['æmbjələtəri] , [ˌes 'tiː] .
BEAUFORT TOWER AND AMBULATORY , ST .
博福特 塔 和 可移动的 , 英石 .

博福特塔和门廊，圣。

[krɒs]
CROSS
叉

叉

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [rælf] [læmb] [ˌɑːr 'iː] - ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [pɔː(r); pʊə(r)]
After the Reformation , Ralph Lambe re - founded the charity for six poor
后 这 宗教改革 , 拉尔夫 兰贝 关于 - 创立 这 慈善机构 为了 六 贫穷的
[ænd; ənd] ['niːdi] [p'ɜːsənz] ,
and needy persons ,
和 贫困 人 ,

宗教改革后，拉尔夫·兰贝重建了这家慈善机构，为六名贫困人士提供帮助。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [sɪks] ['seprət] [hoʊmz] [ɔː(r)] ['tʃeɪmbəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,
who were to have six separate homes or chambers within the hospital ,
WHO 是 到 有 六 分离 房屋 或者 房间 之内 这 医院 ,

他们将拥有医院内的六个独立住所或房间，

[iːtʃ] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [lɒks] [ænd; ənd] [kiːz] .
each furnished with locks and keys .
每个 提供 和 锁 和 钥匙 .

每间都配有锁和钥匙。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ten] ['ʃɪlɪŋ] ['kwɔːtəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [gaʊn] ['væljuː] [ten]
Each person was to receive ten shillings quarterly , with a gown value ten
每个 人 曾是 到 收到 十 先令 季刊 , 和 一个 袍 价值 十
['ʃɪlɪŋ] ,
shillings ,
先令 ,

每人每季度可领取十先令，外加一件价值十先令的长袍。

[ænd; ənd] [ten] ['ʃɪlɪŋ] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [kəʊl] ['jɪəli] .
and ten shillings ' worth of coal yearly .
和 十 先令 - 值得 的 煤炭 每年 .

每年还有价值十先令的煤炭。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] [meə(r)] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [tuː] ['ʃɪlɪŋ] ,
On the election of a new mayor each was to receive two shillings ,
在 这 选举 的 一个 新的 市长 每个 曾是 到 收到 二 先令 ,

新市长当选后，每位候选人将获得两先令。

[ænd; ənd] ['eni] [fʌndz] [rɪ'meɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['inmeits] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
and any funds remaining were to be divided among the inmates at the discretion of the mayor and aldermen of the city .
和 任何 资金 其余的 是 到 是 分割 之中 这 囚犯 在 这 审慎 的 这 市长 和 市议员 的 这 城市 .

剩余的资金将由市长和市议员酌情分配给囚犯。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [hɔːl] ,
This institution is still a flourishing one , and the original hall ,
这 机构 是 仍然 一个 芊芊 一 , 和 这 原来的 大厅 ,

这所机构至今仍然兴盛，原址大厅也依然屹立。

['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] , [ɪz] [let] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] .
standing to the west of the chapel , is let as a public dining - hall .
常设 到 这 西方 的 这 教堂 , 是 让 作为 一个 民众 用餐 - 大厅 .

教堂西侧的建筑被出租用作公共餐厅。

[ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['tʃærəti] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] , ['faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['lepə(r)] , [ɪn] - - - ,
Another old charity was that of St . Mary Magdalene , founded for lepers , in 1173 - 88 ,
其他 老的 慈善机构 曾是 那 的 英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 创立 为了 麻风病人 , 在 - - - ,

另一个历史悠久的慈善机构是圣玛丽·玛格达琳慈善机构，该机构成立于 1173 年至 1188 年，旨在救助麻风病人。

[baɪ] ['bɪʃəp] - , [ðə; ði] ['inmeits] ['biːɪŋ] [nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz] " [ðə; ði] [ɪn'fɜːm] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] " ,
by Bishop Toclyve , the inmates being known locally as " the infirm people upon the hill " ,
经过 主教 - , 这 囚犯 存在 已知 本地 作为 " 这 虚弱 人们 之上 这 爬坡道 " ,

托克莱夫主教，这些囚犯在当地被称为“山上的病人”。

[naʊ] [mɔːn] [hɪl] .
now Maun Hill .
现在 毛恩 爬坡道 .

现在是莫恩山。

[ɪn] ['ɜːli] [taɪmz] ['lepə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [gʊdz] ,
In early times lepers were required to give up the whole of their personal goods ,
在 早期的 时代 麻风病人 是 必需的 到 给 向上 这 所有的 的 他们的 个人的 商品 ,

早期，麻风病人被要求交出所有个人财物。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ɑːskt] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['meəri] [ˌmægdə'lini] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['inmeits] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [dets] .
and one of the questions asked by the official visitor to the Hospital of St . Mary Magdalene was whether the goods of the deceased inmates went to the works of the church after the settlement of debts .
和 一 的 这 问题 问 经过 这 官方的 游客 到 这 医院 的 英石 . 玛丽 抹大拉的玛格达琳 曾是 无论 这 商品 的 这 死者 囚犯 去 到 这 作品 的 这 教会 后 这 沉降 的 债务 .

圣玛丽玛格达琳医院的官方访客提出的问题之一是，死者的遗物在偿还债务后是否用于教会的事业。

[ðə; ði] [fʌndz] [ɒv; əv] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['tæmpəd] [wɪð] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] ,
The funds of this foundation were much tampered with at various times ,
这 资金 的 这 基础 是 很多 篡改 和 在 各种各样的 时代 ,

该基金会的资金曾多次遭到挪用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] ['prɒpəti] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] .
and it lost some of its property at the Reformation .
和 它 丢失的 一些 的 它是 财产 在 这 宗教改革 .

宗教改革期间，它失去了一些财产。

[wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['benifæktə] [left][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r)] [flɪtʃ] [ɒv; əv]['beɪkən] ['jɪəli] ,
One of its benefactors left to it four flitches of bacon yearly ,
一 的 它是 恩人 左边 到 它 四 飞羽 的 熏肉 每年 ,

它的一位捐助者每年留给它四片培根。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['daɪət] .
this being an important article of diet .
这 存在 一个 重要的 文章 的 饮食 .

这是饮食方面的一个重要方面。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz][kwɒ'dræŋgjələ(r)] :
The original plan of the hospital was quadrangular :
这 原来的 计划 的 这 医院 曾是 四边形 :

医院最初的规划是四边形的：

[ɒn] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['inmeits] - [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
on two sides were the inmates ' rooms and the chapel ,
在 二 侧面 是 这 囚犯 - 房间 和 这 教堂 ,

两侧分别是囚犯的房间和教堂。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [saɪdz] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['maːstəz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] [hɔːl] .
the remaining sides being occupied by the Master's House and the common hall .
这 其余的 侧面 存在 占领 经过 这 硕士学位 房子 和 这 常见的 大厅 .

其余两侧分别是主人府和公共大厅。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ai][baɪ][ðə; ði] [truːps] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] ,
The buildings were much damaged in the time of Charles I by the troops stationed there ,
这 建筑物 是 很多 损坏的 在 这 时间 的 查尔斯 我 经过 这 军队 驻 那里 ,

这些建筑在查理一世时期遭到驻扎在那里的军队的严重破坏。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ][baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] ['prɪznər] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
and again in the reign of Charles II by the Dutch prisoners confined within the hospital .
和 再次 在 这 在位 的 查尔斯 二 经过 这 荷兰语 囚犯 受限 之内 这 医院 .

在查理二世统治时期，被关押在医院里的荷兰囚犯也曾这样做过。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] ,
The chapel was pulled down in 1788 , and the materials were used for building purposes ,
这 教堂 曾是 拉 向下 在 - , 和 这 材料 是 用过的 为了 建筑 目的 ,

这座小教堂于1788年被拆除，其材料被用于其他建筑用途。

[wen] [ðə; ði] [faɪn] ['ɜːli] ['nɔːmən] ['dɔːweɪ] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪn]
when the fine Early Norman doorway was used in the Roman Catholic Church in
什么时候 这 美好的 早期的 诺曼 门口 曾是 用过的 在 这 罗马 天主教 教会 在
[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] [striːt] ,
St . Peter Street ,
英石 . 彼得 街道 ,

当精美的早期诺曼式门廊被用于圣彼得街的罗马天主教堂时，

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .
where it may still be seen .
在哪里 它 可能 仍然 是 已见 .

在某些地方或许还能看到它。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [west] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hɒspɪt(ə)l] ['tʃæp(ə)l] .
This was the west doorway of the ancient hospital chapel .
这 曾是 这 西方 门口 的 这 古老的 医院 教堂 .

这是古老医院教堂的西侧入口。

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz] [naʊ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɒspɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] ['hɒspɪt(ə)l]
The site is now occupied by a hospital of another character , the isolation hospital
这 地点 是 现在 占领 经过 一个 医院 的 其他 特点 , 这 隔离 医院
,
,
,

该地现在被另一家医院——隔离医院——占据。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] " ['lepə(r)] - [wel] " [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .
but the old " lepers ' well " can still be seen .
但 这 老的 " 麻风病人 - 出色地 " 能 仍然 是 已见 .

但那口古老的"麻风病人井"仍然可见。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [sə'vaiv] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] [ɪn] [sɪks] ['kɒtidʒz] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [leɪn] , [bɪlt] [ɪn] - ,
The charity survives to some extent in six cottages in Water Lane , built in 1788 ,
这 慈善机构 幸存 到 一些 程度 在 六 小屋 在 水 车道 , 建造 在 - ,

该慈善机构目前仍以位于沃特巷的六间建于 1788 年的小屋的形式存在。

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [haʊzd] [fɔː(r)] [men] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['wɪmɪn] .
wherein are housed four men and four women .
其中 是 房屋 四 男人 和 四 女性 .

其中居住着四名男性和四名女性。

[ɪn] - [striːt] [stændz] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] " [krɪstz] ['hɒspɪt(ə)l] " , ['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ]
In Symond's Street stands the picturesque " Christes Hospital " , founded in 1586 by
在 - 街道 站立 这 如画 " 克里斯蒂斯 医院 " , 创立 在 - 经过
[dʒeɪmz] ['saimәndz, 'simәndz] .
James Symonds .
詹姆斯 西蒙兹 .

在西蒙兹街上矗立着风景如画的"基督医院"，该医院由詹姆斯·西蒙兹于 1586 年创立。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [kɔːld] [ðə; ði] " ['bluːkəʊt] " ['hɒspɪt(ə)l] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [dres] [wɔːn]
It is generally called the " Bluecoat " Hospital , from the distinctive dress worn
它 是 一般来说 称为 这 " 蓝衣军官 " 医院 , 从 这 独特的 裙子 磨损
[baɪ] [ðə; ði] ['inmeits] .
by the inmates .
经过 这 囚犯 .

它通常被称为"蓝衣"医院，因为住院病人穿着独特的蓝衣。

[ə; eɪ] [skə'læstɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
A scholastic institution was attached to this charity for the education
一个 学术 机构 曾是 随附的 到 这 慈善机构 为了 这 教育
[ɒv; əv][fɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] ,
of four poor boys ,
的 四 贫穷的 男孩们 ,

该慈善机构下设一所学校，为四名贫困男孩提供教育。

['tʃəʊzn] [baɪ][ðə; ði] [meə(r)] [ænd; ənd][ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [ɪ'lektɪd] [ðeə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
chosen by the mayor and corporation , who also elected their teacher .
选定 经过 这 市长 和 公司 , WHO 还 当选 他们的 老师 .

由市长和市政当局选出，他们也选举了自己的老师。

[ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] , [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faʊndə(r)] , ['aɪðə(r)][ə; eɪ] "
The latter was not to be , in the terms of the founder , either a "
这 后者 曾是 不是 到 是 , 在 这 条款 的 这 创始人 , 任何一个 一个 "
['skɑːtʃmən] ,
Scotchman ,
苏格兰人 ,

后者按照创始人的说法，既不是“苏格兰人”，也不是“苏格兰人”。

[æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] , [ə; eɪ] ['welʃmən] , [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [nɔːθ] - ['kʌntrimən] " ,
an Irishman , a Welshman , a foreigner , or a North - countryman " ,
一个 爱尔兰人 , 一个 威尔士人 , 一个 外国人 , 或者 一个 北 - 同胞 " ,

爱尔兰人、威尔士人、外国人或北方人”，

[lest] [ðeə(r)] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)] .
lest their pronunciation of the English language should suffer .
免得 他们的 发音 的 这 英语 语言 应该 遭受 .

以免影响他们的英语发音。

[frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [medəuz] ['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪtʃən] [tuː; tə][ðə; ði]
From among the fertile meadows bordering the banks of the Itchen to the
从 之中 这 沃 草地 毗邻 这 银行 的 这 伊琴 到 这
[saʊθ] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ['raɪzɪz][ðə; ði] ['steɪtli] [greɪ] [paɪl][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs] ,
south of Winchester rises the stately grey pile of St . Cross ,
南 的 温彻斯特 上升 这 庄严 灰色的 桩 的 英石 . 叉 ,

在温彻斯特南部伊钦河两岸肥沃的草地上，耸立着庄严的灰色圣十字教堂。

['stændɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)]['sev(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['sentʃəriz] ,
standing where it has stood for over seven and a half centuries ,
常设 在哪里 它 有 站立 为了 超过 七 和 一个 一半 几个世纪 ,

它屹立于此，已超过七个半世纪。

[ə; eɪ] ['wɪtnəs] [ə'laɪk][tuː; tə][ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)ns][ɒv; əv][ɪts] ['faʊndəz] , [diː][blwɑː][ænd; ənd] ['bəʊfət] ,
a witness alike to the munificence of its founders , de Blois and Beaufort ,
一个 证人 同样 到 这 慷慨 的 它是 创始人 , 德 布卢瓦 和 博福特 ,

它既是其创始人德布洛瓦和博福特慷慨大方的见证，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedi'iːvl] ['bɪldəz] .
and to the skill of the mediaeval builders .
和 到 这 技能 的 这 中世纪 建筑商 .

以及中世纪建筑工匠们的精湛技艺。

[ə; eɪ] [gʊd] [rəʊd] [liːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti][tuː; tə][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] ['sʌbɜːb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]
A good road leads from the city to the pleasing suburb in which the hospital
一个 好的 路 线索 从 这 城市 到 这 令人愉悦 市郊 在 哪个 这 医院
[ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] ,
is situated ,
是 位于 ,

一条路况良好的公路从市区通往环境优美的郊区，医院就坐落在这个郊区。

[ðəʊ] [ə; eɪ][fɑː(r)] ['plezəntə] [wei] [ɪz][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [pɑːðz] [θruː] [ðə; ði] [medəuz] .
though a far pleasanter way is by one of the field paths through the meadows .
尽管 一个 远的 更令人愉悦 方式 是 经过 一 的 这 场地 路径 通过 这 草地 .

不过，沿着穿过草地的田间小路走会更令人愉快得多。

['henri] [diː][blwɑː] [bɪ'keɪm] ['bɪʃəp] [wen] ['əʊnli] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ,
Henry de Blois became bishop when only twenty - eight years old ,
亨利 德 布卢瓦 成为 主教 什么时候 仅有的 二十 - 八 年 老的 ,

亨利·德·布洛瓦年仅二十八岁就成为了主教。

[ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] " [ˌθɜː'tiːn] [pɔː(r); pʊə(r)][men] ,
and in 1136 he founded the hospital for the entire support of " thirteen poor men ,
和 在 - 他 创立 这 医院 为了 这 全部的 支持 的 " 十三 贫穷的 男人 ,

1136年，他创办了这家医院，专门供养“十三位贫困男子”。

['fiːb(ə)l][ænd; ənd][səʊ] [rɪ'djuːst] [ɪn] [streŋθ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['hɑːdli] [ɔː(r)] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðərz] [eɪd] " ;
feeble and so reduced in strength that they can hardly or with difficulty support themselves without another's aid " ;
微弱 和 所以 减少 在 力量 那 他们 能 几乎 或者 和 困难 支持 他们自己 没有 另一个的 援助 " ;

身体虚弱，力量大大减弱，以至于没有别人的帮助，他们几乎或很难支撑自己的生命；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [wɪð] " ['gɑːmənts] [ænd; ənd][bedz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [ðeə(r)] [in'fəːməti] ,
and they were to be supplied with " garments and beds suitable to their infirmities ,
和 他们 是 到 是 供应 和 " 服装 和 床 合适的 到 他们的 弱点 ,

他们将被提供“适合他们身体状况的衣物和床铺”，

[gʊd] [bred] ['deɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv][faɪv][mɑːrks] ,
good wheate bread daily of the weight of 5 marks ,
好的 小麦 面包 日常的 的 这 重量 的 5 标记 ,

每天吃5马克重的优质小麦面包，

[ænd; ənd] [θriː] ['dɪʃɪz] [æt; ət]['dɪnə(r)][ænd; ənd][wʌn][æt; ət] ['sʌpə(r)] , ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] ,
and three dishes at dinner and one at supper , suitable to the day ,
和 三 菜肴 在 晚餐 和 一 在 晚餐 , 合适的 到 这 天 ,

晚餐三道菜，夜宵一道菜，根据当日食材而定。

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [gʊd] [stʌf] " .
and drink of good stuff " .
和 喝 的 好的 东西 " .

喝点好东西”。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [hiː; hi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] [tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] ['deɪli] [wɪð] ['dɪnə(r)] .
Besides this , he provided for a hundred poor men to be supplied daily with dinner .
除了 这 , 他 假如 为了 一个 百 贫穷的 男人 到 是 供应 日常的 和 晚餐 .

除此之外，他还安排每天为一百名贫困男子提供晚餐。

['bɪʃəp] - , [diː] - [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,
Bishop Toclyve , de Blois's successor in the see ,
主教 - , 德 - 接班人 在 这 看 ,

托克利夫主教，德布洛瓦主教的继任者，

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] [ðə; ði] ['fiːdɪŋ] [ɒv; əv] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] ['deɪli] ;
added to the charity the feeding of yet another hundred poor men daily ;
额外 到 这 慈善机构 这 喂养 的 然而 其他 百 贫穷的 男人 日常的 ;

除了慈善捐赠外，该慈善机构还每天为一百名贫困男子提供食物；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [ɒn] ['sʌmwɒt] [slaɪt] ['evɪdəns] ,
and it has been said , on somewhat slight evidence ,
和 它 有 到过 说 , 在 有些 轻微 证据 ,

有人根据一些不太充分的证据说：

[ðæt] [ðə; ði] ['pʊrər] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kɒlɪdʒ] [daɪnd] [wɪ'ðaʊt] [fiː] [ɪn][ðə; ði] " ['hʌndrəd] [menz] [hɔːl] " .
that the poorer scholars of Winchester College dined without fee in the " Hundred Men's Hall " .
那 这 贫穷 学者们 的 温彻斯特 大学 用餐 没有 费用 在 这 " 百 男士 大厅 " .

温彻斯特公学的贫困学生可以在“百人堂”免费用餐。

[ɪn] - [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ;
In 1137 the management of the institution was given over to the Knights of St . John of Jerusalem ;
在 - 这 管理 的 这 机构 曾是 给定 超过 到 这 骑士 的 英石 . 约翰 的 耶路撒冷 ;

1137年，该机构的管理权移交给了耶路撒冷圣约翰骑士团；

[ðə; ði] [krɒs] [stɪl] [wɔːn] [æz; əz][ə; eɪ] [bædʒ] [baɪ][ðə; ði] ['breðrən] [ɪz][ə; eɪ][lɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɔːdə(r)] ,
the cross still worn as a badge by the Brethren is a link with the ancient Order ,
这 叉 仍然 磨损 作为 一个 徽章 经过 这 弟兄们 是 一个 关联 和 这 古老的 命令 ,

修士们至今仍佩戴的十字架徽章，是与古老修会的联系。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ['pəʊt(ə)nt] , [ɔː(r)][dʒə'ruːsələm] [krɒs] ,
being the cross potent , or Jerusalem cross ,
存在 这 叉 强效 , 或者 耶路撒冷 叉 ,

是十字架的力量，或耶路撒冷十字架，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'sɪgniə][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [kɹuːs'eɪdəz] .
which was an insignia of the Kingdom of Jerusalem established by the Crusaders .
哪个 曾是 一个 徽章 的 这 王国 的 耶路撒冷 已确立的 经过 这 十字军战士 .

这是十字军建立的耶路撒冷王国的标志。

[ˌes 'tiː] . [krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [medəuz]
ST . CROSS FROM THE MEADOWS
英石 . 叉 从 这 草地

圣十字架从草地上

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][diː][blwɑː][ə; eɪ][dɪ'spjuːt][ə'rəʊz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['hɒspɪtlə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪʃəp] ,
Shortly after the death of de Blois a dispute arose between the Hospitallers and the bishop ,
不久 后 这 死亡 的 德 布卢瓦 一个 争议 出现 之间 这 医院工作人员 和 这 主教 ,

德布洛瓦去世后不久，医院骑士团和主教之间就发生了争端。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði]
but after the lapse of many years the management was restored to the
但 后 这 失效 的 许多 年 这 管理 曾是 恢复 到 这
['lætə(r)] ,
latter ,
后者 ,

但多年后，管理权又交还给了后者。

[ðen] ['piːtə(r)][diː] - , [huː] [ə'pɔɪntɪd] ['ælən][diː] [səʊk] [æz; əz]['mɑːstə(r)] .
then Peter de Rupibus , who appointed Alan de Soke as Master .
然后 彼得 德 - , WHO 任命 艾伦 德 索克 作为 掌握 .

然后是彼得·德·鲁皮布斯，他任命艾伦·德·索克为院长。

[ɪn] - , ['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] , - [sək'sesə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] , ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
In 1446 , Cardinal Beaufort , Wykeham's successor in the see , added a new foundation
在 - , 红衣主教 博福特 , - 接班人 在 这 看 , 额外 一个 新的 基础
[tuː; tə][ˌes 'tiː] . [krɒs] ,
to St . Cross ,
到 英石 . 叉 ,

1446年，威克姆的继任者博福特枢机主教在圣十字教堂增建了一座新的基座。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [ðə; ði] ['ɑːmzhaʊs] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['pɒvəti] " .
to be called " The Almshouse of Noble Poverty " .
到 是 称为 " 这 救济院 的 高贵 贫困 " .

将被命名为"高贵贫困救济院"。

[diː] - ['tʃærəti] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['veri] ['niːdi] ;
De Blois's charity had been intended to benefit the very needy ;
德 - 慈善机构 有 到过 故意的 到 益处 这 非常 贫困 ;

德布洛伊斯的慈善事业旨在帮助最贫困的人；

[ðɪs] [ɒv; əv] ['boʊfərts] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] ['iːv(ə)l] [deɪz]
this of Beaufort's was designed for those who had fallen upon evil days
这 的 博福特的 曾是 设计 为了 那些 WHO 有 倒下 之上 邪恶的 天
['ɑːftə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
after a life of ease and comfort .
后 一个 生活 的 舒适 和 舒适 .

博福特设计的这座建筑是为那些在安逸舒适的生活之后不幸遭遇厄运的人而建的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tuː] [priːsts] , ['θɜːti] - [faɪv] ['breðrən] , [ænd; ənd] [θriː] ['sɪstəz] .
There were to be two priests , thirty - five brethren , and three sisters .
那里 是 到 是 二 神父 , 三十 - 五 弟兄们 , 和 三 姐妹 .

原本应该有两名神父、三十五名修士和三名修女。

[ðə; ði] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]['dʒent(ə)l] [bɜːθ] , [ɔː(r)][əʊld] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði]
The brethren were to be of gentle birth , or old servants of the
这 弟兄们 是 到 是 的 温和的 出生 , 或者 老的 仆人 的 这
['faʊndə(r)] .
founder .
创始人 .

兄弟会成员必须是出身高贵的贵族，或是创始人的老仆人。

[ðə; ði] [skiːm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [kəm'plitɪd] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [w'ɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The scheme , however , was never completed , owing to the Wars of the
这 方案 , 然而 , 曾是 绝不 完全的 , 欠款 到 这 战争 的 这
['rəʊzɪz] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ,
Roses intervening ,
玫瑰 介入 ,

然而，由于玫瑰战争的爆发，该计划最终未能完成。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪst'eɪts] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪn'daʊ] [hɪz; ɪz]
with the result that the estates with which he had intended to endow his
和 这 结果 那 这 庄园 和 哪个 他 有 故意的 到 赋予 他的
['ɑːmzhaʊs] [wɜː(r); wə(r)] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊn] [ɒn][ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
almshouse were claimed by the Crown on the accession of the House of
救济院 是 声称 经过 这 王冠 在 这 加入 的 这 房子 的
[jɔːk] .
York .
约克 .

结果，他原本打算用来捐赠救济院的地产，在约克王朝继承王位后被王室索要。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ɪn] - ['bɪʃəp] ['weɪnˌfliːt] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ðə; ði]
So it came about that in 1486 Bishop Waynflete was compelled to reduce the
所以 它 来了 关于 那 在 - 主教 韦恩弗利特 曾是 被迫 到 减少 这
[rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv] ['boʊfərts] ['tʃærəti] [tuː; tə][wʌn] [priːst] [ænd; ənd] [tuː] ['breðrən] .
recipients of Beaufort's charity to one priest and two brethren .
收件人 的 博福特的 慈善机构 到 一 牧师 和 二 弟兄们 .

因此，到了 1486 年，韦恩弗利特主教被迫将博福特慈善事业的受益者减少到一名神父和两名修士。

['fɔːtʃənətli] , [ˌes 'tiː] . [krɒs] [wɒz; wəz] [speəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrefə'meɪʃn] , [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'daʊmənts]
Fortunately , St . Cross was spared at the Reformation , and its endowments
幸运的是 , 英石 . 叉 曾是 幸存 在 这 宗教改革 , 和 它是 捐赠基金
[wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kɒnfiskeitid] .
were not confiscated .
是 不是 没收 .

幸运的是，圣十字教堂在宗教改革中幸免于难，其捐赠财产也没有被没收。

[ðə; ði]['vɪkə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] " ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ri'kwaiə] [ˌrefə'meɪʃn]
The Vicar - General reported that there were " certain things requiring reformation
这 牧师 - 一般的 据报道 那 那里 是 " 肯定 事物 需要 改革
" ,
" ,
" ,

副主教报告说，“有些事情需要改革”，

[ænd; ənd] [ðæt] ['stɜːdi] ['begəz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] " ['drɪvn] [ə'weɪ] [wɪð] [steɪvz] " ;
and that sturdy beggars were to be " driven away with staves " ;
和 那 结实的 乞丐 是 到 是 " 驱动 离开 和 杖 " ;

而身强力壮的乞丐则要“用棍棒赶走”；

['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːd] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ,
also that the Lord's Prayer and the Creed were to be taught in English ,
还 那 这 主场 祷告 和 这 信条 是 到 是 教授 在 英语 ,

此外，还规定主祷文和信经要用英语教授。

[ænd; ənd] [ðæt] ['relɪks][ænd; ənd]['ɪmɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and that relics and images were not to be brought out for the
和 那 遗物 和 图片 是 不是 到 是 带来 出去 为了 这
[dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmz] .
devotion of pilgrims .
虔诚 的 朝圣者 .

并且不得将圣物和画像拿出来供朝圣者瞻仰。

[ɪn] - [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [lɔːd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [strɪkt] [ɪn'kwaɪəri][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ðæt]
In 1632 Archbishop Laud caused a strict enquiry to be made , with the result that
在 - 大主教 赞美 导致 一个 严格的 询问 到 是 制成 , 和 这 结果 那
[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
the Master ,
这 掌握 ,

1632年，劳德大主教下令进行严格调查，结果发现院长......

['dɑːktər; draɪv] . ['luːɪs] , [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fæbrɪk][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt]
Dr . Lewis , reported that the fabric was in a state of great
博士 . 刘易斯 , 据报道 那 这 织物 曾是 在 一个 状态 的 伟大的
[dɪˌlæpɪ'deɪʃn] .
dilapidation .
破败 .

刘易斯博士报告说，该建筑破损严重。

[ðɪs] ['mɑːstə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz][pəʊst] [θruː] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [kɪŋ] , [ænd; ənd]
This Master lost his post through his loyalty to Church and King , and
这 掌握 丢失的 他的 邮政 通过 他的 忠诚 到 教会 和 国王 , 和
[dʒɒn] [laɪl] ,
John Lisle ,
约翰 莱尔 ,

这位大师因忠于教会和国王而失去了职位，约翰·莱尔也是如此。

[ðə; ði]['redʒɪsaɪd] , [bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ʌn'tɪl] ['krɒmwel] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][pɪə(r)] ,
the regicide , became Master of the Hospital until Cromwell made him a peer ,
这 弑君者 , 成为 掌握 的 这 医院 直到 克伦威尔 制成 他 一个 同伴 ,

这位弑君者后来成为医院院长，直到克伦威尔册封他为贵族。

[wen] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [baɪ][dʒɒn] [kʊk] ,
when his place was filled by John Cooke ,
什么时候 他的 地方 曾是 已填 经过 约翰 库克 ,

约翰·库克接替了他的位置。

[ðə; ði][sə'lɪsɪtə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [huː] [druː] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'daɪtmənt] [ə'genst] [tʃɑːlz] [ai] . [bəuθ] [ðiːz]
the Solicitor - General who drew up the indictment against Charles I . Both these
这 律师 - 一般的 WHO 画 向上 这 起诉书 反对 查尔斯 我 . 两个都 这些
['redʒisaid] [met] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,
regicides met with misfortune ,
弑君者 遇见 和 不幸 ,

负责起草对查理一世的起诉书的副检察长。这两位弑君者都遭遇了不幸。

[fɔː(r); fə(r)] [kʊk] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ænd; ənd] [laɪl] [ə'sæsineit] ,
for Cooke was executed and Lisle assassinated ,
为了 库克 曾是 执行 和 莱尔 被暗杀 ,

库克被处决，莱尔被刺杀。

[səʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] ['dɑːktər; draɪv] . ['luːɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp]
so that at the Restoration Dr . Lewis was restored to the mastership
所以 那 在 这 恢复 博士 . 刘易斯 曾是 恢复 到 这 大师级
.
.
.

因此，在复辟时期，路易斯博士恢复了院长职位。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [j'iəz] - [ænd; ənd] - , ['tʃɑːnsəri] [suːts] , ['kɒstɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv]
Between the years 1848 and 1853 , chancery suits , costing a large sum of
之间 这 年 - 和 - , 法院 西装 , 成本 一个 大的 和 的
['mʌni] ,
money ,
钱 ,

1848年至1853年间，衡平法院诉讼耗资巨大。

[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [njuː] [skiːm] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ʌp] ,
resulted in an entirely new scheme being drawn up ,
结果 在 一个 完全 新的 方案 存在 绘制 向上 ,

结果制定了一套全新的方案，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] ['tʃærəti] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] ['seprət] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wʌn]
under which the two charities were treated as separate foundations under one
在下面 哪个 这 二 慈善机构 是 治疗 作为 分离 基础 在下面 一
[hed] .
head .
头 .

根据该规定，这两个慈善机构被视为同一名义下的独立基金会。

[ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkwɒlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli]
The differences of qualification between the two sets of Brethren are carefully
这 差异 的 资格 之间 这 二 套 的 弟兄们 是 小心
[leɪd] [daʊn] ,
laid down ,
铺设 向下 ,

两组弟兄的资格差异已详细列出。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] ['fɪfti] [aʊt] -
and a portion of the income is used for the maintenance of fifty out -
和 一个 部分 的 这 收入 是 用过的 为了 这 维护 的 五十 出去 -
['penʃənəz] ,
pensioners ,
退休人员 ,

其中一部分收入用于维持五十名退休人员的生活。

[ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " ['hʌndrəd] [pɔː(r); pʊə(r)] [men] " [ɒv; əv] [ˌmedi'iːvl] [deɪz] .
the modern equivalent for the " Hundred Poor Men " of mediaeval days .
这 现代的 相等的 为了 这 " 百 贫穷的 男人 " 的 中世纪 天 .

这相当于中世纪的“百名穷人”。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪv] [dresɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breðrən] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] ['kʌlə(r)]
The distinctive dresses of the Brethren are the same with regard to colour
这 独特的 连衣裙 的 这 弟兄们 是 这 相同的 和 看待 到 颜色
[ænd; ənd] [kʌt] [æz; əz] [ðəʊz] [wɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['henri] ['sɪksθ] ,
and cut as those worn in the time of Henry VI ,
和 切 作为 那些 磨损 在 这 时间 的 亨利 六年级 ,

修士们独特的服饰，无论在颜色还是款式上，都与亨利六世时期所穿的服饰相同。

[ðəʊz] [wɔːn] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'sɪpɪənt] [ɒv; əv] ['boʊfərts] ['tʃærəti] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [red] [klɒθ] , [wɪð] [ðə; ði]
those worn by the recipients of Beaufort's charity being of red cloth , with the
那些 磨损 经过 这 收件人 的 博福特的 慈善机构 存在 的 红色的 布 , 和 这
[bædʒ] ,
badge ,
徽章 ,

博福特慈善事业的受助者所穿的服装是红色布料的，上面有徽章。

[ə; eɪ] ['kɑːrdənəlz] [hæt] [ænd; ənd] ['tæslz] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [pleɪt] , [wɔːn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [brest] .
a cardinal's hat and tassels on a silver plate , worn on the left breast .
一个 红衣主教的 帽子 和 流苏 在 一个 银 盘子 , 磨损 在 这 左边 胸部 .

红衣主教的帽子和流苏，镶嵌在银盘上，佩戴在左胸。

[ðə; ði] ['breðrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldə] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['faʊndɪd] [baɪ] [diː] [blwɑː] , [weə(r)] [blæk] [gaʊnz] ,
The Brethren of the older institution , founded by de Blois , wear black gowns ,
这 弟兄们 的 这 老 机构 , 创立 经过 德 布卢瓦 , 穿 黑色的 礼服 ,

由德布洛瓦创立的古老修会的修士们身穿黑色长袍。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [krɒs] ['pəʊt(ə)nt] [pɪnd] [ɒn] [ðə; ði] [left] [brest] .
with the silver cross potent pinned on the left breast .
和 这 银 叉 强效 已置顶 在 这 左边 胸部 .

左胸上别着一枚威严的银十字架。

[ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brʌðə(r)][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [red] ['velvɪt] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]
On the death of a Brother the cross is placed on a red velvet cushion and
在 这 死亡 的 一个 兄弟 这 叉 是 放置 在 一个 红色的 天鹅绒 软垫 和
[leɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ɪn][ðə; ði]['kɒfɪn] ;
laid on his breast in the coffin ;
铺设 在 他的 胸部 在 这 棺材 ;

修士去世时，十字架会被放在红色天鹅绒垫子上，然后放在棺材里修士的胸前；

[bʌt; bət][bɪ'fɔ:(r)] ['beriəl][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [rɪ'mu:vd] [ænd; ənd] ['fɑ:sənd] [baɪ][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒn][ðə; ði]
but before burial the cross is removed and fastened by the Master on the
但 前 葬礼 这 叉 是 已移除 和 系紧 经过 这 掌握 在 这
[brest] [ɒv; əv][ðə; ði]['brʌðə(r)] [ɪ'lektɪd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] .
breast of the Brother elected in place of the deceased .
胸部 的 这 兄弟 当选 在 地方 的 这 死者 .

但在下葬之前，十字架会被取下，由师傅系在被选为死者替代者的修士的胸前。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['bɪldɪŋz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][æn; ən]['aʊtə(r)] ['kɔ:tjɑ:d] [ænd; ənd] ['geɪtweɪ] ,
The Hospital buildings consist of an outer courtyard and gateway ,
这 医院 建筑物 由 的 一个 外 庭院 和 网关 ,

医院建筑群包括一个外院和大门，

[tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['kitʃinz] ,
to the right of which are the kitchens ,
到 这 正确的 的 哪个 是 这 厨房 ,

厨房就在右侧，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [left] [ðə; ði][əʊld] ['bru:haʊs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)]
and on the left the old brewhouse and remains of some of the earlier
和 在 这 左边 这 老的 酿酒厂 和 遗迹 的 一些 的 这 早些时候
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

左侧是旧酿酒厂和一些早期建筑的遗迹。

[ɪ'mi:diətli] ['feɪsɪŋ] [ˌju: 'es][ɪz][ðə; ði]['taʊə(r)] ['geɪtweɪ] , ['θʌrəli] [rɪ'stɔ:d] , [ɪf] [nɒt] [bɪlt]
Immediately facing us is the tower gateway , thoroughly restored , if not built
立即地 面向 我们 是 这 塔 网关 , 彻底 恢复 , 如果 不是 建造
[ə'rɪdʒənəli] ,
originally ,
起初 ,

正对着我们的是塔楼大门，它经过了彻底的修复，即便不是最初建造的。

[baɪ]['kɑ:dɪn(ə)l] ['bəʊfət] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [grɔin] ['ɑ:tʃweɪ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pɔ:rtərz] [lɒdʒ] ,
by Cardinal Beaufort , under the groined archway of which is the porter's lodge ,
经过 红衣主教 博福特 , 在下面 这 腹股沟 拱道 的 哪个 是 这 搬运工 小屋 ,

由博福特枢机主教设计，在其拱形门廊下是门房。

[weə(r)] [ðə; ði] " ['weif,εərə] - [dəʊl] " [ɪz] [stɪl] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [ə'plai] [æt; ət][ðə; ði]
where the " Wayfarers ' Dole " is still distributed to all who apply at the
在哪里 这 " 旅行者 - 多尔 " 是 仍然 分布式 到 全部 WHO 申请 在 这
['hætʃweɪ] ,
hatchway ,
舱口 ,

那里仍然向所有在岗亭申请的人发放“流浪者救济金”，

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][səʊl][sə'vaɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmedi'i:vl] ['kʌstəm] [baɪ] [wɪtʃ]
an interesting and almost sole survival of the mediaeval custom by which
一个 有趣的 和 几乎 唯一 生存 的 这 中世纪 风俗 经过 哪个
[fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɒfəd] [tu:; tə] ['pɑ:sə(r)] - [baɪ] .
food and drink were offered to passers - by .
食物 和 喝 是 提供 到 过路人 - 经过 .

这是中世纪习俗的一个有趣且几乎是唯一幸存下来的遗迹，当时人们会向路人提供食物和饮料。

[ðə; ði] ['deɪli] [dəʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['gælənz] [ɒv; əv] [eɪl] [ænd; ənd] [tuː] [ləʊvz] [ɒv; əv] [bred] ,
The daily dole at the present day consists of two gallons of ale and two loaves of bread ,
这 日常的 救济金 在 这 展示 天 由 的 二 加仑 的 麦芽酒 和 二 面包 的 面包 ,

如今，每日救济金包括两加仑麦芽酒和两块面包。

[dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] ['θɜːti] - [tuː] ['pɔːʃənz] .
divided into thirty - two portions .
分割 进入 三十 - 二 部分 .

分为三十二份。

[ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊndərz] [ruːm] ,
The apartment over the archway is the Founder's room ,
这 公寓 超过 这 拱道 是 这 创始人 房间 ,

拱门上方的公寓是创始人的房间，

[weər'ɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɔː(r)d] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['dɒkjumənts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
wherein are stored all the ancient documents relating to the foundation .
其中 是 存储 全部 这 古老的 文件 相关 到 这 基础 .

其中保存着所有与该基金会有关的古代文献。

['boʊfərts] [ɑːmz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spændrəl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ɑːtʃ] ,
Beaufort's arms appear in one of the spandrels above the gateway arch ,
博福特的 武器 出现 在 一 的 这 拱肩 多于 这 网关 拱 ,

博福特家族的纹章出现在大门拱门上方的一个拱肩上。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['spændrəl] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['riːgl] [ɑːmz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
the corresponding spandrel exhibiting the ancient regal arms of England .
这 相应的 拱肩 展出 这 古老的 尊贵 武器 的 英格兰 .

相应的拱肩上饰有英格兰古老的皇家徽章。

[ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['entrəns] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,
On this side of the entrance are three niches ,
在 这 边 的 这 入口 是 三 利基市场 ,

入口的这一侧有三个壁龛，

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːdɪn(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['niːlɪŋ] ['pɒstʃə(r)] .
one of which contains a figure of the cardinal in a kneeling posture .
一 的 哪个 包含 一个 数字 的 这 红衣主教 在 一个 跪着 姿势 .

其中一幅画作描绘了红衣主教跪姿的形象。

[ðə; ði] ['veɪkənt] [niːʃ] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [frʌnt] [wʌns] [held] [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːdʒɪn] ,
The vacant niche in the south front once held a statue of the Virgin ,
这 空缺 小众市场 在 这 南 正面 一次 握住 一个 雕像 的 这 处女 ,

南立面空置的壁龛里曾经摆放着圣母像。

[wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] ,
which fell to the ground more than a century ago ,
哪个 跌倒 到 这 地面 更多的 比 一个 世纪 前 ,

它在一个多世纪前坠落到地面上。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [kɪld] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['breðrən] [ɪn] [ɪts] [dɪ'sent] .
and nearly killed one of the Brethren in its descent .
和 几乎 被杀 一 的 这 弟兄们 在 它是 下降 .

在下降过程中，它差点害死了一名兄弟会成员。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['geɪtweɪ] , [wɪtʃ] , ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] ,
Passing through this noble gateway , which , somehow or other ,
通过 通过 这 高贵 网关 , 哪个 , 不知何故 或者 其他 ,

穿过这座庄严的大门，不知何故，

[dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz][əʊld][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] , [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði] [greɪt]
does not look as old as we know it to be , we enter the great
做 不是 看 作为 老的 作为 我们 知道 它 到 是 , 我们 进入 这 伟大的
['kwɒdræŋgl] ,
quadrangle ,
四边形 ,

它看起来没有我们想象中那么古老，我们走进了大四合院。

[ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] .
around which the various buildings are grouped .
大约 哪个 这 各种各样的 建筑物 是 分组 .

各个建筑物都围绕着它聚集在一起。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'fɜːməri] , [wɪð] [ðə; ði] ['æmbjələtəri] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
On the eastern side is the Infirmary , with the Ambulatory beneath it , a long ,
在 这 东 边 是 这 医务室 , 和 这 可移动的 下面 它 , 一个 长的 ,

东侧是医务室，其下方是环形走廊，一条长长的……

[ləʊ] ['klɔɪstə(r)][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːnθ] - ['sentʃəri] [deɪt] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [saɪd][tuː; tə]
low cloister of sixteenth - century date , which extends along the whole side to
低的 修道院 的 第十六 - 世纪 日期 , 哪个 扩展 沿着 这 所有的 边 到
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
the church .
这 教会 .

十六世纪建造的低矮回廊，沿着教堂的整个侧面延伸。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ə'bʌv] , [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['əupənz]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
In one of the rooms above , a window opens into the church ,
在 一 的 这 房间 多于 , 一个 窗户 打开 进入 这 教会 ,

楼上其中一个房间有一扇窗户通向教堂，

[weə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [wʌns][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['gæləri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][ɪn'fɜːm][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]
where there may once have been a gallery to enable the infirm to hear the
在哪里 那里 可能 一次 有 到过 一个 画廊 到 使能够 这 虚弱 到 听到 这
['sɜːvɪsɪz] .
services .
服务 .

这里曾经可能有一个廊台，以便让体弱多病的人也能听到礼拜仪式。

[ɪn] - ['bɪʃəp] ['hoʊdli] ['grɑːntɪd][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [ðə; ði]
In 1763 Bishop Hoadley granted a license to the Master to pull down the
在 - 主教 霍德利 的确 一个 执照 到 这 掌握 到 拉 向下 这
['klɔɪstə(r)][ænd; ənd][juːz][ðə; ði][mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] ,
cloister and use the materials for other purposes ,
修道院 和 使用 这 材料 为了 其他 目的 ,

1763年，霍德利主教授予院长拆除回廊并将建筑材料用于其他用途的许可。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌn] .
but fortunately this was never done .
但 幸运的是 这 曾是 绝不 完毕 .

但幸运的是，这种情况从未发生过。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] .
On the opposite side of the quadrangle are the houses of the Brethren .
在 这 对面的 边 的 这 四边形 是 这 房屋 的 这 弟兄们 .

四合院的另一侧是弟兄会的房屋。

[iːtʃ] ['dwelɪŋ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pæntri] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ]
Each dwelling consists of two rooms and a pantry , and has a
每个 住宅 由 的 二 房间 和 一个 食品储藏室 , 和 有 一个
['gɑːd(ə)n] [ə'tætʃt] .
garden attached .
花园 随附的 .

每套住宅由两间房间和一个储藏室组成，并附带一个花园。

[ðə; ði] ['brɛðrɪnz] [hɔːl] [stændz] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] ,
The Brethren's Hall stands on the north side of the quadrangle ,
这 弟兄们的 大厅 站立 在 这 北 边 的 这 四边形 ,

弟兄会会堂位于四合院的北侧。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] " ['hʌndrəd] [hɔːl] " ;
and is a portion only of the old " Hundred Mennes Hall " ;
和 是 一个 部分 仅有的 的 这 老的 " 百 门尼斯 大厅 " ;

只是旧“百门堂”的一部分；

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l]
but enough is left to enable one to form a good idea of the original
但 足够的 是 左边 到 使能够 一 到 形式 一个 好的 主意 的 这 原来的
[ə'pɑːtmənt] ,
apartment ,
公寓 ,

但剩下的部分足以让人对原先的公寓形成一个大致的了解。

[wɪtʃ] ['meʒəd] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] ,
which measured 36 feet by 24 feet ,
哪个 测量 - 脚 经过 - 脚 ,

尺寸为36英尺乘24英尺，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rʊmz; ruːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ,
until a portion was cut off to provide rooms for the Master ,
直到 一个 部分 曾是 切 离开 到 提供 房间 为了 这 掌握 ,

直到一部分被砍伐下来，用来给主人提供房间。

[huː] [ɪz] [naʊ] [lɒdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['dwelɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['geɪts] .
who is now lodged in a modern dwelling outside the gates .
WHO 是 现在 已提交 在 一个 现代的 住宅 外部 这 大门 .

他现在住在城门外的一栋现代住宅里。

[æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sæt] ,
At the east end of the hall is a table where the officials sat ,
在 这 东方 结尾 的 这 大厅 是 一个 桌子 在哪里 这 官员 卫星 ,

大厅东端有一张桌子，官员们就坐在那里。

[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['breðrən] ['biːɪŋ] [reɪndʒd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] .
those for the Brethren being ranged along the sides .
那些 为了 这 弟兄们 存在 范围 沿着 这 侧面 .

弟兄们的雕像排列在两侧。

[sʌm; səm] [blæk] - ['leðə(r)] [dʒæks] , ['kændlˌstɪks] , [sɔːlt] - ['seləz] , ['pjuːtə(r)] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Some black - leather jacks , candlesticks , salt - cellars , pewter dishes , and a
一些 黑色的 - 皮革 杰克 , 烛台 , 盐 - 地窖 , 锡 菜肴 , 和 一个
['dɪnə(r)] [bel] , [ɔːl] ['deɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['boʊfərts] [taɪm] ,
dinner bell , all dating from Beaufort's time ,
晚餐 钟 , 全部 约会 从 博福特的 时间 ,

一些黑色皮质的千斤顶、烛台、盐罐、锡制餐具和一个餐铃，所有这些都可以追溯到博福特时期。

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] .
are still carefully preserved .
是 仍然 小心 保存完好 .

至今仍被精心保存。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][ɪz][ə; eɪ] [skriːn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] - ['gæləri] [ə'bʌv] ,
At the opposite end of the hall is a screen with the minstrels ' gallery above ,
在 这 对面的 结尾 的 这 大厅 是 一个 屏幕 和 这 吟游诗人 - 画廊 多于 ,

大厅的另一端是一扇屏风，屏风上方是吟游诗人的席位。

[wens] , [ɒn] [haɪ] [deɪz] [ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] , [ðə; ði] ['breðrən] [wɜː(r); wə(r)] [in'laivən] [wɪð] ['mjuːzɪk] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] .
whence , on high days and holidays , the Brethren were enlivened with music during their feastings .
何处 , 在 高的 天 和 假期 , 这 弟兄们 是 活跃 和 音乐 期间 他们的 盛宴 .

因此，在重要的日子和节日里，弟兄们会在宴饮时用音乐来活跃气氛。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['festɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [seɪnts] - [deɪ] , ['krɪsməs] [deɪ] , [njuː] [jɪrz] [deɪ] ,
The chief festivals of the year were All Saints ' Day , Christmas Day , New Year's Day ,
这 首席 节日 的 这 年 是 全部 圣徒队 - 天 , 圣诞节 天 , 新的 年 天 ,

一年中的主要节日有万圣节、圣诞节和元旦。

[twelfθ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['kændlməs] [deɪ] , [ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['breðrən] [hæd; həd] " [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kɒmənz] ,
Twelfth Day , and Candlemas Day , on which occasions the Brethren had " extraordinary commons ,
第十二 天 , 和 圣烛节 天 , 在 哪个 场合 这 弟兄们 有 " 非凡的 公共领域 ,

第十二日和圣烛节，弟兄们会在这两天举行“特别的公共餐会”。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [deɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['tʃɑːkəʊl] [ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [hɔːl] ,
and on the eve of which days they had a fire of charcoal in the Common Hall ,
和 在 这 前夕 的 哪个 天 他们 有 一个 火 的 木炭 在 这 常见的 大厅 ,

在这些日子的前一天晚上，他们会在公共大厅里生起炭火。

[ænd; ənd][wʌn][dʒæk][ɒv; əv][sɪks] [kwɔːts] [ænd; ənd][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][bɪə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
and one jack of six quarts and one pint of beer extraordinary ,
和 一 杰克 的 六 夸脱 和 一 品脱 的 啤酒 非凡的 ,

还有一杯六夸脱加一品脱的啤酒，真是太棒了！

[tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .
to drink together by the fire .
到 喝 一起 经过 这 火 .

大家围坐在火堆旁喝酒。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [sed] [fiːst] - [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
And on the said feast - day they had a fire at dinner ,
和 在 这 说 盛宴 - 天 他们 有 一个 火 在 晚餐 ,

在那场盛宴当天，他们在晚餐时生了火。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][æt; ət]['sʌpə(r)][ɪn][ðə; ði] [sed] [hɔːl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɜːlɔɪn][ɒv; əv] [biːf] ['rəʊstɪd] ,
and another at supper in the said hall , and they had a sirloin of beef roasted ,
和 其他 在 晚餐 在 这 说 大厅 , 和 他们 有 一个 西冷牛排 的 牛肉 烤 ,

还有一人在上述大厅共进晚餐，他们点了一份烤牛里脊肉。

[weɪɪŋ] ['fɔːti] - [sɪks] [paʊndz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [ænd; ənd] [θriː] [lɑːdʒ] [mɪns] - [paɪz] , [ænd; ənd]
weighing forty - six pounds and a half , and three large mince - pies , and
称重 四十 - 六 磅 和 一个 一半 , 和 三 大的 剁碎 - 馅饼 , 和
[plʌm] [brɒθ] ,
plum broth ,
李子 肉汤 ,

重达四十六磅半，还有三个大肉馅饼和李子汤，

[ænd; ənd] [θriː] [dʒɔɪnts][ɒv; əv] ['mʌtn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sʌpə(r)] ,
and three joints of mutton for their supper ,
和 三 关节 的 羊肉 为了 他们的 晚餐 ,

晚餐他们吃了三块羊肉。

[ænd; ənd][sɪks] [kwɔːts] [ænd; ənd][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][bɪə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri][æt; ət]['dɪnə(r)] ,
and six quarts and one pint of beer extraordinary at dinner ,
和 六 夸脱 和 一 品脱 的 啤酒 非凡的 在 晚餐 ,

晚餐时喝了六夸脱加一品脱的啤酒，真是非同寻常。

[ænd; ənd][sɪks] [kwɔːts] [ænd; ənd][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][bɪə(r)]['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] , [baɪ][ðə; ði]['faɪəsaɪd] ;
and six quarts and one pint of beer after dinner , by the fireside ;
和 六 夸脱 和 一 品脱 的 啤酒 后 晚餐 , 经过 这 炉边 ;

晚餐后，在壁炉旁喝了六夸脱一品脱的啤酒；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

温彻斯特(Winchester)
第3/3页

[sɪks] [kwɔːts] [ænd; ənd][ə; eɪ][paɪnt][æt; ət]['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)] .
six quarts and a pint at supper , and the like after supper .
六 夸脱 和 一个 品脱 在 晚餐 , 和 这 喜欢 后 晚餐 .

晚餐时喝六夸脱一品脱，晚餐后也喝这么多。

" ['djʊərɪŋ] [lent] , [iːtʃ] ['brʌðə(r)][hæd; həd] [eɪt] ['ʃɪlɪŋ] [peɪd] [tuː; tə][hɪm] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
" During Lent , each brother had eight shillings paid to him instead of commons ,
" 期间 大斋期 , 每个 兄弟 有 八 先令 有薪酬的 到 他 反而 的 公共领域 ,

“在四旬斋期间，每个兄弟都会得到八先令，而不是普通的粮食。”

[ænd; ənd][ɒn][pɑːm] ['sʌndeɪ] [ðə; ði] ['breðrən] [hæd; həd][ə; eɪ] " [griːn] [fɪʃ] ,
and on Palm Sunday the Brethren had a " green fish ,
和 在 棕榈 星期日 这 弟兄们 有 一个 " 绿色的 鱼 ,

在棕枝主日，弟兄们享用了“绿鱼”。

[ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] [θriː] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːpens] ,
of the value of three shillings and fourpence ,
的 这 价值 的 三 先令 和 四便士 ,

价值三先令四便士，

[ænd; ənd][ðeə(r)][pɒt][ɒv; əv][mɪlk] ['pɒtɪdʒ] [wɪð] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv][raɪs] [bɔɪld] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and their pot of milk pottage with three pounds of rice boiled in it ,
和 他们的 锅 的 牛奶 浓汤 和 三 磅 的 米 煮沸 在 它 ,

还有他们煮的那锅牛奶粥，里面放着三磅煮熟的大米。

[ænd; ənd] [θriː] [paɪz] [wɪð] ['twenti] - [fɔː(r)] ['herɪŋz] [beɪkt] [ɪn][ðem; ðəm] ,
and three pies with twenty - four herrings baked in them ,
和 三 馅饼 和 二十 - 四 鲱鱼 烘焙 在 他们 ,

还有三个馅饼，里面烤了二十四条鲱鱼。

[ænd; ənd][sɪks] [kwɔːts] [ænd; ənd][wʌn][paɪnt][ɒv; əv][bɪə(r)][ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] " .
and six quarts and one pint of beer extraordinary " .
和 六 夸脱 和 一 品脱 的 啤酒 非凡的 " .

还有六夸脱一品脱的啤酒，真是太棒了”。

[ɒn] [gʊd] ['fraidiz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət]['dɪnə(r)] " [ɪn][ðeə(r)][pɒt][ɒv; əv][bɪə(r)][ə; eɪ][kɑːst][ɒv; əv] [bred] [slaɪst] ,
On Good Fridays they had at dinner " in their pot of beer a cast of bread sliced ,
在 好的 星期五 他们 有 在 晚餐 " 在 他们的 锅 的 啤酒 一个 投掷 的 面包 切片 ,

在耶稣受难日，他们在晚餐时会在啤酒锅里放上一罐切片面包，

[ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] ['hʌni] , [bɔɪld] [tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] ['hʌni] [sɒp] " .
and three pounds of honey , boiled together , which they call honey sop " .
和 三 磅 的 蜂蜜 , 煮沸 一起 , 哪个 他们 称呼 蜂蜜 肥皂 " .

还有三磅蜂蜜，一起煮沸，他们称之为蜜糖汤”。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][hɔːl][ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['vɔːltɪd] ['selə(r)] , [ɒv; əv] ['æmpl] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,
Beneath the hall is a fine vaulted cellar , of ample proportions ,
下面 这 大厅 是 一个 美好的 拱形 地窖 , 的 充足 比例 ,

大厅下方是一个宽敞的精美拱形地窖，

[ə; eɪ] ['wɜːðɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs] [eɪl] .
a worthy resting - place for the stock of St . Cross ale .
一个 值得 休息 - 地方 为了 这 库存 的 英石 . 叉 麦芽酒 .

圣十字啤酒库存的理想存放地。

[ðə; ði] ['brɛðrɪnz] [hɔːl] , [ˌes 'tiː] .
THE BRETHREN'S HALL , ST .
这 弟兄们的 大厅 , 英石 .

圣弟兄会大厅

[krɒs]
CROSS
叉

叉

[bʌt; bət] , ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðiːz] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs] ,
But , interesting as are all these portions of the Hospital of St . Cross ,
但 , 有趣的 作为 是 全部 这些 部分 的 这 医院 的 英石 . 叉 ,

但是，尽管圣十字医院的各个部分都很有趣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd]
it is the church which has the greatest attraction for architect and
它 是 这 教会 哪个 有 这 最 景点 为了 建筑师 和
['æntɪkwəri] [ə'laɪk] ,
antiquary alike ,
古董商 同样 ,

这座教堂对建筑师和古董收藏家都具有最大的吸引力。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['evri] [staɪl] .
for it contains good examples of every style .
为了 它 包含 好的 示例 的 每一个 风格 .

因为它包含了各种风格的优秀范例。

[frɒm; frəm] [ˌrəʊmə'nesk] , [θruː] ['nɔːmən] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] , [tuː; tə]['leɪtə(r)] ['dekəreɪtɪd] ,
From Romanesque , through Norman and Early English , to Later Decorated ,
从 罗马式 , 通过 诺曼 和 早期的 英语 , 到 之后 装饰 ,
[ænd; ənd][tuː; tə][træn'zɪʃ(ə)n] ['nɔːmən] ,
and to Transition Norman ,
和 到 过渡 诺曼 ,

从罗马式、诺曼式和早期英国哥特式，到后期装饰风格，再到过渡诺曼式，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
the church is considered to be the best example in existence .
这 教会 是 经过考虑的 到 是 这 最好的 例子 在 存在 .

这座教堂被认为是现存最好的例子。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] , [ʌn'fɪnɪʃt] ['ɑːftə(r)] ['nɪəli] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [wɒz; wəz] [ruːft] [wɪð] [liːd] ,
This building , unfinished after nearly two hundred years , was roofed with lead ,
这 建筑 , 未完成 后 几乎 二 百 年 , 曾是 有顶棚 和 带领 ,

这座历经近两百年仍未完工的建筑，屋顶是用铅板铺成的。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θætʃ] [wɪtʃ] [ə'rɪdʒənəli] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ] ['wɪljəm] [ɒv; əv] - ,
in place of the thatch which originally covered it , by William of Edyndon ,
在 地方 的 这 苫 哪个 起初 涵盖 它 , 经过 威廉 的 - ,

由埃丁顿的威廉用茅草覆盖，取代了原本覆盖它的茅草。

[ðə; ði] ['feɪməs] - [huː] [bɪ'keɪm] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ]
the famous Wiltshireman who became Master of St . Cross in the fourteenth
这 著名的 - WHO 成为 掌握 的 英石 . 叉 在 这 第十四
['sentʃəri] ,
century ,
世纪 ,

那位十四世纪成为圣十字学院院长的著名威尔特郡人

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'stɔːd] [ðə; ði]['fæbrɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːɪnəs] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
and who restored the fabric from the ruinous state in which he found it
和 WHO 恢复 这 织物 从 这 毁灭性的 状态 在 哪个 他 成立 它
[tuː; tə][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] .
to a condition of beauty and strength .
到 一个 状况 的 美丽 和 力量 .

他将这座破败不堪的建筑恢复到了美丽而坚固的状态。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪəstɔːri] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [baɪ][hɪm] ; [hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - [ruːft] [ðə; ði] "
The windows of the clerestory were erected by him ; he re - roofed the "
这 视窗 的 这 高侧窗 是 竖立 经过 他 ; 他 关于 - 有顶棚 这 "
['hʌndrəd] - [hɔːl] " ,
Hundred Menne's Hall " ,
百 - 大厅 " ,

高侧窗是他安装的；他还重修了“百人堂”的屋顶。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ] [njuː] ['tʃeɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
and built a new chamber for the Master .
和 建造 一个 新的 房间 为了 这 掌握 .

并为主人建造了一间新房间。

[ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [pɔːtʃ] , [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ][ɪts] ['lɒftinəs] [ænd; ənd]
On entering the church , through the north porch , one is struck by its loftiness and
在 进入 这 教会 , 通过 这 北 门廊 , 一 是 击 经过 它是 高傲 和
['dɪgnəti] ,
dignity ,
尊严 ,

进入教堂，穿过北门廊，首先映入眼帘的是它的高耸和庄严。

[ðə; ði] ['vɔːltɪŋ] [θruː'aʊt] ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
the vaulting throughout being of stone ,
这 拱形 自始至终 存在 的 石头 ,

整个建筑的拱顶都是用石头砌成的。

[waɪl] ['ɔːlməʊst] ['evri] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːmən] [staɪl] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .
while almost every ornamental feature of the Norman style can be seen .
尽管 几乎 每一个 装饰 特征 的 这 诺曼 风格 能 是 已见 .

几乎可以看到诺曼风格的所有装饰特征。

[prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [neɪv] ,
Proceeding to the western end of the church , and looking down the nave ,
进行中 到 这 西 结尾 的 这 教会 , 和 寻找 向下 这 中殿 ,

走到教堂西端，向下望去，可以看到中殿，

[ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [wel] [siːn] .
the gradual development of its architecture can be well seen .
这 逐渐地 发展 的 它是 建筑学 能 是 出色地 已见 .

其建筑风格的逐步发展历程清晰可见。

[ðə; ði] [iːst] [end][ɪz] ['nɔːmən] , [ðə; ði] [beɪ] [nekst][ðə; ði] ['trænsept] [træn'zɪʃ(ə)n] ['nɔːmən] ,
The east end is Norman , the bay next the transepts Transition Norman ,
这 东方 结尾 是 诺曼 , 这 湾 下一个 这 耳屏 过渡 诺曼 ,

东端是诺曼式，毗邻耳堂的海湾是过渡诺曼式，

[waɪl] [ðə; ði] [west] [end] [ɪz] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] .
while the west end is Early English .
尽管 这 西方 结尾 是 早期的 英语 .

而西端则是早期英国风格。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['veəri] [frɒm; frəm] ['nɔːmən] [ænd; ənd][træn'zɪʃ(ə)n] ['nɔːmən] [tuː; tə] ['ɜːli] ['ɪŋglɪʃ] ,
The windows vary from Norman and Transition Norman to Early English ,
这 视窗 各不相同 从 诺曼 和 过渡 诺曼 到 早期的 英语 ,

这些窗户的风格从诺曼式、诺曼过渡时期到早期英国哥特式不等。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪəstɔːri] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] .
while those of the clerestory are Decorated .
尽管 那些 的 这 高侧窗 是 装饰 .

而天窗则装饰华丽。

['menʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [stəʊn] [skriːnz] [ænd; ənd] ['tæbənækl] - [wɜːk] [ɒn]
Mention must be made of the fine stone screens and tabernacle - work on
提到 必须 是 制成 的 这 美好的 石头 屏幕 和 圣幕 - 工作 在
['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,
either side of the altar ,
任何一个 边 的 这 坛 ,

必须提及祭坛两侧精美的石屏风和圣幕装饰。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][slæb][ɒv; əv] ['pəːbek] ['mɑːb(ə)l] , [ðə; ði][traɪ'fɔːriəm][ɒv; əv] [ˌɪntə'sektɪŋ] ['ɑːtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]
the altar slab of Purbeck marble , the triforium of intersecting arches in the
这 坛 板 的 珀贝克 大理石 , 这 三茂铁 的 相交 拱门 在 这
['kwaɪə(r)] ,
choir ,
唱诗班 ,

普贝克大理石祭坛板，唱诗班席位上交错拱门的三层楼廊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] ['pendənts] .
and the roof pendants .
和 这 屋顶 吊坠 .

还有屋顶吊灯。

[ðə; ði] ['westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mɑːstəʃɪp] [ɒv; əv]['piːtə(r)]
The western portion of the church was built during the mastership of Peter
这 西 部分 的 这 教会 曾是 建造 期间 这 大师级 的 彼得
[diː]['sæŋktoʊ]['maːriəʊ] ,
de Sancto Mario ,
德 圣徒 马里奥 ,

教堂的西侧部分是在彼得·德·圣马里奥担任院长期间建造的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪn] ['kænəpid] [tuːm] [ɪz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv]
and his fine canopied tomb is a striking object on the north side of
和 他的 美好的 有顶棚的 墓 是 一个 引人注目 目的 在 这 北 边 的
[ðə; ði] [neɪv] .
the nave .
这 中殿 .

他那精美的华盖陵墓是教堂中殿北侧一道引人注目的风景。

['ɪntrəstɪŋ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌfɔː'tiːnθ] - ['sentʃəri] [taɪlz] , [sʌm; səm] ['beərɪŋ] [ðə; ði]
Interesting , too , are the beautiful fourteenth - century tiles , some bearing the
有趣的 , 也 , 是 这 美丽的 第十四 - 世纪 瓷砖 , 一些 轴承 这
[ə'prəʊpriət] ['mɒtəʊ] " [hæv; həv] [mɪnd] " ;
appropriate motto " Have Mynde " ;
合适的 座右铭 " 有 明德 " ;

同样引人注目的是那些美丽的十四世纪瓷砖，其中一些瓷砖上刻有恰当的格言“Have Mynde”（保持理智）；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['hjuːmən] [nəʊt] [ɪz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] ['meɪsənz] [mɑːrks] ,
and a very human note is struck in the mason's marks ,
和 一个 非常 人类 笔记 是 击 在 这 石匠的 标记 ,

石匠的痕迹中流露出非常人性化的情感。

[stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
still to be seen in various parts of the building ,
仍然 到 是 已见 在 各种各样的 部分 的 这 建筑 ,

在建筑物的各个部分仍然可以看到，

[ɪ'speʃəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['steəkeɪs] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] .
especially around the staircase door in the south transept .
尤其 大约 这 楼梯 门 在 这 南 横隔 .

尤其是在南耳堂的楼梯门附近。

[wɒt] [ðiːz] [saɪnz] ['æktʃuəli] [miːn] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɔː'θɒrətiz] ,
What these signs actually mean is unknown , but some authorities ,
什么 这些 标志 实际上 意思是 是 未知 , 但 一些 当局 ,

这些标志的真正含义尚不清楚，但一些权威人士表示，

['nəʊtəbli] ['liːdə(r)] [skɒt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɒn] [kə'θiːdrəl] ['bɪldəz] ,
notably Leader Scott in her work on Cathedral Builders ,
尤其 领导者 斯科特 在 她 工作 在 大教堂 建筑商 ,

尤其值得一提的是，斯科特领袖在《大教堂建造者》一书中的作品。

[treɪs] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [ˌkoʊmə'siːn] [gɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] [kə'liːdʒɪə] .
trace them through the Comacine Guild to the Roman Collegia .
痕迹 他们 通过 这 康马辛 公会 到 这 罗马 学院 .

追溯他们的踪迹，从科马辛行会到罗马学院。

[ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['trænsept] , [ɒn] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
In the south - east corner of the south transept , on the exterior of the church ,
在 这 南 - 东方 角落 的 这 南 横隔 , 在 这 外部的 的 这 教会 ,

在教堂南耳堂东南角的外侧，

[ɪz] [ə; eɪ] " ['trɪp(ə)l] - [ɑːtʃ] " , [wɪtʃ] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ,
is a " triple - arch " , which is thought to have been a doorway ,
是 一个 " 三倍 - 拱 " , 哪个 是 想法 到 有 到过 一个 门口 ,

这是一个"三重拱门"，人们认为它曾经是一扇门。

[ænd; ənd] [meɪ] [hæv; həv] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] " - - [haʊs] " , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['kɔristəz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] ,
and may have led to the " clerken - house " , the original habitation of the seven choristers and their master ,
和 可能 有 引领 到 这 " - - 房子 " , 这 原来的 居住地 的 这 七 唱诗班成员 和 他们的 掌握 ,

这或许促成了"唱诗班席位"的形成，那是七位唱诗班成员及其老师最初的住所。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [baɪ] [diː] - , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [krɒs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
but which was pulled down by de Cloune , Master of St . Cross in the fourteenth century ,
但 哪个 曾是 拉 向下 经过 德 - , 掌握 的 英石 . 叉 在 这 第十四 世纪 ,

但它在十四世纪被圣十字学院院长德·克伦拆毁了。

[huː] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊd] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [greɪt] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] .
who also allowed other parts of the fabric to fall into a state of great dilapidation .
WHO 还 允许 其他 部分 的 这 织物 到 落下 进入 一个 状态 的 伟大的 破败 .

他还放任其他部分的建筑破败不堪。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ] , [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] , [stʊd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒv; əv]
Here also , on the south side of the quadrangle , stood the original houses of
这里 还 , 在 这 南 边 的 这 四边形 , 站立 这 原来的 房屋 的
['bəʊfərts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Beaufort's foundation ,
博福特的 基础 ,

这里，也就是四合院南侧，曾经矗立着博福特建城之初的房屋。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pʊld] [daʊn] [ʌn'tɪl] - .
which were not pulled down until 1789 .
哪个 是 不是 拉 向下 直到 - .

这些建筑直到 1789 年才被拆除。

[nəʊ] [gruːps] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] [wei] [mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð]
No groups of buildings are in their way more charming or more impregnated with
不 团体 的 建筑物 是 在 他们的 方式 更多的 迷人 或者 更多的 受精 和
['hjuːmən] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪ'pɪskəpl] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [krɒs] — [æn; ən]
human associations than the famous episcopal foundation of St . Cross — an
人类 协会 比 这 著名的 主教 基础 的 英石 . 叉 — 一个
[ə'saɪləm][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [rest] ,
asylum of peace and rest ,
庇护所 的 和平 和 休息 ,

没有任何建筑群比著名的圣十字主教教堂更具魅力，或更能体现人类的情感——这里曾是和平与休憩的庇护所。

['kʌmfət] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [faɪnd] ['ʃeltə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['eɪnʃənt] [wɔːlz] ,
comfort and repose , to those who find shelter within its ancient walls ,
舒适 和 休息 , 到 那些 WHO 寻找 庇护所 之内 它是 古老的 墙壁 ,

对于那些在这座古老城墙内寻求庇护的人来说，这里是舒适和安宁之地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['mɒnjumənt][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði]['paɪəs] ['henri] [diː][blwɑː]
and a standing monument to the memory of the pious Henry de Blois
和 一个 常设 纪念碑 到 这 记忆 的 这 虔诚的 亨利 德 布卢瓦
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsli] ['tʃɜːtʃmən] ,
and the princely churchman ,
和 这 王子 牧师 ,

还有一座纪念碑，缅怀虔诚的亨利·德·布卢瓦和这位高贵的教会人士。

['kɑːdɪn(ə)l] ['bəʊfət] .
Cardinal Beaufort .
红衣主教 博福特 .

博福特枢机主教。

['wɪntʃɪstə(r)] , [laɪk] ['meni] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪti] ,
Winchester , like many an English city ,
温彻斯特 , 喜欢 许多 一个 英语 城市 ,

温彻斯特，就像许多英国城市一样，

[wʊd] [biː; bi] [ʃɔːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] [bə'nevələnt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə]
would be shorn of much of its interest were this benevolent institution to
会 是 剪 的 很多 的 它是 兴趣 是 这 仁慈 机构 到
[biː; bi] [rɪ'muːvd] .
be removed .
是 已移除 .

如果这个慈善机构被撤销，它的大部分吸引力将会丧失殆尽。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][eə(r)][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪətjuːd] , [ðə; ði] [grɑːs] - ['bɔːdəd] [wɔːks] , [ðə; ði]
The general air of peace and quietude , the grass - bordered walks , the
这 一般的 空气 的 和平 和 寂静 , 这 草 - 带边框 散步 , 这
['steɪtli] [tʃɜːtʃ] ,
stately church ,
庄严 教会 ,

宁静祥和的氛围，绿草茵茵的小径，庄严的教堂，

[ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [æn; ən] [ə'piːl] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst]['seɪkrɪd][ɪn][ɪts]['sɪmp(ə)l] ['eləkwəns] .
all contribute to convey an appeal which is almost sacred in its simple eloquence .
全部 贡献 到 传达 一个 上诉 哪个 是 几乎 神圣 在 它是 简单的 口才 .

所有这些都共同传达了一种近乎神圣的、朴实无华的诉求。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] :
In the words of one who loved it well :
在 这 字 的 一 WHO 喜爱 它 出色地 :

用一位深爱它的人的话来说：

" [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [pɑːs] [ɪts] ['θreʃhəʊld] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] ['lændɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
" No one can pass its threshold without feeling himself landed , as it were ,
" 不 一 能 经过 它是 临界点 没有 感觉 他自己 登陆 , 作为 它 是 ,
[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [eɪdʒ] .
in another age .
在 其他 年龄 .

"任何人踏入它的门槛，都会感觉自己仿佛置身于另一个时代。"

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['geɪtweɪ] , [ðə; ði] ['kwɒdræŋgl] , [ðə; ði]
The ancient features of the building , the noble gateway , the quadrangle , the
这 古老的 特征 的 这 建筑 , 这 高贵 网关 , 这 四边形 , 这
['kɒmən] [rɪ'fektəri] ,
common refectory ,
常见的 食堂 ,

这座建筑的古老特色，包括高贵的门楼、四合院和公共餐厅。

[ðə; ði]['klɔɪstə(r)] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['lɒfti] [ænd; ənd] ['mæsɪv] [paɪl][ɒv; əv][ðə; ði]
the cloister , and , rising above all , the lofty and massive pile of the
这 修道院 , 和 , 上升 多于 全部 , 这 高远 和 大量的 桩 的 这
['venərəb(ə)l] [tʃɜːtʃ] ,
venerable church ,
可敬 教会 ,

修道院回廊，以及耸立在这一切之上的，高大而宏伟的古老教堂建筑群。

[ðə; ði]['juːnɪfɔːm] [gɑːb] [ænd; ənd] ['revərənd] [miːn] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒd] ['breðrən] , [ðə; ði] ['kɒmən]
the uniform garb and reverend mien of the aged brethren , the common
这 制服 外衣 和 牧师 面容 的 这 老年人 弟兄们 , 这 常见的
[prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] ,
provision for their declining years ,
条款 为了 他们的 下降 年 ,

年迈的弟兄们穿着统一的服装，神态庄重，并且都得到了妥善的照料，以备晚年之需。

[ðə; ði] [dəʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['geɪthaʊs] ,
the dole at the gatehouse ,
这 救济金 在 这 门房 ,

门房的救济金

[ɔːl] [liːd] [bæk] ['aʊə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [deɪz] [wen] [men] [geɪv] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [gɑːdz] ['ɒnə(r)] ,
all lead back our thoughts to days when men gave their best to God's honour ,
全部 带领 后退 我们的 想法 到 天 什么时候 男人 给予 他们的 最好的 到 神的 荣誉 ,

这一切都让我们回想起那些男人们竭尽全力荣耀上帝的时代。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
and looked on what was done to His poor as done to Himself ,
和 看起来 在 什么 曾是 完毕 到 他的 贫穷的 作为 完毕 到 他本人 ,

祂视穷人所遭受的苦难如同视自己所遭受的苦难一样。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['lævɪʃ] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['bjuːti] [ɒn] [wɒt] ['mɒd(ə)n]['hæbɪts] [mait]
and **were** **as** **lavish** **of** **architectural** **beauty** **on** **what** **modern** **habits** **might**
和 是 作为 奢华的 的 建筑 美丽 在 什么 现代的 习惯 可能
[diːm] [ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['begəz] ,
deem **a** **receptacle** **for** **beggars** **,**
认为 一个 容器 为了 乞丐 ,

在现代人看来，这里或许是乞丐的收容所，但它们却展现出了极高的建筑美感。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
as **on** **the** **noblest** **of** **royal** **palaces** **.**
作为 在 这 最高贵 的 皇家 宫殿 .

如同最宏伟的皇家宫殿一般。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [nəʊ] ['wɜːldli] [θɔːt] , [nəʊ] [praɪd] , [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪ'revərəns]
It **seems** **a** **place** **where** **no** **worldly** **thought** **,** **no** **pride** **,** **or** **passion** **,** **or** **irreverence**
它 似乎 一个 地方 在哪里 不 世俗 想法 , 不 自豪 , 或者 热情 , 或者 不敬
[kʊd; kəd]['entə(r)] ;
could **enter** **;**
可以 进入 ;

这里似乎是一个容不得任何世俗思想、骄傲、激情或不敬之心的地方；

[ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['raɪtə(r)][hæz; həz] ['bjuːtɪfli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [gʊd]
a **spot** **where** **,** **as** **a** **modern** **writer** **has** **beautifully** **expressed** **it** **,** **a** **good**
一个 点 在哪里 , 作为 一个 现代的 作家 有 非常漂亮 表达 它 , 一个 好的
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

正如一位现代作家优美地描述的那样，一个好人，

[mait] [hiː; hi] [meɪk] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] , [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] .
might **he** **make** **his** **choice** **,** **would** **wish** **to** **die** **.**
可能 他 制作 他的 选择 , 会 希望 到 死 .

他或许会做出选择，希望死去。

" [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['ɪtʃən] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv]['kwaɪət] [tʃɑːm] ,
" **The** **country** **around** **this** **beautiful** **city** **by** **the** **Itchen** **is** **full** **of** **quiet** **charm** **,**
" 这 国家 大约 这 美丽的 城市 经过 这 伊琴 是 满的 的 安静的 魅力 ,

“伊钦河畔这座美丽城市周围的乡村充满了宁静的魅力。”

[fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] ['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ['drɑːmə][hæz; həz][bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['bækgraʊnd] .
for **life's** **ever** **-** **changing** **drama** **has** **but** **one** **and** **the** **same** **background** **.**
为了 生活的 曾经 - 变化 戏剧 有 但 一 和 这 相同的 背景 .

因为人生百态，却都源于同一个背景。

[ðə; ði] ['æktəz] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][steɪdʒ] [rɪ'meɪnz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd]
The **actors** **come** **and** **go** **,** **but** **the** **stage** **remains** **much** **the** **same** **,** **and**
这 演员 来 和 去 , 但 这 阶段 遗迹 很多 这 相同的 , 和
[ðə; ði][dɪ'vəʊʃ(ə)nz] , [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ,
the **devotions** **,** **the** **meditations** **,**
这 虔诚 , 这 冥想 ,

演员们来来往往，但舞台却基本保持不变，祈祷、冥想……

[ænd; ənd][ðə; ði][ækts][ɒv; əv][men] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)][set][ɪn][ðə; ði]
and **the** **acts** **of** **men** **who** **lived** **centuries** **ago** **were** **set** **in** **the**
和 这 行为 的 男人 WHO 居住地 几个世纪 前 是 放 在 这
['æmfɪθɪətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [griːn] [hɪlz] ,
amphitheatre **of** **the** **same** **green** **hills** **,**
圆形剧场 的 这 相同的 绿色的 丘陵 ,

几个世纪前，人们的种种事迹，都发生在同一片青山环绕的圆形剧场里。

[ænd; ənd] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['waɪndɪŋ] ['rɪvə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [wiː; wi] [geɪz] [ə'pɒn] [tuː; tə] - [deɪ] .
and took place beside the same winding river as those we gaze upon to - day .
和 采取 地方 旁 这 相同的 绕线 河 作为 那些 我们 目光 之上 到 - 天 .

事件发生地与我们今天所看到的蜿蜒河流是同一条河流。

[plæn] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [kə'θiːdrəl]
PLAN OF WINCHESTER CATHEDRAL
计划 的 温彻斯特 大教堂

温彻斯特大教堂平面图

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [tuː] , [hæz; həz] ['wɜːði] [nems] [hɪə(r)] [ɪn] ['aɪzək] ['wɔːltən] [ænd; ənd] [dʒeɪn] ['ɒstɪn] ,
Literature , too , has worthy names here in Izaak Walton and Jane Austen ,
文学 , 也 , 有 值得 姓名 这里 在 伊扎克 沃尔顿 和 简 奥斯汀 ,

这里也有值得称道的文学人物，比如伊萨克·沃尔顿和简·奥斯汀。

[bəuθ] [ɒv; əv] [huːm] [laɪ] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] ;
both of whom lie buried in the cathedral ;
两个都 的 谁 说谎 埋葬 在 这 大教堂 ;

他们两人都葬在大教堂里；

[waɪl] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [pə'sweɪʒ(ə)n] [lɪvd; 'laɪvd] ,
while the house at Winchester in which the author of Persuasion lived ,
尽管 这 房子 在 温彻斯特 在 哪个 这 作者 的 劝说 居住地 ,

而《劝导》作者在温彻斯特居住的房子，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] , [stændz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [geɪt] .
for a brief period before her death , stands beyond the college gate .
为了 一个 简短的 时期 前 她 死亡 , 站立 超过 这 大学 门 .

在她去世前的一段时间里，她站在大学大门外。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['tæblət] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðæt] [hɪə(r)] [dʒeɪn] ['ɒstɪn] [spent] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [deɪz] ,
Above the door is a wooden tablet recording that here Jane Austen spent her last days ,
多于 这 门 是 一个 木制的 药片 记录 那 这里 简 奥斯汀 花费 她 最后的 天 ,

门上方有一块木板，上面写着简·奥斯汀在这里度过了她生命的最后时光。

['daɪɪŋ] [dʒʊ'laɪ] - , - .
dying July 18 , 1817 .
垂死 七月 - , - .

卒于1817年7月18日。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['priːviəsli] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət] ['tʃɔːtən] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [eɪt] [j'iəz] ,
She had previously resided at Chawton for some eight years ,
她 有 之前 居住地 在 查顿 为了 一些 八 年 ,

她此前曾在查顿居住了大约八年，

[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['wɜrkmənz] [klʌb] .
but her house in the village is now a Workmen's Club .
但 她 房子 在 这 村庄 是 现在 一个 工人的 俱乐部 .

但她在村里的房子现在变成了一个工人俱乐部。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['tʃɔːtən] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [spɒt] , ['wɔːtəd] [baɪ] [lænd] [sprɪŋz] ,
At the same time , Chawton is a pretty little spot , watered by land springs ,
在 这 相同的 时间 , 查顿 是 一个 漂亮的 小的 点 , 浇水 经过 土地 弹簧 ,

与此同时，查顿是一个风景优美的小镇，由内陆泉水滋养。

[nəʊn] ['ləʊkəli] [æz; əz] " " ; [waɪl] [sʌm; səm] [fjuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [ɪz] ['færɪŋtən] , [weə(r)] ['gɪlbət] [waɪt] ,
known locally as " lavants " ; while some few miles away is Farrington , where Gilbert White ,
已知 本地 作为 " 洗发水 " ; 尽管 一些 很少 英里 离开 是 法灵顿 , 在哪里 吉尔伯特 白色的 ,

当地人称之为“lavants”；几英里外是法灵顿，吉尔伯特·怀特就住在那里。

[ɒv; əv] " ['sɛlˌbɔːrn] " [feɪm] , [wɒz; wəz] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] .
of " Selborne " fame , was curate .
的 " 塞尔伯恩 " 名声 , 曾是 策展 .

因《塞尔伯恩》一书而闻名，曾担任教区长。

['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstə(r)] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] ['hɜːrzli] , [weə(r)] [dʒɒn] ['kiːbəl] [wɒz; wəz] ['vɪkə(r)] ;
Other literary associations of the Winchester country are those furnished by Hursley , where John Keble was vicar ;
其他 文学 协会 的 这 温彻斯特 国家 是 那些 提供 经过 赫斯利 , 在哪里 约翰 基布尔 曾是 牧师 ;

温彻斯特地区的其他文学渊源还包括赫斯利，约翰·基布尔曾是那里的牧师；

[baɪ] ['ɒtərˌbɔːrn] , [ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ʃɑːlət] [jɒndʒ] ; [ænd; ənd] [baɪ] ['ɛvərzli] ,
by Otterbourne , the home for many years of Charlotte Yonge ; and by Eversley ,
经过 奥特伯恩 , 这 家 为了 许多 年 的 夏洛特 央街 ; 和 经过 埃弗斯利 ,

奥特伯恩，夏洛特·扬格多年来的家；以及埃弗斯利，

[weə(r)] ['wɪnˌtʃɛstərz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [sʌn] , [tʃɑːlz] ['kɪŋzli] , [laɪz] ['berid] .
where Winchester's immortal son , Charles Kingsley , lies buried .
在哪里 温彻斯特的 不朽 儿子 , 查尔斯 金斯利 , 谎言 埋葬 .

温彻斯特不朽之子查尔斯·金斯利就埋葬在那里。

[iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstə(r)] [kæn; kən] ['əʊnli] ['streŋ(k)θn] [wʌnz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Each succeeding visit to Winchester can only strengthen one's love for the city ,
每个 成功 访问 到 温彻斯特 能 仅有的 加强 一个人的 爱 为了 这 城市 ,

每一次到访温彻斯特，只会加深人们对这座城市的喜爱。

[ænd; ənd] [wʌnz] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɪn] [ɪts] [mɪdst] .
and one's reverence for the Cathedral in its midst .
和 一个人的 尊敬 为了 这 大教堂 在 它是 中间 .

以及人们对教堂的敬畏之情。

['aʊə(r)] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪntʃɪstə(r)] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪz] ['əʊvə(r)] .
Our pilgrimage of Winchester the beautiful is over .
我们的 朝圣 的 温彻斯特 这 美丽的 是 超过 .

我们游览美丽的温彻斯特之旅结束了。

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]
PRINTED IN GREAT BRITAIN
打印 在 伟大的 英国

英国印刷

[æt; ət] [ðə; ði] - [pres] , ['glɑːzgəʊ] , ['skɒtlənd]
At the Villafield Press , Glasgow , Scotland
在 这 - 按 , 格拉斯哥 , 苏格兰

苏格兰格拉斯哥维拉菲尔德新闻社

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷